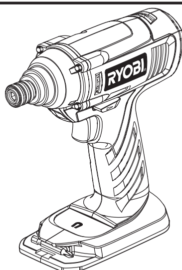
RYOBI®

BID1821

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI





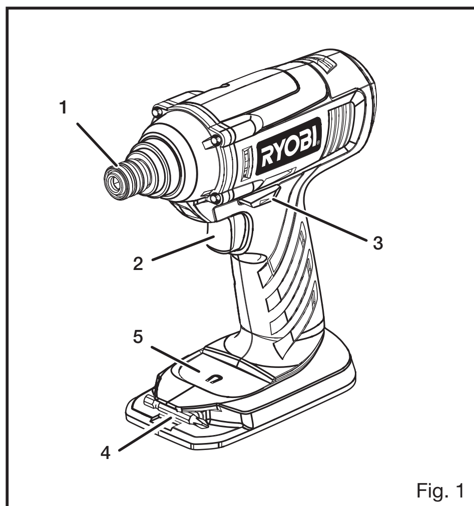


Fig. 1

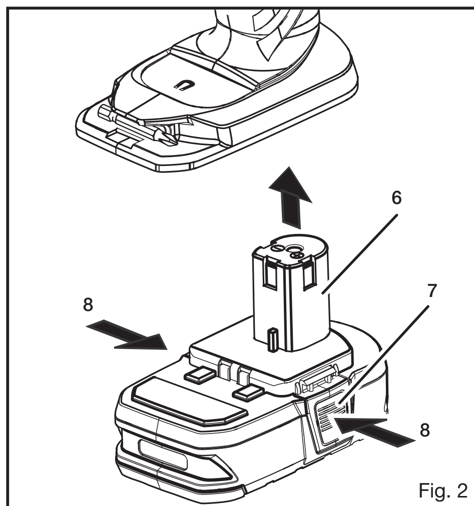


Fig. 2

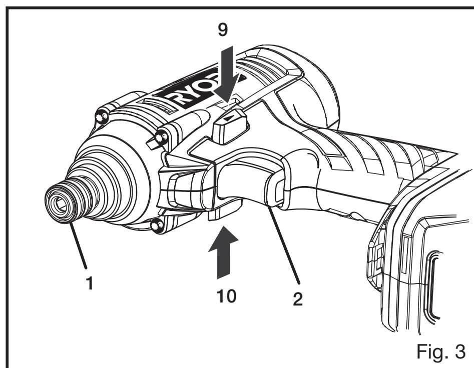


Fig. 3

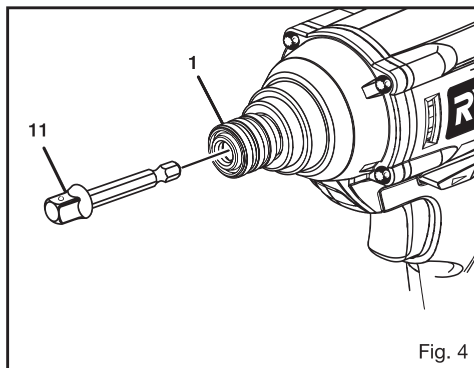
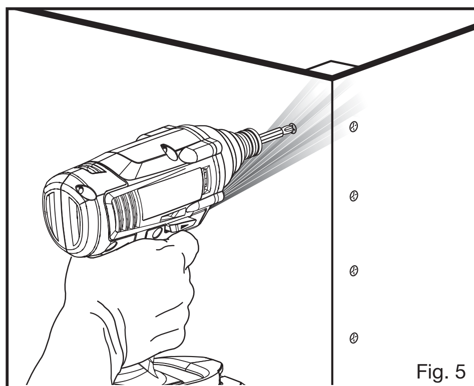
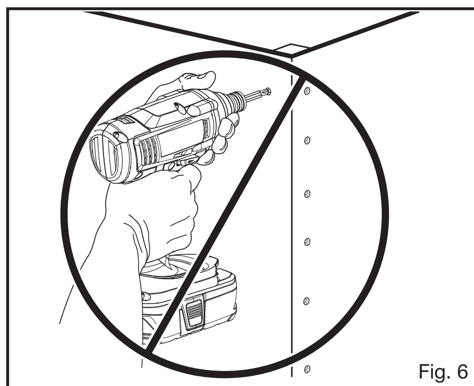


Fig. 4


Fig. 5

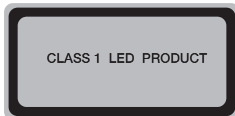

Fig. 6

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

English

SPECIAL SAFETY RULES





- **Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

INSTRUCTIONS FOR SAFE HANDLING

- Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
- Never use the tool if its cover or any bolts are missing. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
- Always secure tools when working in elevated positions.
- Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.
- Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.
- Never lay a tool down before its moving parts have come to a complete stop.
- **ACCESSORIES :** The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
- **REPLACEMENT PARTS :** When servicing use only identical replacement parts.

CHARGER SAFETY

- This product will accept Ryobi One+ 18V lithium-ion battery packs and Ryobi One+ 18V nickel-cadmium battery packs. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.
- Do not expose charger to wet or damp conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injuries to person.
- To reduce risk of damage to charger body and cord, pull by charger plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage and stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:

  a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
  b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Do not operate charger with a damaged cord or plug. If damaged, have it replaced immediately by a qualified serviceman.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- Disconnect charger from power supply when not in use.
- Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this unit. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

SPECIFICATIONS

Voltage	18 V
Coupler (mm)	6.35
Switch	Variable speed
No load speed	0 - 2600 min^{-1}
Max. Torque (Nm)	170
Blows Per Minute	0-3200 BPM
Weight - not incl.battery pack (KG)	1.24

English

SPECIFICATIONS

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

OPERATION



WARNING
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



WARNING
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Fastening/removing screws and bolts.

This product will accept Ryobi One+ 18 V lithium-ion battery packs and Ryobi One+ 18 V nickel-cadmium battery packs.



WARNING
Always remove battery pack from your impact driver when you are assembling parts, making adjustments, assembling or removing bits, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differ-ently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Place the direction of rotation selector in the center position.
- Insert the battery pack into the product as shown.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that battery pack is secured in the product before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK

- Depress the latches on each side of the battery pack.
- Remove the battery pack from the drill.



WARNING
Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.



CAUTION
The metal surface may become hot during use. Avoid contact with it to avoid possible burn injury.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

To turn the drill **ON**, depress the switch trigger. To turn it OFF, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The variable speed switch trigger delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

OPERATION

NOTE: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.

DIRECTION OF ROTATION SELECTOR
(FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)
See Figure 3.

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.



CAUTION:
To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop, release switch trigger and allow the coupler to come to a complete stop..

BUILT-IN COUPLER
See Figure 4.

The tool has a built-in coupler. The coupler has been designed to accept 6.35 mm hex bits.

INSTALLING BITS
See Figure 4.

- Lock switch trigger on the tool by placing the direction of rotation selector in center position.
- Slide the coupler forward and hold in position.
- Insert bit straight into coupler.
- Slide the coupler back slowly and release.

REMOVING BITS
See Figure 4.

- Lock switch trigger or the drill by placing the direction of rotation selector in center position.
- Slide the coupler forward and hold in position.
- Pull bit straight out of coupler.



WARNING
Make sure the bit is secured in the coupler before using the impact driver. Failure to do so could cause serious personal injury.



WARNING
Do not drive a screw where there is likely to be hidden wiring behind the surface. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator. If you must drive a screw where hidden wire may be present, always hold tool by insulated gripping surfaces (handle) when performing the operation to prevent a shock to the operator, as seen in figure 5.



CAUTION:
The impact driver is not designed to be used as a drill.

DRIVING OR REMOVING SCREWS
See Figures 5 - 6.

- Place the direction of rotation selector in the correct position for the operation.
- Hold the impact driver with one hand.
- Place the bit on the screw head and slowly depress the switch trigger. Start the bit slowly for more control.
- As the screw is driven, impacting will begin.

MAINTENANCE



WARNING:
When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.



WARNING:
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.



WARNING:
To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the product when cleaning or performing any maintenance.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

English

MAINTENANCE



WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleumbased products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOLS



Safety Alert

V Volts

min^{-1} Revolutions or reciprocations per minute

⎓ Direct current



CE Conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Recycle unwanted



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Français

RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES





- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez une clé à chocs.** Une exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble «sous tension» est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- Assurez-vous que la tension utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil.
- N'utilisez jamais votre outil s'il manque le carter ou des boulons. Si le carter ou des boulons ont été retirés, remettez-les en place avant utilisation. Veillez à maintenir toutes les pièces en bon état de fonctionnement.
- Lorsque vous travaillez en hauteur, veillez à ce que vos outils soient solidement maintenus.
- Ne touchez jamais la lame, la meule ou autres éléments mobiles en cours d'utilisation.
- Ne faites jamais démarrer l'outil lorsque son élément rotatif touche la pièce à usiner.
- Ne posez jamais l'outil avant que les éléments mobiles ne soient complètement arrêtés.
- **ACCESSOIRES** : L'utilisation d'accessoires et d'équipements autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut présenter un danger.
- **PIÈCES DE RECHANGE :** Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- Cet outil s'utilise avec des batteries Ryobi lithium-ion 18V ou des batteries Ryobi nickel-cadmium 18V. D'autres types de batteries risqueraient d'exploser et de provoquer des blessures graves, ou d'endommager l'outil.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés et fournis par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire entraînerait des risques d'incendies, de chocs électriques ou de blessures corporelles graves.
- Pour éviter d'endommager le chargeur et le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche pour débrancher le chargeur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendie ou de choc électrique. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous que :

  a. la fiche du chargeur comporte le même nombre de broches que la prise de la rallonge et que celles-ci sont de la même taille et de la même forme.

  b. la rallonge est en bon état et a une capacité suffisante pour conduire le courant nécessaire.
- N'utilisez pas le chargeur si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si l'un de ces éléments est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Ne démontez pas votre chargeur, faites effectuer toute réparation ou toute opération d'entretien requise par un technicien qualifié. Un remontage non conforme peut entraîner des risques de chocs électriques ou d'incendies.
- Pour réduire les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. - Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, ne touchez pas les parties non isolées du connecteur de sortie ou les contacts non isolés de la batterie.
- Conservez ces consignes. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ce manuel d'utilisation.

Français

DESCRIPTION

1. Porte-outil avec douille de verrouillage
2. Gâchette
3. Inverseur du sens de rotation (avant/arrière)
4. Compartiment de rangement des embouts
5. Plateau magnétique
6. Batterie (non fournie)
7. Languettes de verrouillage
8. Appuyez sur les languettes de verrouillage pour détacher la batterie
9. Arrière (gauche - dévissage)
10. Avant (droite - vissage)
11. Adaptateur d'embouts

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	18 V
Porte-outil	6,35 mm
Gâchette	vitesse variable
Vitesse à vide	0 - 2600 tr/min
Couple maximal	170 Nm
Fréquence de coups	0-3200 cps/min
Poids – sans batterie	1,24 kg

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	BATTERIE (non fournie)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

UTILISATION



AVERTISSEMENT
Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



AVERTISSEMENT
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



AVERTISSEMENT
N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Utilisez votre clé à chocs pour les applications suivantes :

- Vissage / dévissage de vis

Cet outil s'utilise avec des batteries Ryobi lithium-ion 18V ou des batteries Ryobi nickel-cadmium 18V.



AVERTISSEMENT
Retirez toujours la batterie de votre clé à chocs pour monter des pièces, effectuer des réglages, installer ou retirer des embouts, nettoyer l'outil, ou lorsque vous n'utilisez pas votre outil. Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire pouvant causer des blessures corporelles graves.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE (LITHIUM-ION)

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui augmente leur durée de vie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

REMARQUE : pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser votre outil de façon abusive.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

Français

UTILISATION

INSTALLATION DE LA BATTERIE (Figure 2)

- Placez l'inverseur du sens de rotation en position centrale.
- Insérez la batterie dans le support de la batterie de l'outil tel qu'illustré figure 2.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

RETRAIT DE LA BATTERIE

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie.
- Retirez la batterie.



AVERTISSEMENT
N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.



MISE EN GARDE
Les surfaces métalliques deviennent chaudes en cours d'utilisation. Évitez de les toucher afin de ne pas vous brûler.

GÂCHETTE (Figure 3)

Pour METTRE EN MARCHE votre clé à chocs, appuyez sur la gâchette. Pour ARRÊTER votre clé à chocs, relâchez la gâchette.

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse en fonction de la pression exercée. Appuyez sur la gâchette pour augmenter la vitesse et relâchez la gâchette pour diminuer la vitesse.

Remarque : il est possible que la gâchette émette un sifflement ou un bourdonnement en cours d'utilisation. Ne vous inquiétez pas, ce bruit normal est lié au fonctionnement de la gâchette.

INVERSEUR DU SENS DE ROTATION (avant/arrière/ position centrale de verrouillage) (Figure 3)

Vous pouvez choisir le sens de rotation de l'embout à l'aide de l'inverseur du sens de rotation situé au-dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez la clé à chocs en position d'utilisation normale, l'inverseur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour visser. Le sens de rotation est inversé lorsque l'inverseur du sens de rotation se trouve à droite de la gâchette.

Pour réduire les risques de démarrages involontaires lorsque vous n'utilisez pas votre clé à chocs, placez le sélecteur en position centrale de verrouillage.

MISE EN GARDE :

Pour éviter d'endommager l'embrayage, attendez que le porte-outil soit complètement arrêté avant d'inverser le sens de rotation.

Pour arrêter votre outil, relâchez la gâchette et attendez que le porte-outil s'arrête complètement de tourner.

PORTE-OUTIL AVEC DOUILLE DE VERROUILLAGE (Figure 4)

Cette clé à chocs est équipée d'un porte-outil avec douille de verrouillage. Le porte-outil a été conçu pour utiliser n'importe quel embout à emmanchement hexagonal 6,35 mm.

INSERTION D'UN EMBOUT (Figure 4)

- Verrouillez la gâchette de l'outil en plaçant l'inverseur du sens de rotation en position centrale.
- Tirez la douille de verrouillage vers l'avant et maintenez-la dans cette position.
- Insérez un embout bien droit dans le mandrin.
- Tirez doucement la douille vers l'arrière et relâchez-la.

RETRAIT D'UN EMBOUT (Figure 4)

- Verrouillez la gâchette de l'outil en plaçant l'inverseur du sens de rotation en position centrale.
- Tirez la douille de verrouillage vers l'avant et maintenez-la dans cette position.
- Retirez l'embout du mandrin en le tirant vers l'extérieur.



AVERTISSEMENT
Assurez-vous que l'embout est bien fixé dans le porte-outil avant d'utiliser votre clé à chocs. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



AVERTISSEMENT
Ne vissez pas de vis dans une surface susceptible de cacher des fils électriques. Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique. Si vous devez visser une vis dans une surface susceptible de cacher des fils électriques, tenez toujours la clé à chocs par la poignée antidérapante isolée (voir figure 5), pendant toute la durée d'utilisation. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.



MISE EN GARDE :
La clé à chocs n'a pas été conçue pour être utilisée comme perceuse.

VISSAGE OU DÉVISSAGE DE VIS (Figures 5-6)

- Placez l'inverseur du sens de rotation dans la position correspondant à l'opération à effectuer.
- Tenez la clé à chocs d'une main.
- Placez l'embout sur la tête de la vis et enfoncez lentement la gâchette. Démarrez le vissage lentement afin de bien contrôler l'opération.
- Le vissage à chocs se déclenche automatiquement lors du vissage.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT :
Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.



AVERTISSEMENT :
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque vous le nettoyez au moyen d'un jet d'air. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.



AVERTISSEMENT :
Pour éviter les blessures graves, retirez toujours la batterie de l'outil pour le nettoyer ou réaliser toute opération d'entretien.

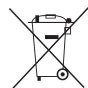
N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par l'utilisation de certains solvants vendus dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT
Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique, ce qui pourrait causer des blessures graves.

N'en demandez pas trop à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager votre outil ainsi que la pièce à usiner.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE

	Alerte de Sécurité
V	Volts
min^{-1}	Tours ou coups par minute
⎓	Courant continu
	Conformité CE
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.
	Recyclez les machines électriques hors d'usage

Français

SYMBOLE

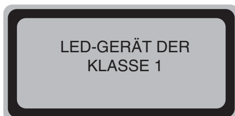


Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN





- **Tragen Sie bei der Verwendung eines Schlagschraubers einen Gehörschutz.** Eine Lärmbelastung kann zu einem Verlust des Gehörvermögens führen.
- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten bei denen der Schneidaufsatz in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte an den isolierten Griffteilen fest.** Ein Schneidaufsatz, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.

ERGÄNZENDE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an ein Stromnetz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen wird.
- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals, wenn das Schutzgehäuse oder Schrauben fehlen. Wenn das Schutzgehäuse oder Schrauben entfernt wurden, müssen diese vor der Verwendung wieder eingesetzt werden. Achten Sie darauf, dass alle Teile stets in einwandfreiem Zustand sind.
- Achten Sie beim Arbeiten in der Höhe darauf, dass Ihre Geräte gut befestigt sind.
- Berühren Sie das Sägeblatt, die Scheibe oder andere bewegliche Elemente während der Verwendung niemals.
- Schalten Sie Ihr Gerät niemals ein, wenn sein rotierendes Element das Werkstück berührt.
- Legen Sie Ihr Gerät niemals ab, bevor die beweglichen Elemente nicht vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- **ZUBEHÖR**: Die Benutzung von anderen als den in der vorliegenden Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteilen und Zusatzgeräten kann gefährlich sein.
- **ERSATZTEILE**: Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE

- Dieses Gerät wird mit den 18V-Lithium-Ionen-Akkus oder 18V-Nickel-Cadmium-Akkus von Ryobi betrieben. Andere Akku-Typen können explodieren und schwere Verletzungen verursachen oder das Gerät beschädigen.
- Das Ladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen und gelieferten Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu Brandrisiken, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen.
- Zur Vermeidung einer Beschädigung des Ladegeräts und des Netzkabels darf der Stecker niemals durch Ziehen am Kabel abgezogen werden, sondern nur durch Ziehen am Stecker selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel so verläuft, dass niemand darauf treten, darüber stolpern oder das Kabel auf andere Weise beschädigen kann.
- Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu einem Brand oder elektrischen Schlag führen. Wenn unbedingt ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, vergewissern Sie sich, dass:

  a. der Stecker des Ladegeräts dieselbe Anzahl Stifte enthält wie der Anschluss des Verlängerungskabels und dass diese dieselbe Größe und Form haben.

  b. das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist und eine ausreichende Kapazität besitzt, um den erforderlichen Strom zu leiten.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind. Wenn eines dieser Elemente beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker repariert werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Stoß erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker reparieren.
- Demontieren Sie Ihr Ladegerät nicht und lassen Sie alle erforderlichen Reparaturen oder Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Techniker ausführen. Durch falsches Zusammenbauen kann es zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand kommen.
- Zur Verringerung der Risiken eines elektrischen Schlags müssen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose trennen, bevor Sie es warten oder reinigen.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht verwenden.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE

- Zur Verringerung der Risiken von elektrischen Schlägen dürfen Sie die nicht isolierten Teile des Ausgangssteckers oder die nicht isolierten Kontakte des Akkus nicht berühren.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren. Wenn Sie dieses Gerät verleihen, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

BESCHREIBUNG

1. Werkzeugträger mit Verriegelungshülse
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Schalter zum Umkehren der Drehrichtung (vorwärts/rückwärts)
4. Bitaufbewahrungsfach
5. Magnetplatte
6. Akku (nicht im Lieferumfang)
7. Verschlusslaschen
8. Auf die Verschlusslaschen drücken, um den Akku zu entfernen
9. Rückwärts (links – Lösen von Schrauben)
10. Vorwärts (rechts – Anziehen von Schrauben)
11. Adapter für Schrauberbits

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18 V
Werkzeugträger	6,35 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl
Leerlaufgeschwindigkeit	0 -2600 U./Min.
Maximales Drehmoment	170 Nm
Schlagfrequenz	0-3200 Schläge/Min.
Gewicht - ohne Akku	1,24 kg

MALLI	AKKU (nicht im Lieferumfang)	Ladegerät (nicht im Lieferumfang)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

VERWENDUNG



WARNUNG
Bleiben Sie, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



WARNUNG
Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit Geräten arbeiten. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.



WARNUNG
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann schwere Verletzungsrisiken auslösen.

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihren Schlagschrauber für die folgenden Anwendungen:

- Anziehen/Lösen von Schrauben

Dieses Gerät wird mit den 18V-Lithium-Ionen-Akkus oder 18V-Nickel-Cadmium-Akkus von Ryobi betrieben.

VERWENDUNG



WARNUNG
Entfernen Sie stets den Akku Ihres Schlagschraubers, um Teile zu montieren, Einstellungen vorzunehmen, Schrauberbits einzusetzen oder abzunehmen oder das Gerät zu reinigen, oder wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Auf diese Weise verhindern Sie, dass sich das Gerät unbeabsichtigt einschaltet und schwere Körperverletzungen hervorruft.

AKKU-SCHUTZSYSTEM (LITHIUM-IONEN)

Die 18V-Lithium-Ionen Akkus von Ryobi sind mit einem integrierten Schutzsystem ausgestattet, das ihre Lebensdauer verlängert. Diese Schutzvorrichtung kann jedoch dazu führen, dass sich der Akku des Geräts abschaltet, was bei Nickel-Cadmium Akkus nicht der Fall ist.

Unter bestimmten Nutzungsbedingungen löst die elektronische Vorrichtung des Akkus ein Abschalten des Akkus aus und führt damit zum Abschalten des Geräts. Um den Akku und das Gerät wieder in Betrieb zu setzen, geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und nehmen Ihre Arbeit wieder wie üblich auf.

ANMERKUNG: Um ein Abschalten des Akkus zu vermeiden, dürfen Sie Ihr Gerät nicht überbeanspruchen.

Wenn nach der Freigabe des Ein-/Aus-Schalters der Akku und das Gerät nicht initialisiert werden, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Um den Akku wieder aufzuladen, legen Sie ihn in das Ladegerät für Lithium-Ionen-Akkus ein.

EINSETZEN DES AKKUS (Abbildung 2)

- Stellen Sie den Schalter zur Umkehrung der Drehrichtung auf die mittlere Position.
- Setzen Sie den Akku in die Akkuhalterung des Geräts ein, wie in Abbildung 2 gezeigt.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet und der Akku einwandfrei befestigt ist.

AKKU ENTFERNEN

- Drücken Sie auf die Sperrlaschen an beiden Seiten des Akkus.
- Entfernen Sie den Akku.



WARNUNG
Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter verriegelt ist, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder es transportieren.



VORSICHT
Die Metallflächen werden bei der Benutzung heiß. Berühren Sie sie nicht, damit Sie sich nicht verbrennen.

EIN- /AUS-SCHALTER (Abbildung 3)

Drücken Sie zum **EINSCHALTEN** Ihres Schlagschraubers auf den Ein-/Aus-Schalter. Um den Schlagschrauber abzuschalten, den Ein-/Aus-Schalter loslassen.

VARIABLE DREHZAHL

Über den Schalter Ihres Geräts können Sie die Drehzahl je nach ausgeübtem Druck variieren. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um die Drehzahl zu erhöhen, oder lassen Sie ihn los, um die Drehzahl zu verringern.

Hinweis: Möglicherweise ertönt während der Verwendung ein Pfeif- oder Summton. Dies ist völlig normal und hängt mit dem Betrieb des Ein-/Aus-Schalters zusammen.

SCHALTER ZUR UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG (rechts/links/mittlere gesperrte Position) (Abbildung 3)

Sie können die Drehrichtung des Schrauberbits mit dem Schalter zur Umkehrung der Drehrichtung, der sich oberhalb des Ein-/Aus-Schalters befindet, wählen. Wenn Sie Ihren Schlagschrauber in einer normalen Arbeitsposition halten, muss sich der Schalter zur Umkehrung der Drehrichtung links vom Ein-/Aus-Schalters befinden, um das Schrauben zu ermöglichen. Die Laufrichtung wird umgekehrt, wenn sich der Schalter rechts vom Ein-/Aus-Schalter befindet.

Zur Verringerung der Risiken eines unbeabsichtigten Einschaltens bei Nichtverwendung Ihres Schlagschraubers stellen Sie den Auswahlschalter auf die mittlere Sperrposition.



ACHTUNG:
Um eine Beschädigung der Kupplung zu vermeiden, warten Sie vor der Auswahl einer anderen Laufrichtung, bis der Werkzeugträger vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Deutsch

VERWENDUNG

Zum Abschalten Ihres Schlagschraubers geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und warten Sie, bis der Werkzeugträger vollständig zum Stillstand gekommen ist.

WERKZEUGTRÄGER MIT VERRIEGELUNGSHÜLSE (Abbildung 4)

Dieses Gerät ist mit einem Werkzeugträger mit Verriegelungshülse ausgestattet. Dieser kann mit jedem Sechskant-Schrauberbit von 6,35 mm verwendet werden.

EINSETZEN EINES BITS (Abbildung 4)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter, indem Sie den Schalter zur Umkehrung der Drehrichtung auf die mittlere Position stellen.
- Die Verriegelungshülse nach vorn ziehen und in dieser Position halten.
- Das Schrauberbit gerade in das Bohrfutter einführen.
- Die Verriegelungshülse vorsichtig nach hinten ziehen und loslassen.

ENTFERNEN EINES BITS (Abbildung 4)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter, indem Sie den Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Die Verriegelungshülse nach vorn ziehen und in dieser Position halten.
- Das Schrauberbit aus dem Bohrfutter herausziehen.



WARNUNGWARNUNG
Vergewissern Sie sich vor Verwendung Ihres Schlagschraubers, dass das Bit einwandfrei im Werkzeugträger befestigt ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.



WARNUNGWARNUNG
Schrauben Sie nicht in Flächen, hinter der elektrische Leitungen verlaufen können. Bei einem Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann der Strom an die Metallteile übertragen werden und zu einem elektrischen Schlag führen. Wenn Sie eine Schraube in eine Fläche schrauben müssen, hinter der elektrische Leitungen verlegt sein können, halten Sie den Schlagschrauber während der gesamten Verwendung stets an seinem isolierten rutschfesten Griff (siehe Abbildung 5). Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.



ACHTUNG:
Der Schlagschrauber ist nicht für die Verwendung als Bohrer ausgelegt.

ANZIEHEN ODER LÖSEN VON SCHRAUBEN (Abbildungen 5-6)

- Den Schalter zur Umkehrung der Drehrichtung in die der durchzuführenden Arbeit entsprechende Position bringen.
- Halten Sie den Schlagschrauber mit einer Hand.
- Setzen Sie das Bit auf den Schraubenkopf, und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter langsam nach unten. Beginnen Sie auf langsamer Stufe, um den Vorgang unter Kontrolle zu behalten.
- Der Schlagschraubmodus wird während des Schraubens automatisch aktiviert.

WARTUNG



WARNUNGWARNUNG:
Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.



WARNUNGWARNUNG:
Tragen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts oder bei der Reinigung des Geräts mit einem Luftstrahl stets eine Sicherheitsbrille oder eine Brille mit Seitenblende. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie ebenfalls einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.



WARNUNGWARNUNG:
Zur Vermeidung von schweren Verletzungen müssen Sie vor der Reinigung oder jeder anderen Wartungsoperation stets den Akku aus dem Gerät entfernt werden.

Deutsch

WARTUNG

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch die Verwendung bestimmter, im Handel verkaufter Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



WARNUNGWARNUNG
Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Überbeanspruchen Sie Ihre Geräte **nicht.** Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung Ihres Geräts und des Werkstücks führen.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOL

	Sicherheitswarnung
V	Volt
min^{-1}	Umdrehungen und Bewegungen in der Minute
⎓	Gleichstrom
CE	CE-Konformität
	Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
	Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD



PRODUCTO CON LED
DE CLASE 1

- **Utilice elementos de protección auditiva cuando trabaje con una llave de impacto.** La exposición a un nivel de ruidos excesivo puede provocar una pérdida de la capacidad auditiva.
- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable “vivo” puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMPLEMENTARIAS

- Compruebe que la tensión utilizada corresponde a las indicaciones que figuran en la placa donde se describen las características de la herramienta.
- No utilice la herramienta sin el cárter o si falta algún perno. Si el cárter o los pernos han sido desmontados, móntelos antes de utilizarla. Mantenga las piezas en buen estado de funcionamiento.
- Cuando trabaje en lugares altos, compruebe que las herramientas estén bien sujetas.
- No toque nunca la hoja, el disco o cualquier otro elemento móvil cuando utilice la herramienta.
- No ponga en marcha la herramienta cuando su elemento rotativo esté en contacto con la pieza trabajada.
- No deje nunca la herramienta hasta que todos los elementos móviles se hayan detenido completamente.
- **ACCESORIOS**: La utilización de accesorios y equipos diferentes a los recomendados en este manual puede resultar peligrosa.
- **PIEZAS DE RECAMBIO**: Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS CARGADORES

- Esta herramienta funciona con baterías Ryobi de litio-ion 18 V o baterías Ryobi de níquel-cadmio 18V. Otros tipos de baterías pueden explotar causando heridas graves, o dañar la herramienta.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.
- No utilice otros accesorios que los recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de cualquier otro accesorio induce riesgos de incendio, descarga eléctrica o heridas corporales graves.
- Para evitar que se dañe el cargador o el cable de alimentación eléctrica, para desenchufar el cargador no tire del cable de alimentación sino del enchufe.
- Cerciórese de que el cable de alimentación esté colocado de suerte que ninguna persona lo pise, se tropiece o lo dañe de una u otra forma.
- Utilice alargaderas sólo cuando sea realmente indispensable. Si se utiliza una alargadera inadecuada, puede haber riesgos de incendio o descargas eléctricas. Si, no obstante, se ve obligado a utilizar una alargadera, cerciórese de que:

  a. la toma del cargador tenga el mismo número de clavijas que la toma de la alargadera y que éstas sean de idéntico tamaño y forma.

  b. la alargadera esté en buenas condiciones y tenga una capacidad suficiente para el consumo eléctrico de la herramienta.
- No utilice el cargador si la toma o el cable de alimentación eléctrica están dañados. Si alguno de estos elementos está dañado, hágalo reparar por un técnico debidamente cualificado.
- No utilice el cargador si se ha golpeado, si se ha caído o si está dañado. Hágalo reparar por un técnico cualificado.
- No desmonte el cargador y deje toda reparación o mantenimiento en manos de un técnico cualificado. Un montaje incorrecto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Para reducir los riesgos de descargas eléctricas, desenchufe el cargador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. - Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- Para evitar toda posible descarga eléctrica, no toque ninguna parte del conector de salida que no esté aislada ni los terminales de la batería que tampoco están aislados.
- No pierda este manual de instrucciones. Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios. Si presta la herramienta, entregue también este manual de instrucciones.

DESCRIPCIÓN

1. Portaherramientas con casquillo de bloqueo
2. Gatillo
3. Inversor del sentido de rotación (adelante/atrás)
4. Compartimiento para guardar accesorios
5. Placa magnética
6. Batería (no suministrada)
7. Lengüetas de bloqueo
8. Para retirar la batería, presione las lengüetas de bloqueo
9. Atrás (izquierda – destornillar)
10. Adelante (derecha – atornillar)
11. Adaptador de accesorios

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión eléctrica	18 V
Portaherramientas	6,35 mm
Gatillo	velocidad variable
Velocidad sin carga	0 -2600 r.p.m.
Par máximo	170 Nm
N° de golpes	0 -3200 golpes/min.
Peso - sin batería	1,24 kg

MODELO	BATERÍA (no suministrada)	CARGADOR (no suministrado)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

UTILIZACIÓN



ADVERTENCIA
Aun cuando esté familiarizado con la herramienta, no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.



ADVERTENCIA
Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas eléctricas. Si incumple esta instrucción, pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.



ADVERTENCIA
Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

APLICACIONES

Utilice la llave de impacto para las siguientes aplicaciones:

- Atornillar / destornillar
- Esta herramienta funciona con baterías Ryobi de litio-ion 18 V o baterías Ryobi de níquel-cadmio 18 V.



ADVERTENCIA
Retire siempre la batería de la llave de impacto para montar las piezas, efectuar ajustes, montar o desmontar accesorios, limpiar la herramienta o simplemente cuando no la utilice. De este modo evitará que la máquina se ponga en marcha accidentalmente causando heridas corporales graves.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA (LITIO-ION)

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que aumenta su vida útil. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la herramienta, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

OBSERVACIÓN: para que la batería no se pare, evite forzar la herramienta.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la herramienta no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

UTILIZACIÓN

COLOCAR LA BATERÍA (Figura 2)

- Coloque el inversor del sentido de rotación en posición central.
- Introduzca la batería en el soporte de la batería de la herramienta como se muestra en la figura 2.
- Antes de empezar a utilizar la herramienta, compruebe que las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la herramienta.

RETIRAR LA BATERÍA

- Presione las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería.
- Retire la batería.



ADVERTENCIA
No olvide que las herramientas sin cable siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la herramienta o cuando la transporte.



ADVERTENCIA
Las superficies metálicas se calientan durante el uso. Para no quemarse, evite tocarlas.

GATILLO (Figura 3)

Para PONER EN MARCHA la llave de impacto, presione el gatillo. Para DETENER la llave de impacto, suelte el gatillo.

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo de la herramienta permite variar la velocidad en función de la presión ejercida. Presione el gatillo para aumentar la velocidad y suéltelo para reducir la velocidad.

Observación: el gatillo puede emitir un pitido o un zumbido durante el uso. No se preocupe, este ruido normal está relacionado con el funcionamiento del gatillo.

INVERSOR DEL SENTIDO DE ROTACIÓN (adelante/atrás/posición central de bloqueo) (Figura 3)

Puede elegir el sentido de rotación del accesorio con el inversor del sentido de rotación que se encuentra arriba del gatillo. Cuando sostenga su llave de impacto en posición de uso normal, el inversor de sentido de rotación debe encontrarse a la izquierda del gatillo para atornillar. El sentido de rotación se invierte cuando el inversor del sentido de rotación se encuentra a la derecha del gatillo.

Para reducir el riesgo de que la llave de impacto se ponga en marcha inadvertidamente cuando no la utilice, coloque el selector en la posición central de bloqueo.



ADVERTENCIA:
Para no dañar el embrague, espere hasta que el portaherramientas se haya detenido completamente antes de invertir el sentido de rotación.

Para detener la herramienta, suelte el gatillo y espere hasta que el portaherramientas se detenga completamente.

PORTAHERRAMIENTAS CON CASQUILLO DE BLOQUEO (Figura 4)

Esta herramienta cuenta con un portaherramientas con casquillo de bloqueo. El portaherramientas ha sido diseñado para permitir el uso de cualquier accesorio con mango hexagonal de 6,35 mm.

COLOCAR UN ACCESORIO (Figura 4)

- Bloquee el gatillo colocando el inversor del sentido de rotación en posición central.
- Tire del casquillo de bloqueo hacia delante y manténgalo en esta posición.
- Introduzca un accesorio bien recto en el portaherramientas.
- Tire suavemente del casquillo hacia atrás y suéltelo.

RETIRAR UN ACCESORIO (Figura 4)

- Bloquee el gatillo colocando el inversor del sentido de rotación en posición central.
- Tire del casquillo de bloqueo hacia delante y manténgalo en esta posición.
- Retire el accesorio del portaherramientas tirando de él hacia afuera.



ADVERTENCIA
Antes de utilizar la llave de impacto, asegúrese de que el accesorio está bien sujeto en el portaherramientas. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar heridas corporales graves.

Español

UTILIZACIÓN



ADVERTENCIA
No atornille en superficies que puedan esconder cables eléctricos. Si la herramienta entrara en contacto con cables eléctricos en tensión, la corriente pasaría por sus partes metálicas y usted podría recibir una descarga eléctrica. Si debe atornillar en una superficie que pueda esconder cables eléctricos, sujete la llave de impacto por la empuñadura antideslizante aislada (véase la figura 5) durante toda la operación. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.



ADVERTENCIA:
La llave de impacto no ha sido diseñada para ser utilizada como taladro.

ATORNILLAR O DESTORNILLAR (Figuras 5-6)

- Coloque el inversor del sentido de rotación en la posición correspondiente a la operación que desee realizar.
- Sostenga la llave de impacto con una mano.
- Coloque la punta de atornillar en la cabeza del tornillo y presione lentamente el gatillo. Comience a atornillar lentamente para mantener un buen control de la operación.
- El atornillado de impacto se activa automáticamente durante el atornillado.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA:
Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. La utilización de cualquier otra pieza puede representar un peligro o dañar la herramienta.



ADVERTENCIA:
Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con una herramienta eléctrica o cuando la limpie con un chorro de aire. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.



ADVERTENCIA:
Para evitar el riesgo de heridas graves, retire la batería de la herramienta cuando vaya a limpiarla o cuando efectúe cualquier operación de mantenimiento.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos pueden dañarse con determinados disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA
Los elementos de plástico no deben estar jamás en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden dañar, debilitar o destruir los elementos de plástico, con el consiguiente riesgo de heridas graves.

No exija demasiado a sus herramientas. Una utilización abusiva puede deteriorarlas, así como la pieza que se va a trabajar.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO

	Alerta de seguridad
V	Voltios
min^{-1}	Revoluciones o reciprocidades por minuto
⎓	Corriente directa
	Conformidad con CE
	Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.
	Reciclado no deseado
	Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIALI



PRODOTTO A
LED DI CLASSE 1

- **Durante l'utilizzo di un avvitatore ad impulsi, indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettroutensile potranno fare da conduttore e causare scosse elettriche.

NORME DI SICUREZZA COMPLEMENTARI

- Accertarsi che la tensione utilizzata corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se mancano il carter o alcuni bulloni. Prima dell'uso, procedere sempre all'installazione del carter o dei bulloni mancanti. Verificare il perfetto stato di funzionamento di ogni elemento.
- Quando si lavora in posizione sopraelevata, assicurarsi che gli apparecchi siano sempre saldamente bloccati.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, non toccare mai la lama, la mola o altri elementi mobili.
- Non avviare mai l'apparecchio quando l'elemento rotante è a contatto con il pezzo da lavorare.
- Prima di posare l'apparecchio, attendere che tutti gli elementi mobili si siano completamente arrestati.
- **ACCESSORI:** L'utilizzo di accessori o apparecchiature non raccomandati nel presente manuale può essere pericoloso.
- **PARTI DI RICAMBIO:** In caso di sostituzione utilizzare solo parti di ricambio originali.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I CARICABATTERIA

- Questo apparecchio va utilizzato con batterie Ryobi agli ioni di litio 18 V o batterie Ryobi al nichel-cadmio 18 V. L'impiego di altri tipi di batterie potrebbe comportare il rischio di esplosioni, il danneggiamento dell'apparecchio o gravi lesioni fisiche.
- Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità.
- Utilizzare unicamente accessori raccomandati e forniti dal produttore. L'impiego di accessori diversi potrebbe comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o gravi lesioni fisiche.
- Onde evitare di danneggiare il caricabatteria ed il cavo d'alimentazione, non tirare il cavo ma la spina per scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione sia collocato in modo tale da non essere calpestato o danneggiato e da non rimanervi impigliati con i piedi.
- Utilizzare una prolunga solo in caso di assoluta necessità. L'utilizzo di una prolunga non adeguata potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche. Nel caso in cui si debba assolutamente utilizzare una prolunga, accertarsi che:

  a. la spina del caricabatteria presenti lo stesso numero di poli della spina della prolunga e che entrambe abbiano la stessa dimensione e forma;

  b. la prolunga sia in buono stato e presenti una capacità sufficiente per condurre la corrente necessaria.
- Non utilizzare il caricabatteria nel caso in cui la spina o il cavo d'alimentazione siano danneggiati. Nel caso in cui uno di questi due elementi sia danneggiato, farlo riparare da un tecnico qualificato.
- Non utilizzare il caricabatteria se ha subito un urto, se è caduto o se è stato danneggiato in qualche altro modo. Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione.
- Non smontare il caricabatteria; fare effettuare eventuali interventi di riparazione o manutenzione da un tecnico qualificato. Un rimontaggio improprio può comportare il rischio di scosse elettriche o di incendio.
- Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, prima di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.
- Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non lo si utilizza.
- Onde evitare i rischi di scosse elettriche, non toccare le parti non isolate del connettore di uscita o i contatti non isolati della batteria.
- Conservare le presenti istruzioni. Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Nel prestare l'apparecchio, fornire anche il presente manuale d'uso.

Italiano

DESCRIZIONE

1. Porta-utensile con boccola di bloccaggio
2. Grilletto
3. Invertitore del senso di rotazione (avanti/indietro)
4. Scomparto di riponimento degli inserti
5. Piastra magnetica
6. Batteria (non fornita)
7. Linguette di bloccaggio
8. Premere le linguette di bloccaggio per rimuovere la batteria
9. Indietro (sinistra - svitatura)
10. Avanti (destra - avvitatura)
11. Adattatore per inserti

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	18 V
Porta-utensile	6,35 mm
Grilletto	Velocità variabile
Velocità a vuoto	0 - 2.600 giri/min.
Coppia massima	170 Nm
Frequenza di percussione	0-3.200 colpi/min.
Peso batteria esclusa	1,24 kg

MODELLO	Batteria (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornito)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILIZZO



AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.



AVVERTENZA

Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni oculari.



AVVERTENZA

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

APPLICAZIONI

Utilizzare l'avvitatore ad impulsi per le applicazioni di seguito indicate:

- Avvitatura/svitatura di viti

Questo apparecchio va utilizzato con batterie Ryobi agli ioni di litio 18 V o batterie Ryobi al nichel-cadmio 18 V.



AVVERTENZA

Togliere sempre la batteria dall'avvitatore ad impulsi per montare componenti, effettuare regolazioni, installare o rimuovere gli inserti, pulire l'apparecchio oppure quando quest'ultimo non viene utilizzato. In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario, che possono provocare gravi lesioni fisiche.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA (AGLI IONI DI LITIO)

Le batterie agli ioni di litio da 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che ne aumenta la loro vita utile. Questo sistema di protezione può tuttavia portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare il grilletto e quindi riprendere normalmente il lavoro.

Italiano

UTILIZZO

NOTA: Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se dopo avere rilasciato il grilletto la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (Figura 2)

- Portare l'invertitore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Inserire la batteria nell'apposito supporto dell'apparecchio, come illustrato nella Figura 2.
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA

- Premere le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria.
- Rimuovere la batteria.



AVVERTENZA
Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.



ATTENZIONE
Le superfici metalliche diventano calde durante l'uso. Evitare di toccarle per non ustionarsi.

GRILLETTO (Figura 3)

Per METTERE IN FUNZIONE l'avvitatore ad impulsi, premere l'apposito grilletto. Per ARRESTARE l'avvitatore ad impulsi, rilasciare il grilletto.

VELOCIT VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità in funzione della pressione esercitata. Premere il grilletto per aumentare la velocità e rilasciarlo per diminuirla.

Nota: Può accadere che, durante l'uso, il grilletto emetta un sibilo o un ronzio. Non vi è motivo di preoccuparsi: si tratta infatti di un rumore normale, legato al funzionamento del grilletto stesso.

INVERTITORE DEL SENSO DI ROTAZIONE (avanti/indietro/posizione centrale di bloccaggio) (Figura 3)

È possibile scegliere il senso di rotazione dell'inserto servendosi dell'apposito invertitore situato sopra il grilletto. Quando si tiene l'avvitatore ad impulsi in posizione di utilizzo normale, l'invertitore del senso di rotazione deve trovarsi a sinistra del grilletto per avvitare. Il senso di rotazione è invece invertito quando l'apposito invertitore si trova a destra del grilletto.

Per ridurre i rischi di avvio involontario quando non si utilizza l'avvitatore ad impulsi, regolare il selettore nella posizione centrale di bloccaggio.



ATTENZIONE
Per evitare di danneggiare l'innesto, attendere che il porta-utensile si sia completamente arrestato prima di invertire il senso di rotazione.

Per arrestare l'apparecchio, rilasciare il grilletto ed attendere che il porta-utensile cessi completamente di girare.

PORTA-UTENSILE CON BOCCOLA DI BLOCCAGGIO (Figura 4)

Questo avvitatore ad impulsi è provvisto di un porta-utensile con boccola di bloccaggio. Il porta-utensile è stato studiato per utilizzare qualunque inserto ad accoppiamento esagonale da 6,35 mm.

POSIZIONAMENTO DI UN INSERTO (Figura 4)

- Bloccare il grilletto dell'apparecchio portando l'invertitore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Tirare la boccola di bloccaggio in avanti e mantenerla in questa posizione.
- Introdurre l'inserto perfettamente diritto nel mandrino.
- Tirare delicatamente la boccola all'indietro e rilasciarla.

RIMOZIONE DI UN INSERTO (Figura 4)

- Bloccare il grilletto dell'apparecchio portando l'invertitore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Tirare la boccola di bloccaggio in avanti e mantenerla in questa posizione.
- Rimuovere l'inserto dal mandrino tirandolo verso l'esterno.

Italiano

UTILIZZO



AVVERTENZA
Assicurarsi che l'inserto sia adeguatamente fissato nel porta-utensile prima di utilizzare l'avvitatore ad impulsi. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.



AVVERTENZA
Non avvitare viti in una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici. Il contatto con fili sotto tensione potrebbe trasmettere corrente alle parti in metallo e provocare scosse elettriche. Qualora si debba avvitare una vite in una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici, tenere sempre l'avvitatore ad impulsi afferrandolo per l'impugnatura antiscivolo isolata (ved. Figura 5) per l'intera durata di utilizzo. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.



ATTENZIONE
L'avvitatore ad impulsi non è stato progettato per essere utilizzato come trapano.

AVVITATURA O SVITATURA DI VITI (Figure 5-6)

- Portare l'invertitore del senso di rotazione nella posizione corrispondente all'operazione da eseguire.
- Tenere l'avvitatore ad impulsi con una mano.
- Posizionare l'inserto sulla testa della vite e premere lentamente il grilletto. Iniziare lentamente l'avvitatura in modo tale da controllare adeguatamente l'operazione.
- L'avvitatura ad impulsi si attiva automaticamente durante l'avvitatura.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA
In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.



AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico o quando lo si pulisce con un getto d'aria, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.



AVVERTENZA
Onde evitare i rischi di gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio quando lo si pulisce o si esegue un qualsiasi intervento di manutenzione.

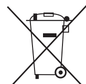
Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte delle plastiche rischia di essere danneggiata dall'uso di alcuni solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



AVVERTENZA
Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, con conseguente pericolo di gravi lesioni.

Non esigere troppo dai propri apparecchi. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio ed il pezzo da lavorare.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLO

	Allarme di sicurezza
V	Volt
min^{-1}	Rivoluzioni o giri al minuto
⎓	Corrente diretta
	Conformità CE

Italiano

SIMBOLO



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l’utensile.



Non riciclabile



I prootti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smatire adeguatamente tali rifiuti.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRFITEN





- **Draag gehoorbeschermers wanneer u een slagschroevendraaier gebruikt.** Het lawaai kan namelijk gehoorverlies veroorzaken.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar het boortje een verborgen leiding kan raken.** Wanneer de boor een spanningsleiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van het gereedschap onder spanning komen, waardoor de gebruiker geëlektrocuteerd wordt.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat.
- Gebruik uw apparaat nooit zonder de behuizing of als er bouten ontbreken. Als de behuizing of bouten zijn weggenomen, breng deze dan weer terug aan voordat u het apparaat gaat gebruiken. Houd alle onderdelen in goede staat van werking.
- Zorg dat u stevig greep hebt op het apparaat wanneer u hoog werkt.
- Raak tijdens gebruik nooit het zaagblad, de slijpschijf of andere bewegende delen aan.
- Start de machine nooit wanneer het draaiende deel in aanraking is met het werkstuk.
- Leg nooit een apparaat neer voordat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- **ACCESSOIRES**: Het gebruik van andere accessoires en hulpstukken dan die welke in deze handleiding worden aanbevolen kan gevaar opleveren.
- **RESERVEONDERDELEN**: Gebruik uitsluitend originele reservedelen als u onderdelen vervangt.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LAADAPPARATEN

- Dit apparaat wordt gebruikt met Ryobi 18 V lithium-ion accu's of Ryobi 18 V nikkelcadmium accu's. Andere typen accu's zouden kunnen ontploffen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken of het apparaat beschadigen.
- Stel het laadapparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.
- Gebruik geen andere accessoires dan die door de fabrikant zijn aanbevolen en bijgeleverd. Het gebruik van andere accessoires kan brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact te verwijderen, maar trek aan de stekker zelf anders kunnen het laadapparaat en het snoer worden beschadigd.
- Zorg ervoor dat het netsnoer zodanig is geplaatst dat niemand erop kan lopen, dat niemand erin verstrikt kan raken of dat het niet op een andere manier kan worden beschadigd.
- Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is. Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan brand of elektrische schokken veroorzaken. Als u werkelijk gedwongen bent om gebruik te maken van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat:

  a. de stekker van het laadapparaat evenveel polen heeft als de contrastekker van het verlengsnoer en dat deze even dik en van dezelfde vorm zijn;

  b. het verlengsnoer in goede staat is en voldoende vermogen heeft om de benodigde stroom te geleiden.
- Gebruik het laadapparaat nooit als de stekker of het netsnoer beschadigd zijn. Als één van deze onderdelen beschadigd is, dient u het te laten repareren door een bekwame vakman.
- Gebruik het laadapparaat niet als het door een schok of op een andere manier beschadigd is of als het gevallen is. Laat het repareren door een bekwame vakman.
- Haal het laadapparaat niet zelf uit elkaar: laat eventuele reparaties of onderhoudswerk uitvoeren door een bekwame vakman. Het verkeerd hermonteren kan gevaar voor elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact voordat u het gaat onderhouden of schoonmaken om gevaar voor elektrische schokken te beperken. - Laat de stekker niet in het stopcontact zitten als u het laadapparaat niet gebruikt.
- Raak nooit een niet-geïsoleerd deel van de uitgangsconnector of de niet-geïsoleerde contacten aan om gevaar voor elektrische schokken te vermijden.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LAADAPPARATEN

- Bewaar deze instructies zorgvuldig. Sla ze regelmatig op en gebruik ze om eventuele andere gebruikers op de hoogte te stellen. Als u dit apparaat uitleent, geef er dan ook deze gebruikershandleiding bij.

VERKLARING

1. Gereedschaphouder met vergrendelmof
2. Drukschakelaar
3. Draairichtingschakelaar (vooruit/achteruit)
4. Opbergvak voor schroefbits
5. Magneetplaat
6. Accupak (niet bijgeleverd)
7. Vergrendellippen
8. Druk op de vergrendelingen om het accupak los te maken
9. Achter (linksom - uitdraaien)
10. Voor (rechtsom - indraaien)
11. Verlengstuk

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	18 V
Gereedschaphouder	6,35 mm
Drukschakelaar	snelheidsregelaar
Toerental bij nullast	0 - 2.600 tpm
Max. koppel	170 Nm
Aantal slagen	0 - 3.200 slagen/min.
Gewicht - zonder accu	1,24 kg

MODEL	**ACCUPAK** (niet bijgeleverd)	**LADER** (niet bijgeleverd)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

BEDIENING



WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat zelfs één seconde onoplettendheid ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.



WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegspattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.



WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

TOEPASSINGEN

Gebruik de slagschroevendraaier voor de volgende toepassingen:

- Indraaien / uitdraaien van schroeven en bouten

Dit apparaat wordt gebruikt met Ryobi 18 V lithium-ion accu's of Ryobi 18 V nikkelcadmium accu's.



WAARSCHUWING

Haal altijd eerst de accu uit uw slagschroevendraaier voordat u onderdelen op het apparaat monteert, instellingen verandert, een schroefbit inzet of verwijdert, het apparaat schoonmaakt of wanneer u het niet gebruikt. Zo verkleint u het gevaar dat het apparaat ongewild in werking kan treden, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM (LITHIUM-ION ACCU)

Ryobi 18 V lithium-ion accupakken zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingsysteem dat de levensduur van het accupak verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat de accu en het apparaat abrupt helemaal stoppen, wat niet het geval is bij nikkelcadmium accu's.

Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van het accupak de accu namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stop zet. Om het accupak en het apparaat weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

BEDIENING

OPMERKING: om te voorkomen dat het accupak zichzelf uitschakelt moet u vermijden dat u het apparaat verkeerd gebruikt.

Als het accupak en het apparaat zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even hebt losgelaten, betekent dit dat het accupak volledig ontladen is. Gebruik een laadapparaat voor lithium-ion accu's om het accupak weer op te laden.

ACCUPAK INZETTEN (afb. 2)

- Plaats de draairichtingschakelaar in de middelste stand.
- Schuif de accu in de accuhouder van het apparaat, zoals getoond in afbeelding 2.
- Zorg dat de vergrendellippen aan beide zijden van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

ACCUPAK UITNEMEN

- Druk op de vergrendelingen die zich aan beide zijkanten van het accupak bevinden.
- Verwijder het accupak.



WAARSCHUWING
Vergeet niet dat accugereedschap eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.



LET OP
Metalen oppervlakken worden heet tijdens het gebruik. Zorg dat u deze niet aanraakt om u niet te verbranden.

DRUKSCHAKELAAR (afbeelding 3)

Om de slagschroevendraaier AAN TE ZETTEN drukt u op de drukschakelaar. Om het slagschroevendraaier UIT TE ZETTEN laat u de drukschakelaar los.

VARIABEL TOERENTAL

Met de drukschakelaar kunt u het toerental regelen door de druk die u op de schakelaar uitoefent. Druk de drukschakelaar verder in als u het toerental wilt opvoeren en knijp minder hard als u het toerental wilt verlagen.

Opmerking: het is mogelijk dat de drukschakelaar een fluitend of brommend geluid maakt tijdens gebruik. Hierover hoeft u zich geen zorgen te maken. Dit is een normaal geluid en dit houdt verband met de werking van drukschakelaar.

DRAAIRICHTINGSCHAKELAAR (voor / achter / vergrendeling in middenstand) (afb. 3)

U kunt de draairichting van het bit kiezen met behulp van de draairichtingschakelaar die zich boven de drukschakelaar bevindt. Wanneer u de slagschroevendraaier op de normale manier vasthoudt, moet de draairichtingschakelaar zich aan de linkerkant van de drukschakelaar bevinden om inschroeven mogelijk te maken. De draairichting is omgedraaid wanneer de knop zich rechts van de drukschakelaar bevindt.

Om het risico te verkleinen dat de slagschroevendraaier ongewild wordt ingeschakeld als u hem niet gebruikt, plaatst u de draairichtingschakelaar in de middenstand.



LET OP
Wacht tot de gereedschaphouder geheel tot stilstand is gekomen voordat u de draairichting verandert om beschadiging van de koppeling te voorkomen.

Om het apparaat te stoppen laat u de drukschakelaar los en wacht u tot de gereedschaphouder tot stilstand is gekomen.

GEREEDSCHAPHOUDER MET VERGRENDELMOF (afb. 4)

Deze slagschroevendraaier is voorzien van een gereedschaphouder met vergrendelmof. De gereedschaphouder is bedoeld voor elke soort bit met zeskant schacht van 6,35 mm.

SCHROEFBIT INZETTEN (afb. 4)

- Vergrendel de drukschakelaar van het apparaat door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Trek de vergrendelmof naar voren en houd de mof in die stand.
- Steek een schroefbit goed recht in de bithouder.
- Trek de mof langzaam naar achteren en laat deze dan los.

SCHROEFBIT UITNEMEN (afb. 4)

- Vergrendel de drukschakelaar van het apparaat door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Trek de vergrendelmof naar voren en houd de mof in die stand.
- Verwijder het schroefbit uit de houder door het bit eruit te trekken.

Nederlands

BEDIENING



WAARSCHUWING
Controleer eerst of het bit goed vast zit in de gereedschaphouder voordat u de slagschroevendraaier gaat gebruiken. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING
Draai geen schroeven in een ondergrond waarin zich elektrische leidingen kunnen bevinden. Metalen delen kunnen bij aanraking met stroomvoerende leidingen zelf onder stroom komen te staan en een elektrische schok veroorzaken. Als u een schroef moet draaien in een ondergrond waarin eventueel verborgen elektrische leidingen kunnen lopen, moet u de slagschroevendraaier de hele tijd aan de geïsoleerde antislip handgreep (zie afb. 5) vasthouden. Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.



LET OP:
De slagschroevendraaier is niet bedoeld om als boormachine te worden gebruikt.

INDRAAIEN OF UITDRAAIEN VAN SCHROEVEN (afb. 5-6)

- Plaats de draairichtingschakelaar in de stand die overeenkomt met het werk dat u wilt doen.
- Houd de slagschroevendraaier met één hand vast.
- Plaats het bit op de kop van de schroef en druk langzaam de drukschakelaar in. Begin langzaam met inschroeven zodat u de operatie goed in uw macht hebt.
- Het slageffect begint automatisch te werken tijdens het schroeven.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING:
Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen voor vervanging worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw machine beschadigen.



WAARSCHUWING:
Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met elektrisch gereedschap werkt of wanneer u perslucht gebruikt om dit schoon te blazen. Draag ook een gelaatsmasker of een stofmasker als er bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.



WAARSCHUWING:
Om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen dient u altijd eerst de accu te verwijderen voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen beschadigd raken door het gebruik van bepaalde in de handel verkochte oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



WAARSCHUWING
Laat de kunststof delen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie en dergelijke. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die de kunststof kunnen beschadigen, broos maken of aantasten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

Verg niet teveel van uw gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u uw machine en het werkstuk beschadigen.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL

	Veiligheidswaarschuwing
V	Volt
min^{-1}	Toeren of omwentelingen per minuut
⎓	Gelijkstroom
	EU-conformiteit
	Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.

Nederlands

SYMBOOL



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Português

REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA



PRODUTO COM
LED DE CLASSE 1

- **Use protecções auditivas quando utilizar uma chave de impacto.** Uma exposição ao ruído pode provocar uma perda da audição.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA COMPLEMENTARES

- Confirme que a tensão utilizada corresponde às indicações presentes na placa de características da ferramenta.
- Nunca utilize a ferramenta sem o cárter ou se faltarem parafusos. Se o cárter ou certos parafusos foram desmontados, coloque-os no sítio antes da utilização. Procure manter todas as peças em bom estado de funcionamento.
- Quando trabalhar em altura, as ferramentas devem estar convenientemente seguras.
- Nunca toque na lâmina, no disco ou em outros elementos móveis durante a utilização.
- Nunca ponha a ferramenta a trabalhar quando o elemento rotativo tocar na peça a trabalhar.
- Nunca assente a ferramenta enquanto os elementos móveis não estiverem completamente parados.
- **ACESSÓRIOS:** A utilização de acessórios e equipamentos além dos recomendados neste manual pode representar um perigo.
- **PEÇAS SOBRESSELENTES:** Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS CARREGADORES

- Esta ferramenta utiliza-se com baterias Ryobi lítio-ion 18 V ou baterias Ryobi níquel-cádmio 18 V. Outros tipos de bateria poderiam explodir, provocar ferimentos graves ou danificar a ferramenta.
- Não exponha o carregador à chuva nem à humidade.
- Utilize unicamente os acessórios recomendados e fornecidos pelo fabricante. A utilização de qualquer outro acessório provocaria riscos de incêndio, choques eléctricos ou ferimentos graves.
- Para evitar danificar o carregador e o fio de alimentação, não puxe o fio de alimentação mas sim a ficha para desligar o carregador.
- Certifique-se de que o fio de alimentação está colocado de forma que ninguém poderá pisá-lo, ficar com pés enredados nele ou danificá-lo de uma maneira qualquer.
- Utilize uma extensão somente em caso de necessidade absoluta. A utilização de uma extensão não apropriada pode provocar riscos de incêndio ou de choque eléctrico. Se tiver que utilizar absolutamente uma extensão, verifique se:
  a. A ficha do carregador possui o mesmo número de pernos que a tomada da extensão e se estes são do mesmo tamanho e da mesma forma.
  b. A extensão está em bom estado e tem uma capacidade suficiente para conduzir a corrente necessária.
- Não utilize o carregador se a ficha ou o fio de alimentação estiverem danificados. Se um destes elementos estiver danificado, mande repará-lo por um técnico qualificado.
- Não utilize o carregador se recebeu uma pancada, se caiu ou se ficou danificado de uma maneira qualquer. Mande repará-lo por um técnico qualificado.
- Não desmonte o carregador, mande fazer qualquer reparação ou qualquer operação de manutenção necessária por um técnico qualificado. Uma montagem inadequada pode provocar riscos de choques eléctricos ou de incêndios.
- Para reduzir os riscos de choque eléctrico, desligue o carregador da corrente antes da manutenção ou limpeza.
- Desligue o carregador da corrente quando não o utilizar.
- Para evitar os riscos de choques eléctricos, não toque nas partes não isoladas do conector de saída nem nos contactos não isolados da bateria.
- Conserve estas instruções. Consulte-as regularmente e utilize-as para informar os outros utilizadores eventuais. Se emprestar esta ferramenta, entregue também este manual de utilização.

Português

DESCRIÇÃO

1. Bucha com excaixe de bloqueio
2. Gatilho
3. Inversor do sentido de rotação (frente/atrás)
4. Compartimento de organização das pontas
5. Tabuleiro magnético
6. Bateria (não fornecida)
7. Linguetas de bloqueio
8. Carregue nas linguetas de bloqueio para soltar a bateria
9. Atrás (esquerda - desparafusar)
10. Frente (direita - aparafusar)
11. Adaptador de pontas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão	18 V
Bucha	6,35 mm
Gatilho	Velocidade variável
Velocidade em vazio	0 - 2600 rpm
Par máximo	170 Nm
Frequência de impactos	0-3200 imp./min
Peso – sem bateria	1,24 kg

MODÈLO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecido)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BATERIA (não fornecida)	**CARREGADOR** (não fornecido)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILIZAÇÃO



AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



AVISO

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os olhos e provocar lesões oculares graves.



AVISO

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

APLICAÇÕES

Utilize a chave de impacto para as aplicações seguintes:

- Aparafusar / desaparafusar

Esta ferramenta utiliza-se com baterias Ryobi lítio-ion 18 V ou baterias Ryobi níquel-cádmio 18 V.



AVISO

Retire sempre a bateria da chave de impacto para montar peças, efectuar afinações, instalar ou retirar pontas, limpar a ferramenta ou quando não utiliza a ferramenta. Reduz assim os riscos de arranque por descuido que pode causar ferimentos graves.

SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA (LÍTIO-ION)

As baterias lítio-ion 18 V da Ryobi estão equipadas com um sistema de protecção integrado que aumenta a vida útil. No entanto, este sistema de protecção pode fazer parar a bateria e a ferramenta, o que não acontece com as baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára igualmente a ferramenta. Para reinicializar a bateria e a ferramenta, solte o gatilho e recomece normalmente o seu trabalho.

NOTA: Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reinicializarem, isso significa que a bateria está totalmente descarregada. Para recarregar a bateria, insira-a no carregador de baterias lítio-ion.

INSTALAÇÃO DA BATERIA (Figura 2)

- Ponha o inversor do sentido de rotação na posição central.
- Insira a bateria no suporte da bateria da ferramenta como indicado na figura 2.

Português

UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que as linguetas de bloqueio, situadas nos lados da bateria, ficam correctamente inseridas e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

REMOÇÃO DA BATERIA

- Carregue nas linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria.
- Retire a bateria.



AVISO
Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.



AVISO
As superfícies metálicas ficam quentes durante a utilização. Evite tocá-las de modo a não se queimar.

GÂTILHO (Figura 3)
Para LIGAR a sua chave de impacto, carregue no gatilho. Para PARAR a chave de impacto, solte o gatilho.

VELOCIDADE VARIÁVEL
O gatilho da ferramenta permite variar a velocidade em função da pressão exercida. Carregue no gatilho para aumentar a velocidade e solte o gatilho para diminuir a velocidade.
Nota: É possível que o gatilho emita um assobio ou um zumbido durante a utilização. Não se preocupe porque este ruído normal está relacionado com o funcionamento do gatilho.

INVERSOR DO SENTIDO DE ROTAÇÃO (frente/atrás/posição central de bloqueio) (Figura 3)
Pode escolher o sentido de rotação da ponta por meio do inversor do sentido de rotação, situado por cima do gatilho. Quando segura a chave de impacto na posição normal de utilização, o inversor do sentido de rotação deve estar à esquerda do gatilho para aparafusar. O sentido de rotação fica invertido quando o inversor do sentido de rotação está à direita do gatilho.
Para reduzir os riscos de arranques por descuido quando não utiliza a sua chave de impacto, ponha o selector na posição central de bloqueio.



AVISO
Para evitar danos na embraiagem, aguarde que a bucha esteja completamente parada antes de inverter o sentido de rotação.

Para parar a ferramenta, solte o gatilho e espere que a bucha pare completamente.

BUCHA COM ENCAIXE DE BLOQUEIO (Figura 4)
Esta chave de impacto está equipada com uma bucha com encaixe de bloqueio. A bucha foi concebida para utilizar qualquer ponta sextavada de 6,35 mm.

INSERÇÃO DE UMA PONTA (Figura 4)

- Bloqueie o gatilho da ferramenta pondo o inversor do sentido de rotação na posição central.
- Puxe o encaixe de bloqueio para a frente e mantenha-o nessa posição.
- Insira uma ponta bem direita na bucha.
- Puxe devagar o encaixe para trás e solte-o.

RETIRAR UMA PONTA (Figura 4)

- Bloqueie o gatilho da ferramenta pondo o inversor do sentido de rotação na posição central.
- Puxe o encaixe de bloqueio para a frente e mantenha-o nessa posição.
- Retire a ponta da bucha puxando-a para o exterior.



AVISO
Confirme que a ponta está bem fixada na bucha antes de utilizar a sua chave de impacto. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.



AVISO
Não aperte parafusos numa superfície susceptível de esconder fios eléctricos. Um contacto com fios sob tensão poderia transmitir a corrente às partes metálicas e provocar um choque eléctrico. Se tiver de apertar um parafuso numa superfície susceptível de conter fios eléctricos, segure sempre a chave de impacto pelo punho antiderrapante isolado (ver figura 5), durante toda a utilização. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.



AVISO
A chave de impacto não foi concebida para ser utilizada como berbequim.

APERTAR OU DESAPERTAR PARAFUSOS (Figuras 5-6)

Português

UTILIZAÇÃO

- Ponha o inversor do sentido de rotação na posição correspondente à operação a efectuar.
- Segure a chave de impacto com uma mão.
- Coloque a ponta sobre a cabeça do parafuso e carregue lentamente no gatilho. Comece o aperto lentamente de modo a controlar bem a operação.
- O aperto com impacto activa-se automaticamente durante o aperto.

MANUTENÇÃO

AVISO
Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi genuínas quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a ferramenta.

AVISO
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção com resguardos laterais quando utilizar uma ferramenta eléctrica ou quando a limpar com um jacto de ar. Se o trabalho provocar poeiras, use também um resguardo facial ou uma máscara.

AVISO
Para evitar os ferimentos graves, retire sempre a bateria da ferramenta para a limpar ou fazer qualquer operação de manutenção.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.

AVISO
Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido para travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que poderia causar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

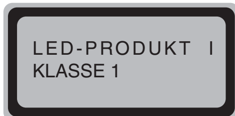
SÍMBOLO

	Alerta de Segurança
V	Voltagem
min^{-1}	Rotações ou movimentos alternados por minuto
	Corrente directa
	Conformidade CE
	Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.
	Reciclagem indesejável
	Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

SPECIELLE SIKKERHEDSREGLER





- **Brug høreværn ved arbejde med en slagskruemaskine.** Hvis man udsættes for støj, kan hørelsen tage skade.
- Hold værktøjet på de isolerede overflader når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at ramme skjulte ledninger. Hvis der bores i en strømførende ledning, kan det gøre udstatte metaldele på værktøjet strømførende og give brugeren elektrisk stød.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER

- Undersøg om ledningsnettets spænding nu også svarer til specifikationerne på værktøjets mærkeplade.
- Brug ikke maskinen, hvis afskærmningen eller boltene ikke er på plads. Hvis afskærmningen eller boltene afmonteres, skal de monteres igen inden brug. Se efter, om alle dele er i god driftssikker stand.
- Når der arbejdes højt oppe, skal værktøjet fastholdes forsvarligt.
- Rør aldrig ved klingen, slibeskiven eller andre bevægelige dele under drift.
- Start aldrig værktøjet, når den roterende del er i berøring med arbejdsstykket.
- Læg aldrig værktøjet ned, før alle de bevægelige dele er fuldstændig standset.
- **TILBEHØRSDELE:** Det kan være farligt at anvende andet tilbehør eller udstyr end det, der anbefales i denne vejledning.
- **RESERVEDELE:** Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED OPLADERE

- Dette værktøj skal anvendes med Ryobis 18V lithium-ion-batterier eller Ryobis 18V nikkel-kadmium-batterier. Andre batterityper kan springe og forårsage alvorlige ulykker eller ødelægge værktøjet eller redskabet.
- Opladeren må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der anbefales og leveres af fabrikanten. Ved anvendelse af andet tilbehør kan der opstå fare for brand, elektrisk stød eller alvorlige personskader.
- Træk ikke i ledningen for at rykke opladeren ud af stikkontakten, tag fat om stikproppen, ellers kan opladeren og ledningen blive ødelagt.
- Sørg for, at den strømførende ledning ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den eller beskadige den på nogen måde.
- Brug kun forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt. Hvis der anvendes en uegnet forlængerledning, kan det medføre brand eller elektrisk stød. Hvis der absolut skal bruges forlængerledning, sikres at:
  a. opladerens stik har samme antal stikben som forlængerledningens stik, og at de har samme størrelse og facon.
  b. forlængerledningen er i god stand og har tilstrækkelig kapacitet til at lede den nødvendige strøm.
- Brug ikke opladeren, hvis stikproppen eller den strømførende ledning er beskadiget. Hvis et af disse elementer er beskadiget, skal det repareres af en fagmand.
- Brug ikke opladeren, hvis den har fået slag, er faldet på gulvet eller blevet beskadiget på nogen måde. Få den repareret af en kvalificeret tekniker.
- Skil aldrig opladeren ad, overlad reparationer eller nødvendig vedligeholdelse til en fagmand. Ved forkert samling er der fare for elektrisk stød eller brand.
- For at forebygge elektrisk stød skal opladerens stikforbindelse afbrydes, inden opladeren vedligeholdes eller renses. - Træk opladerens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Rør ikke ved en ikke isoleret del af udgangsstikket eller batteriets uisolerede kontakter for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Gem denne vejledning. Slå op i vejledningen ved den mindste tvivl, og oplys andre eventuelle brugere om reglerne. Hvis apparatet lånes ud, skal denne brugervejledning følge med.

BESKRIVELSE

1. Indsatsholder med låsemuffe
2. Start-stopknap
3. Omskifter for omdrejningsretning (forlæns/baglæns)
4. Opbevaringsrum til indsatser
5. Magnetisk plade
6. Batteri (ikke medleveret)
7. Låsetappe
8. Tryk på låsetappene for at tage batteriet af
9. Baglæns (venstre - udskruning)
10. Forlæns (højre - fastskruning)
11. Adapter til indsatser

Dansk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	18 V
Indsatsholder	6,35 mm
Start-stopknap	variabel hastighed
Tomgangshastighed	0-2600 o/min.
Max. moment	170 Nm
Slagfrekvens	0-3200 slag/min.
Vægt - uden batteri	1,24 kg

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BATTERI (ikkemedleveret)	**OPLADER** (ikke medleveret)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

ANVENDELSE



ADVARSEL
Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.



ADVARSEL
Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.



ADVARSEL
Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

ANVENDELSESOMRÅDER

Slagskruemaskinen er beregnet til følgende formål:

- Fastskruning / udskruning af skruer.

Dette værktøj skal anvendes med Ryobis 18V lithium-ion-batterier eller Ryobis 18V nikkel-kadmium-batterier.



ADVARSEL
Fjern altid batteriet fra slagskruemaskinen for at montere dele, udføre justeringer, montere eller afmontere indsatser, rense værktøjet, eller når værktøjet ikke er i brug. Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning, som kan forårsage alvorlige personskader.

BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (LITHIUM-ION)

Ryobis 18 V lithium-ion-batterier har et indbygget beskyttelsessystem, som forlænger deres levetid. Men dette beskyttelsessystem kan bevirke, at batteriet og værktøjet slukker, hvilket ikke er tilfældet med nikkel-cadmium-batterier.
Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes start-stopknappen, hvorefter arbejdet genoptages.
BEMÆRK: for at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.
Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når start-stopknappen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til lithium-ion-batterier.

PÅSÆTNING AF BATTERI (Figur 2)

- Sæt omskifteren for omdrejningsretning i midterstilling.
- Sæt batteriet i værktøjets batteriholder som vist på figur 2.
- Se efter, om låsetappene på siden af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

AFTAGNING AF BATTERI

- Tryk låsetappene på batteriets sider ind.
- Tag batteriet af.



ADVARSEL
Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter, om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.



ADVARSEL
Metalfladerne bliver varme under drift. Undgå berøring for ikke brænde fingrene.

START-STOPKNAP (Figur 3)

For at STARTE slagskruemaskinen trykkes på start-stopknappen. For at STANDSE slagskruemaskinen slippes start-stopknappen.

Dansk

ANVENDELSE

HASTIGHEDSREGULERING

Hastigheden varierer alt efter, hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknap. Tryk start-stopknappen hårdere ind for at sætte hastigheden op, og slæk trykket på start-stopknappen for at sætte hastigheden ned.

Bemærk: start-stopknappen fløjter eller brummer muligvis under drift. Det skal der ikke tages hensyn til, for det er normalt og forbundet med knappens funktion.

OMSKIFTER FOR OMDREJNINGSRETNING (forlæns/baglæns/låsestilling i midten) (Figur 3)

Indsatsens omdrejningsretning kan vælges med omskifteren oven over start-stopknappen. Når slagskruemaskinen holdes i normal arbejdsstilling, skal omskifteren for omdrejningsretning sidde mod venstre i forhold til start-stopknappen for at være i fastskruningsstilling. For at skifte omdrejningsretning sættes omskifteren mod højre i forhold til start-stopknappen.

For at forebygge utilsigtet igangsætning, når slagskruemaskinen ikke er i brug, sættes omskifteren i låsestilling i midten.



ADVARSEL

For ikke at ødelægge koblingen ventes, til indsatsholderen står helt stille, inden der skiftes omdrejningsretning.

Slip start-stopknappen for at standse værktøjet, og vent til indsatsholderen er holdt helt op med at dreje rundt.

INDSATSHOLDER MED LÅSEMUFFE (Figur 4)

Denne slagskruemaskine har en indsatsholder med låsemuffe. Indsatsholderen er konstrueret til alle typer indsatser med sekskantet 6,35 mm skaft.

INDSÆTNING AF INDSATS (Figur 4)

- Sæt omskifteren for omdrejningsretning i midterstilling for at låse værktøjets start-stopknap.
- Træk låsemuffen fremad, og holde den i denne stilling.
- Før indsatsen helt lige ind i indsatsholderen.
- Træk forsigtigt muffen bagud, og slip den så.

UDTAGNING AF INDSATS (Figur 4)

- Sæt omskifteren for omdrejningsretning i midterstilling for at låse værktøjets start-stopknap.
- Træk låsemuffen fremad, og holde den i denne stilling.
- Træk indsatsen ud af indsatsholderen, og fjern den.



ADVARSEL

Se efter, om indsatsen nu sidder godt fast i indsatsholderen, inden slagskruemaskinen tages i brug. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.



ADVARSEL

Skru ikke skruer fast i en flade, der kan indeholde skjulte elektriske ledninger. Ved kontakt med strømførende ledninger kan metaldelene lede strømmen og give elektrisk stød. Hvis man skal skrue i en flade, hvor der kan være skjulte ledninger, holdes slagskruetrækkeren hele tiden i det isolerede gribesikre håndtag (se figur 5), mens maskinen arbejder. Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.



ADVARSEL

Slagskruemaskinen er ikke beregnet til at blive brugt som boremaskine.

FASTSKRUNING OG UDSKRUNING AF SKRUER (Figur 5-6)

- Sæt omskifteren i den omdrejningsretning, som svarer til den pågældende opgave.
- Hold slagskruemaskinen med den ene hånd.
- Sæt indsatsen på skruehovedet, og tryk langsomt start-stopknappen ind. Begynd med at skrue langsomt for bedre at kunne styre forløbet.
- Slagskruningen udløses automatisk under fastskruningen.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale Ryobi reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.



ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med elektriske værktøjer eller redskaber, eller når de renses med trykluft. Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.



ADVARSEL

For at undgå alvorlige ulykker skal batteriet altid fjernes fra værktøjet inden rensning eller vedligeholdelse.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. Det fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med visse gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL
Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, og man kan derefter komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL

	Sikkerheds Varsel
V	Volt (Spænding)
min^{-1}	Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut
	Direkte strøm
	CE Overensstemmelse
	Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.
	Genbrug uønsket
	Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER



PRODUKT MED LED (LYSDIOD) KLASS 1

- **Använd hörselskydd då du arbetar med en mutterdragare.** Att utsättas för oljud kan leda till hörselskada.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Försäkra dig om att den använda spänningen motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt.
- Använd inte verktyget, om någon skyddskåpa eller bult saknas. Om en skyddskåpa eller bultar har tagits bort, måste de monteras tillbaka före användning. Se till att alla delar hålls i fullgott funktionsskick.
- Se till att verktygen är stadigt fasthållna vid arbete på högre höjd.
- Rör aldrig vid sågklingan, slipskivan eller andra rörliga delar under användningen.
- Sätt aldrig i gång verktyget när dess roterande del rör vid arbetsstycket.
- Lägg inte ned verktyget förrän de rörliga delarna stannat helt.
- **TILLBEHÖR:** Användning av andra tillbehör eller anordningar än de som rekommenderas i denna bruksanvisning kan visa sig farlig.
- **RESERVDELAR:** Endast identiska originaldelar får användas vid byte.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE

- Detta verktyg används med 18V litiumjonbatterier från Ryobi eller 18V nickelkadmiumbatterier från Ryobi. Andra typer av batterier kunde explodera och förorsaka allvarliga personskador eller skada verktyget.
- Utsätt inte laddaren för regn eller fukt.
- Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas och tillhandahålles av tillverkaren. Användning av andra tillbehör skulle medföra risker för brand, elektriska stötar eller allvarliga kroppsskador.
- Vid urkoppling av laddaren, dra i stickkontakten och inte i sladden, för att inte skada laddaren och sladden.
- Försäkra dig om att sladden är placerad så att ingen kan trampa på den, snubbla i den eller skada den på något sätt.
- Använd en förlängningssladd endast om du absolut behöver en sådan. Användning av en olämplig förlängningssladd kan medföra risker för brand eller elstöt. Om du absolut måste använda en förlängningssladd bör du försäkra dig om att:
  a. laddarens kontakt har samma antal polklämmor som förlängningssladdens kontaktpropp och dessa har samma storlek och samma form.
  b. förlängningssladden är i gott skick och har en tillräcklig kapacitet för att leda den nödvändiga strömmen.
- Använd inte laddaren om kontakten eller sladden är skadad. Om en av dessa delar är skadad, låt en kompetent tekniker reparera den.
- Använd inte laddaren om den har stötts till, fallit eller om den har skadats på något annat sätt. Låt den repareras av en kompetent tekniker.
- Demontera inte laddaren, låt nödvändiga reparationer eller underhållsarbeten utföras av en kompetent yrkesman. En felaktig ommontering kan leda till risker för elektriska stötar eller brand.
- Koppla ur laddaren före underhåll eller rengöring, för att reducera riskerna för elektriska stötar. - Koppla ur laddaren då du inte använder den.
- Rör inte vid icke isolerade delar av utgångsanslutningen eller icke isolerade polklämmor på batteriet, för att undvika risker för elektriska stötar.
- Spara dessa föreskrifter. Slå upp information i dem regelbundet och lämna även information till andra eventuella användare. Om du lånar ut verktyget ska du samtidigt låna denna bruksanvisning.

BESKRIVNING

1. Verktygshållare med låshylsa
2. Avtryckare
3. Väljare av rotationsriktning (framåt/bakåt)
4. Förvaringsfack för bits
5. Magnetisk platta
6. Batteri (bifogas inte)
7. Låstungor
8. Tryck på låstungorna för att ta loss batteriet
9. Bak (vänster-urskruvning)
10. Fram (höger-iskruvning)
11. Bitsadapter

Svenska

TEKNISKA DATA

Spänning	18 V
Verktygshållare	6,35 mm
Avtryckare	Variabel hastighet
Tomgångshastighet	0-2600 v/min
Max. vridmoment	170 Nm
Slagfrekvens	0-3200 slag/min
Vikt-utan batteri	1,24 kg

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BATTERI (bifogas inte)	**LADDARE** (bifogas inte)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

ANVÄNDNING



VARNING
Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.



VARNING
Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.



VARNING
Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

TILLÄMPNINGAR

Använd din mutterdragare för följande tillämpningar:

- Iskruvning / urskruvning av skruvar

Detta verktyg används med 18V litiumjonbatterier från Ryobi eller 18V nickelkadmiumbatterier från Ryobi.

ANVÄNDNING



VARNING
Ta alltid ut batteriet ur mutterdragaren när du monterar delar, utför inställningar, monterar eller tar bort bits, rengör verktyget eller när du inte använder detta. Du undviker då risker för oavsiktlig start som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET (LITIUMJONBATTERI)

Ryobis 18 V litiumjonbatterier är utrustade med ett inbyggt skyddssystem som ökar deras livslängd. Detta skyddssystem kan emellertid leda till att batteriet och verktyget upphör att fungera, vilket inte är fallet med nickelkadmiumbatterier.

I vissa användningsförhållanden kan batteriets elektroniska system avbryta batteriets och samtidigt verktygets funktion. För att återställa batteriet och verktyget släpper du avtryckaren och fortsätter arbetet på normalt sätt.

ANMÄRKNING: Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om batteriet och verktyget inte återställs efter att du släppt avtryckaren, betyder det att batteriet är helt urladdat. Ladda om batteriet genom att sätta in det i laddaren för litiumjonbatterier.

ILÄGGNING AV BATTERIET (Fig. 2)

- Placera omkopplaren för val av rotationsriktning i mittläge.
- Lägg in batteriet i verktygets batterihållare på det sätt som visas i fig. 2.
- Kontrollera att låstungorna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

UTTAGNING AV BATTERIET

- Tryck på låstungorna som finns på sidorna av batteriet.
- Ta ur batteriet.



VARNING
Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.



VARNING
Metallytorna blir varma under användningen. Rör inte vid dem för att inte bränna dig.

AVTRYCKARE (Fig. 3)

Tryck på avtryckaren, för att SÄTTA I GÅNG mutterdragaren. Frigör avtryckaren för att STÄNGA AV mutterdragaren.

Svenska

ANVÄNDNING

VARIABEL HASTIGHET
Strömbrytaren på verktyget gör det möjligt att ha hastigheten att variera beroende på det anbringade trycket. Tryck på avtryckaren för att öka hastigheten och släpp upp den för att minska hastigheten.
Anmärkning: Det är möjligt att avtryckaren avger ett visslande eller surrande ljud under användningen. Oroa dig inte, detta normala ljud är förknippat med strömbrytarens funktion.

OMKOPPLARE FÖR ROTATIONSRIKTNING (fram/bak/mittläge för låsning) (Fig. 3)
Du kan välja rotationsriktning för skruvbits med hjälp av omkopplaren som finns ovanför avtryckaren. Då du håller mutterdragaren i normalt användningsläge, ska väljaren av rotationsriktning befinna sig till vänster om avtryckaren vid iskruvning. Rotationsriktningen kastas om då omkopplaren befinner sig till höger om avtryckaren.
För att reducera riskerna för oavsiktlig start då du inte använder din mutterdragare, kan du placera omkopplaren i mittläge för låsning.



VARNING
För att undvika att skada kopplingen kan du vänta tills verktygshållaren stannat helt innan du kastar om riktningen.

Stäng av verktyget genom att släppa upp avtryckaren och vänta tills verktygshållaren helt slutat rotera.

VERKTYGSHÅLLARE MED LÅSHYLSA (Fig. 4)
Mutterdragaren är utrustad med en verktygshållare med låshylsa. Verktygshållaren har konstruerats för att använda alla bits med sexkantigt skaft om 6,35 mm.

FÄSTA EN SKRUVBIT (Fig. 4)
- Lås avtryckaren genom att placera omkopplaren för rotationsriktning i mittläge.
- Dra låshylsan framåt och håll den kvar i detta läge.
- För in en skruvbit rakt i chucken.
- Dra varsamt hylsan bakåt och släpp den.

TA BORT EN SKRUVBIT (Fig. 4)
- Lås avtryckaren genom att placera omkopplaren för rotationsriktning i mittläge.
- Dra låshylsan framåt och håll den kvar i detta läge.
- Ta ut skruvbiten ur chucken genom att dra den utåt.



VARNING
Kontrollera att bitsen sitter stadigt fast i verktygshållaren, innan du använder mutterdragaren. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.



VARNING
Skruva inte in en skruv i en yta som kan dölja elkablar. Kontakt med kablar under spänning kunde överföra ström till metalldelar och förorsaka elektriska stötar. Om du behöver skruva in en skruv i en yta som kan dölja elkablar ska du alltid hålla i mutterdragaren med det isolerade halkfria handtaget (se fig. 5) under hela användningen. Du minskar därmed riskerna för elektriska stötar.



VARNING
Mutterdragaren har inte konstruerats för att användas som borrmaskin.

ISKRUVNING ELLER URSKRUVNING AV SKRUVAR (Fig. 5-6)
- Placera omkopplaren för rotationsriktning i läget som motsvarar det arbete som ska utföras.
- Håll i mutterdragaren med ena handen.
- Placera bitsen på skruvhuvudet och tryck långsamt ner avtryckaren. Börja skruva långsamt, så att du har arbetet under kontroll.
- Slagskruvningen kopplas in automatiskt vid iskruvning.

UNDERHÅLL



VARNING
Endast reservdelar från Ryobi får användas vid byte av delar. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.



VARNING
Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd då du använder elektriska verktyg eller då du rengör dem med en luftstråle. Om arbetet alstrar damm bör du dessutom använda ett ansiktsskydd eller en skyddsmask.



VARNING
Ta alltid ut batteriet ur verktyget för rengöring eller underhållsarbeten, för att undvika allvarliga skador.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

Svenska

UNDERHÅLL



VARNING
Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, etc. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

Begär inte för mycket av dina verktyg. Felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V — Volt

min^{-1} — Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut

⎓ — Likström



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Återvinn oönskade



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

ERITYISET TURVAOHJEET





- **Pidä kuulonsuojaimia, kun käytät iskuväännintä.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
- **Pitele sähkötyökalua eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

LISÄTURVALLISUUSOHJEET

- Varmista, että käyttöjännite on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.
- Älä koskaan käytä työkalua, mikäli suojus tai pultteja puuttuu. Mikäli suojus tai pultteja on poistettu, aseta ne takaisin paikoilleen ennen käyttöä. Pidä kaikki osat hyvässä käyttökunnossa.
- Kun työskentelet korkealla valvo, että työkalut pysyvät hyvin tuettuina.
- Älä koskaan kosketa terään, hiomalaikkaan tai muuhun liikkuvaan osaan käytön aikana.
- Älä koskaan käynnistä työkalua kun pyörivä osa on kosketuksessa työkappaleeseen.
- Älä koskaan laske työkalua pois käsistä ennen kuin kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet.
- **LISÄVARUSTEET**: Muiden kuin tässä käsikirjassa suositeltujen lisävarusteiden tai -laitteiden käyttö voi osoittautua vaaralliseksi.
- **VARAOSAT**: Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia.

LATAUSLAITETTA KOSKEVAT ERIKOISTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Tätä työkalua käytetään Ryobin 18 V litium-ioni- tai Ryobin 18 V nikkeli-kadmiumakkujen kanssa. Muuntyyppinen akku voi räjähtää ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja tai vaurioittaa työkalua.
- Älä jätä latauslaitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.
- Älä käytä muita, kuin valmistajan suosittelemia ja toimittamia lisävarusteita. Muunlaisten lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vakavia ruumiinvammoja.
- Jotta latauslaite ja liitäntäjohto eivät pääsisi vaurioitumaan, älä vedä liitäntäjohdosta latauslaitteen irrottamiseksi verkkovirrasta vaan vedä pistokkeesta.
- Varmista, että liitäntäjohto on sijoitettu niin, ettei kukaan pääse kävelemään sille, kompastumaan siihen tai vaurioittamaan sitä millään tavalla.
- Käytä jatkojohtoa vain pakkotilanteissa. Sopimattoman jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalo-ja
  sähköiskuvaaraa. Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä varmista, että:
  a. latauslaitteen pistokkeessa on vastaava kosketintappimäärä, kuin jatkojohdossa ja että ne ovat samankokoiset ja -muotoiset.
  b. jatkojohto on hyväkuntoinen ja sopiva tarvittavalle virralle.
- Älä käytä latauslaitetta, jos pistoke tai liitäntäjohto on vioittunut. Mikäli jompikumpi näistä osista on viallinen, korjauta se ammattitaitoisella teknikolla.
- Älä käytä latauslaitetta, mikäli siihen on kohdistunut iskuja, se on pudonnut tai vioittunut jollain muulla tavalla. Anna moottori ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi.
- Älä pura latauslaitetta, anna kaikki korjaus-ja huoltotyöt ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi. Väärin tehty kokoonpano voi aiheuttaa sähköisku-tai tulipalovaaran.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi latauslaite on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja puhdistusta.-Irrota latauslaite verkkovirrasta kun et käytä sitä.
- Sähköiskuvaaran ehkäisemiseksi, älä kosketa lähtöliittimen eristämättömiin osiin tai akun eristämättömiin napoihin.
- Säilytä nämä ohjeet. Lue niitä säännöllisesti ja käytä niitä muiden mahdollisten käyttäjien tiedotukseen. Mikäli lainaat työkalun, lainaa myös tämä käsikirja.

KUVAUS

1. Palanpidin lukintahylsyn kanssa
2. Liipaisin
3. Suunnanvaihtokytkin (eteen/taakse)
4. Palojen säilytyslokero
5. Magneettilevy
6. Akku (ei toimiteta)
7. Lukintakielekkeet
8. Irrota akku painamalla lukintakielekkeitä
9. Taakse (vasemmalle – löysäys)
10. Eteen (oikealle – kiristys)
11. Palan sovitin

Suomi

TEKNISET TIEDOT

Jännite	18 V
Palanpidin	6,35 mm
Liipaisin	nopeussäätöinen
Tyhjäkäyntinopeus	0-2600 rpm
Maksimi vääntömomentti	170 Nm
Iskua / min	0-3200 iskua/min
Paino – ilman akkua	1,24 kg

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	AKKU (ei toimiteta)	**LATAUSLAITE** (ei toimiteta)
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

KÄYTTÖ



VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.



VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä iskuväännintä seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Ruuvien kiristäminen / löysääminen.

Tätä työkalua käytetään Ryobin 18 V litium-ioni-tai Ryobin 18 V nikkeli-kadmiumakkujen kanssa.



VAROITUS

Poista akku iskuvääntimestä aina kun asennat siihen osia, teet säätöjä, asennat tai irrotat paloja, puhdistat työkalua tai kun et käytä sitä. Näin ehkäiset epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset, jotka voivat aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ (LITIUM-IONI)

18 V Ryobi litium-ioni -akuissa on sisäänrakennettu suojausjärjestelmä, joka lisää niiden kestoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkeli-kadmiumakuilla.

Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seurauksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

HUOMAUTUS: akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Kun liipaisin on vapautettu ja akun ja työkalun uudelleenalustus epäonnistui tarkoittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan. Varaa akku uudelleen laittamalla se litium-ioni -akkulataajaan.

AKUN ASENTAMINEN (Kuva 2)

- Laita suunnanvaihdin tehtävää työtä vastaavaan asentoon.
- Asenna akku työkalun akkupitimeen kuvan 2 osoittamalla tavalla.
- Varmista, että akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakielekkeet asettuvat hyvin ja että akku on oikein kiinni ennen, kuin käytät työkalua.

AKUN IRROTTAMINEN

- Paina akun sivuilla olevia lukintakielekkeitä.
- Irrota akku.



VAROITUS

Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.



VAROITUS

Metallipinnat kuumenevat käytön aikana. Älä koske niihin palovamman välttämiseksi.

LIIPAISIN (Kuva 3)

KÄYNNISTÄ iskuväännin liipaisinta painamalla. SAMMUTA iskuväännin vapauttamalla liipaisin.

Suomi

KÄYTTÖ

VAIHTELEVA NOPEUS
Työkalun käyttönopeutta voidaan säätää liipaisimella siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Paina liipaisinta, kun haluat kohottaa nopeutta ja vapauta liipaisinta kun haluat hidastaa nopeutta.
Huomautus: liipaisin voi vinkua tai surista käytön aikana. Älä välitä siitä, koska se liittyy liipaisimen normaaliin toimintaan.

SUUNNANVAIHDIN (eteen/taakse/lukinta) (Kuva 3)
Voit valita palan pyörimissuunnan liipaisimen yllä sijaitsevalla vaihtokytkimellä. Kun pidät iskuväännintä normaalissa käyttöasennossa, suunnanvaihtimen on oltava liipaisimen vasemmalla puolella ruuvausta varten. Pyörintäsuunta vaihtuu, kun vaihdin on liipaisimen oikealla puolella.
Epähuomiossa tapahtuvien käynnistysten ehkäisemiseksi, aseta vaihdin keskiasentoon kun et käytä iskuväännintä.


VAROITUS
Kytkimen vioittumisen ehkäisemiseksi, odota kunnes palanpidin on kokonaan pysähtynyt ennen, kuin muutat pyörintäsuuntaa.

Sammuta työkalu vapauttamalla liipaisin ja odota kunnes palanpidin lakkaa kokonaan pyörimästä.

PALANPIDIN LUKINTAHYLSYN KANSSA (Kuva 4)
Tässä iskuvääntimessä on lukintahylsyllä varustettu palanpidin. Palanpidin on suunniteltu siten, että se sallii kaikkien 6,35 mm kuusiopalojen käytön.

PALAN IRROTTAMINEN (Kuva 4)
- Lukitse liipaisin asettamalla suunnanvaihdin keskiasentoon.
- Vedä lukintahylsyä eteenpäin ja pidä se tässä asennossa.
- Asenna pala kohtisuorasti istukkaan.
- Vedä varovasti hylsyä taaksepäin ja vapauta se.

PALAN IRROTTAMINEN (Kuva 4)
- Lukitse liipaisin asettamalla suunnanvaihdin keskiasentoon.
- Vedä lukintahylsyä eteenpäin ja pidä se tässä asennossa.
- Vedä pala pois istukasta.


VAROITUS
Varmista, että pala on hyvin kiinni palanpitimessä ennen, kuin käytät iskuväännintä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.


VAROITUS
Älä kiinnitä ruuvia pintaan, jonka takana on mahdollisesti sähköjohtoja. Jännitteisten johtojen koskettaminen voi kuljettaa virran metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun. Jos joudut kiinnittämään ruuveja pintaan, jonka takana on mahdollisesti sähköjohtoja, pidä iskuväännintä aina eristetystä, luistamattomasta kahvasta (ks. kuva 5) koko käytön ajan. Vältät sähköiskuvaaran.


VAROITUS
Iskuväännintä ei ole suunniteltu käytettäväksi porakoneena.

RUUVIN KIINNITTÄMINEN TAI LÖYSÄÄMINEN (Kuvat 5 - 6)
- Laita suunnanvaihdin tehtävää työtä vastaavaan asentoon.
- Pidä iskuväännintä yhdellä kädellä.
- Asenna pala ruuvin kannalle ja paina hitaasti liipaisinta. Aloita kiristäminen hitaasti työn hallinnan helpottamiseksi.
- Iskuväännin aloittaa automaattisesti kiristämisen.

HUOLTO


VAROITUS
Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.


VAROITUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät sähkötyökaluja tai kun puhdistat niitä paineilmalla. Jos työstä syntyy pölyä, käytä myös pölynsuoja- tai kasvonaamaria.


VAROITUS
Vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi, poista akku työkalusta puhdistus-tai huoltotöiden ajaksi.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

Suomi

HUOLTO



VAROITUS
Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi tulla vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalu sekä työkappaletta.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus

V — Voltit

min^{-1} — Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti

⎓ — Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottua

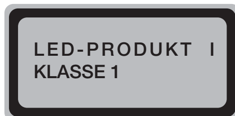


Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER





- **Bruk hørselsvern når du bruker slagtrekker.** Støyen kan svekke hørselen.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

EKSTRA SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Sjekk at spenningen svarer til den som er angitt på verktøyets merkeplate.
- Bruk aldri verktøyet dersom motorhuset eller bolter mangler. Dersom motorhuset eller bolter er fjernet, skal de settes på plass igjen før verktøyet brukes. Sørg for å holde alle deler i god arbeidsstand.
- Når du arbeider i høyden, må du passe på at du holder godt i verktøyene.
- Ta aldri i bladet, i slipeskiven eller i andre bevegelige deler under bruk.
- Start aldri verktøyet når den roterende delen er i kontakt med arbeidsstykket.
- Legg aldri fra deg verktøyet før de bevegelige delene har stoppet helt.
- **TILBEHØR:** Det kan være farlig å bruke andre tilbehør og utstyr enn de som anbefales i denne bruksanvisningen.
- **RESERVEDELER:** Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes.

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR LADEAPPARATER

- Dette verktøyet brukes med Ryobi 18V litium-ion batterier eller Ryobi 18V nikkel-kadmium batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake alvorlige kroppsskader, eller ødelegge verktøyet.
- Ikke utsett ladeapparatet for regn eller fuktighet.
- Bruk ikke andre tilbehør enn de som anbefales og skaffes av fabrikanten. Bruken av et annet tilbehør kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller alvorlige personskader.
- For ikke å skade ladeapparatet og kabelen, dra i støpselet og ikke i kabelen for å koble ladeapparatet fra strømnettet.
- Påse at kabelen er plassert slik at ingen kan risikere å trå på den, å snuble i den, eller skade den på en eller annen måte.
- Bruk en forlengelseskabel kun hvis det er absolutt påkrevet. Bruken av en uegnet forlengelseskabel kan medføre fare for brann eller elektrisk støt. Hvis du absolutt må bruke en forlengelseskabel, se etter at:

  a. Ladeapparatets støpsel har like mange poler som forlengelseskabelens stikkontakt og at de har samme størrelse og form.

  b. Forlengelseskabelen er i god stand og har tilstrekkelig kapasitet til å føre den nødvendige strømmen.
- Bruk ikke ladeapparatet dersom støpselet eller kabelen er skadet. Hvis en av disse delene er skadet, må du få den reparert av en kvalifisert tekniker.
- Bruk ikke laderen hvis den har fått et støt, har falt eller er blitt skadet på en eller annen måte. Få den reparert av en kvalifisert tekniker.
- Ta ikke ladeapparatet fra hverandre, få en kvalifisert tekniker til å foreta alle nødvendige reparasjoner eller vedlikeholdsoppgaver. En usakkyndig sammenbygging kan medføre fare for elektrisk støt eller brann.
- For å redusere faren for elektrisk støt, skal ladeapparatet kobles fra strømmen før du vedlikeholder det eller gjør det rent.
- Trekk ladeapparatets støpsel ut av stikkontakten når det ikke er i bruk.
- For å unngå fare for elektrisk støt, må du ikke ta i utgangskonnektorens uisolerte deler eller i batteriets uisolerte poler.
- Ta vare på disse instruksene. Les dem regelmessig, og bruk dem for å informere eventuelle andre brukere. Hvis du låner bort dette verktøyet, må du også låne bort bruksanvisningen.

BESKRIVELSE

1. Verktøyholder med låsemuffe
2. Av/på bryter
3. Reverseringsbryter (forover / bakover)
4. Oppbevaringsrom for bits
5. Magnetisk plate
6. Batteri (ekstrautstyr)
7. Låsetagger
8. Trykk på låsetaggene for å ta ut batteriet
9. Bakover (venstre – utskruing)
10. Forover (høyre – innskruing)
11. Bitsadapter

Norsk

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning	18 V
Verktøyholder	6,35 mm
Av/på bryter	variabel hastighet
Hastighet ubelastet	0 - 2600 omdr/min
Maks. dreiemoment	170 Nm
Slagtall	0-3200 slag/min
Vekt – uten batteri	1,24 kg

MODELL	BATTERI (ekstrautstyr)	BATTERI (ekstrautstyr)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BATTERI (ekstrautstyr)	BATTERI (ekstrautstyr)
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

BETJENING


ADVARSEL
Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.


ADVARSEL
Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.


ADVARSEL
Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

BRUKSOMRÅDER

Bruk slagtrekkeren til følgende bruksområder:

- Inn- og utskruing av skruer

Dette verktøyet brukes med Ryobi 18V litium-ion batterier eller Ryobi 18V nikkel-kadmium batterier.


ADVARSEL
Ta alltid batteriet ut av slagtrekkeren når du monterer deler, foretar innstillinger, monterer eller demonterer bits, rengjør verktøyet eller når dette ikke er i bruk. Dermed unngår du risikoen for utilsiktet start, som kan føre til alvorlige kroppsskader.

BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (LITIUM-ION)

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som øker batterienes levetid. Dette beskyttelsessystemet kan imidlertid få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

OBS! For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, skal det settes inn i litium-ion batteriladeren.

INNSETTING AV BATTERIET (Figur 2)

- Plasser reverseringsbryteren i midtstilling.
- Sett batteriet inn i verktøyets batteriholder som vist i figur 2.
- Påse at låsetaggene på batteriets sider smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert før du bruker verktøyet.

UTTAKING AV BATTERIET

- Trykk på låsetaggene på batteriets sider.
- Ta ut batteriet.


ADVARSEL
Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at av/på bryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.


ADVARSEL
Metallflatene blir varme under bruk. Unngå å ta i dem så du ikke brenner deg.

AV/PÅ BRYTER (Figur 3)

For å STARTE slagtrekkeren, trykk inn av/på bryteren.
For å STOPPE slagtrekkeren, slipp av/på bryteren.

Norsk

BETJENING

VARIABEL HASTIGHET
Verktøyets av/på bryter gjør det mulig å variere hastigheten alt etter trykket du øver. Trykk på av/på bryteren for å øke hastigheten og slipp av/på bryteren for å redusere hastigheten.
Merk: Det kan hende av/på bryteren avgir en pipelyd eller brumming under bruk. Dette er helt normalt, det henger sammen med av/på bryterens funksjon.

REVERSERINGSBRYTER (forover/bakover/midtstilling til låsing) (Figur 3)
Du kan velge bitsens rotasjonsretning ved hjelp av reverseringsbryteren som sitter over av/på bryteren. Når du holder slagtrekkeren i normal bruksstilling, skal reverseringsbryteren befinne seg til venstre for av/på bryteren når du vil skru inn. Rotasjonsretningen er reversert når reverseringsbryteren er til høyre for av/på bryteren.
For å redusere faren for utilsiktet start når du ikke bruker slagtrekkeren, plasser velgeren i midtstilling for låsing.



ADVARSEL
For ikke å skade koplingen, skal du vente til verktøyholderen har stoppet fullstendig før du skifter rotasjonsretning.

For å stoppe verktøyet, slipp av/på bryteren og vent til verktøyholderen har sluttet helt å rotere.

VERKTØYHOLDER MED LÅSEMUFFE (Figur 4)
Denne slagtrekkeren er utstyrt med en verktøyholder med låsemuffe. Verktøyholderen er beregnet til hvilken som helst bits med sekskantet skaft på 6,35 mm.

INNSETTING AV BITS (Figur 4)
- Lås verktøyets av/på bryter ved å stille reverseringsbryteren i midtstilling.
- Dra låsemuffen forover og hold den i denne stillingen.
- Sett en bits godt og rett inn i chucken.
- Dra muffen forsiktig bakover og slipp den.

UTTAKING AV BITS (Figur 4)
- Lås verktøyets av/på bryter ved å stille reverseringsbryteren i midtstilling.
- Dra låsemuffen forover og hold den i denne stillingen.
- Ta bitsen ut av chucken ved å dra den ut.



ADVARSEL
Påse at bitsen er godt festet i verktøyholderen før du bruker slagtrekkeren. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.



ADVARSEL
Ikke skru skruer inn i en overflate som kan skjule elektriske ledninger. Kontakt med strømførende ledninger kan føre strøm til metalldelene og forårsake elektrisk støt. Hvis du må skru en skrue inn i en overflate som kan skjule elektriske ledninger, skal du alltid holde slagtrekkeren i det isolerte, sklisikre håndtaket (se figur 5) under hele bruken. Dermed unngår du faren for elektrisk støt.



ADVARSEL
Slagtrekkeren er ikke konstruert til å brukes som boremaskin.

INN- ELLER UTSKRUING AV SKRUER (Figur 5-6)
- Plasser reverseringsbryteren i stillingen som svarer til arbeidsoppgaven du skal utføre.
- Hold slagtrekkeren i den ene hånden.
- Plasser bitsen på skruehodet og trykk langsomt inn av/på bryteren. Start skruingen langsomt slik at du kontrollerer operasjonen godt.
- Slagskruingen starter automatisk under skruingen.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL
Ved bytting av deler skal kun originale Ryobi reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.



ADVARSEL
Bruk alltid vernebriller eller vernebriller med sideskjermer når du bruker et elektroverktøy eller gjør det rent med en luftstråle. Hvis arbeidet er støvdannende, bruk også en ansiktsskjerm eller en maske.



ADVARSEL
For å unngå alvorlige personskader, skal du alltid ta ut batteriet når du rengjør eller vedlikeholder verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av enkelte løsningsmidler som selges i forretninger. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

Norsk

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL
Plastdeler skal aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer osv. Disse produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V Volt

min-1 Omdreininger eller pendelbevegelse pr minutt

⎓ Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

Русский

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ





- При работе с ударным шуруповертом всегда пользуйтесь средствами защиты слуха. Шум может вызвать потерю слуха.
- **При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как сверло может наткнуться на скрытую электропроводку.** В результате контакта сверла с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало указаниям на табличке инструмента.
- Никогда не пользуйтесь инструментом, если в нем не хватает болтов или отсутствует крышка. Если крышка или болты были сняты, установите их на места перед началом работы. Следите за рабочим состоянием всех деталей.
- При работе на высоте надежно закрепляйте свои инструменты.
- Во время работы никогда не дотрагивайтесь до полотна, сверл, абразивного круга и подвижных деталей.
- Никогда не включайте инструмент, если его вращающаяся деталь касается заготовки.
- Никогда не кладите инструмент, пока подвижные детали полностью не остановятся.
- АКСЕССУАРЫ: Использование аксессуаров и приспособлений, не рекомендованных в настоящем руководстве, может представлять опасность.
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

- Настоящий инструмент может работать на 18 В литий–ионных аккумуляторах Ryobi и на 18 В никель–кадмиевых аккумуляторах Ryobi. Аккумуляторы другого типа могут взорваться, испортить инструмент и повлечь тяжелые травмы.
- Не оставляйте зарядное устройство под дождем или в сырости.
- Не пользуйтесь аксессуарами, не рекомендованными и не поставленными изготовителем. Использование других аксессуаров может вызвать пожар, удар током и тяжелые травмы.
- Чтобы не испортить зарядное устройство и сетевой шнур, не дергайте за сетевой шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Проверьте, чтобы сетевой шнур был расположен так, чтобы никто не мог по нему пройти, запутаться в нем или повредить его иначе.
- Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование неадекватного удлинителя ведет к пожару или удару током. Если удлинитель необходим, проверьте, чтобы:
  a. вилка зарядного устройства имела столько же контактов, сколько и розетка удлинителя, чтобы они были одного размера и одной формы.
  b. удлинитель был в хорошем состоянии и достаточной мощности, чтобы проводить необходимое электричество.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если вилка или сетевой шнур повреждены. Если они повреждены, сдайте их в ремонт квалифицированному специалисту.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно получило удар, упало или было повреждено иначе. Сдайте его в ремонт квалифицированному специалисту.
- Не разбирайте зарядное устройство. Сдавайте его в ремонт и на обслуживание квалифицированному специалисту. Неправильная сборка зарядного устройства может повлечь удар током или пожар.
- Во избежание удара током, отключайте зарядное устройство перед чисткой или обслуживанием.
- В нерабочее время отключайте зарядное устройство из сети.
- Во избежание удара током не дотрагивайтесь до неизолированных частей выходных клемм инструмента и клемм аккумулятора.
- Храните настоящее руководство. Регулярно перечитывайте его и информируйте других пользователей. Одалживая инструмент, прикладывайте к нему настоящее руководство по эксплуатации.

ОПИСАНИЕ

1. Державка с блокировочной гильзой
2. Курок
3. Переключатель направления вращения (вперед/назад)
4. Отделение для бит
5. Магнитная пластина
6. Аккумулятор (вне комплекта)

Русский

ОПИСАНИЕ

7. Застежки
8. Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застежки
9. Назад (влево – отвинчивание)
10. Вперед (вправо – завинчивание)
11. Адаптер для бит

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В
Державка	6,35 мм
Курок	с регулятором скорости
Скорость на холостом ходу	0 – 2600 об/мин
Затягивающий момент (макс.)	170 Нм
Частота ударов	0 – 3200 уд/мин
Вес без аккумулятора	1,24 кг

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОР (вне комплекта)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	АККУМУЛЯТОР (вне комплекта)	**ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО** (вне комплекта)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

РАБОТА

ПРИМЕНЕНИЯ

Пользуйтесь ударным шуруповертом для:

- Завинчивания и отвинчивания винтов

Настоящий инструмент может работать на 18 В литий–ионных аккумуляторах Ryobi и на 18 В никель–кадмиевых аккумуляторах Ryobi.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда снимайте аккумулятор при установке деталей, регулировке, смене бит, чистке, а также в нерабочее время. Избегайте случайных запусков инструмента, влекущих за собой тяжелые травмы.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА (ЛИТИЙ–ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР)

Литий–ионные 18 В аккумуляторы Ryobi оснащены встроенной системой защиты, увеличивающей срок их службы. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель–кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок отпущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий–ионных аккумуляторов.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (Рис. 2)

- Установите переключатель направления вращения в центральное положение.
- Вставьте аккумулятор в суппорт инструмента как показано на рисунке 2.
- Перед началом работы проверьте, чтобы застежки по бокам аккумулятора при установке правильно застегнулись и чтобы аккумулятор был хорошо закреплен.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА

- Нажмите на застежки по бокам аккумулятора.
- Снимите аккумулятор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверяйте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время работы металлические поверхности нагреваются. Не дотрагивайтесь до них, чтобы не обжечься.

КУРОК ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (Рис. 3)

Чтобы ВКЛЮЧИТЬ инструмент, нажмите на курок. Чтобы ВЫКЛЮЧИТЬ инструмент, отпустите курок.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость инструмента изменяется в зависимости от силы нажатия на курок. Чтобы увеличить скорость, нажимайте на курок. Чтобы сбавить скорость, отпускайте курок.

Примечание: Во время работы курок может посвистывать или жужжать. Это – нормально и связано с работой курка.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (вперед / назад / центральное блокировочное положение) (Рис. 3)

Направление вращения биты меняется переключателем над курком. В нормальном рабочем положении переключатель направления вращения должен находиться слева от курка, чтобы позволить завинчивание. Если переключатель находится справа от курка, направление вращения изменено.

Во избежание риска случайного запуска инструмента, в нерабочее время ставьте переключатель в центральное положение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы не повредить сцепление, прежде чем менять направление вращения подождите, пока державка полностью остановится.

Чтобы остановить инструмент, отпустите курок и дождитесь, пока державка полностью остановится.

ДЕРЖАВКА И БЛОКИРОВОЧНОЙ ГИЛЬЗОЙ (Рис. 4)

Инструмент имеет державку с блокировочной гильзой. Она предназначена для установки любой биты на 6,35 мм с шестигранным хвостовиком.

УСТАНОВКА БИТЫ (Рис. 4)

- Заблокируйте курок, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Оттяните блокировочную гильзу вперед и держите ее в этом положении.
- Вставьте биту прямо в патрон.
- Слегка оттяните блокировочную гильзу назад и отпустите ее.

СНЯТИЕ БИТЫ (Рис. 4)

- Заблокируйте курок, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Оттяните блокировочную гильзу вперед и держите его в этом положении.
- Выньте биту из патрона.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работы проверьте правильное крепление биты в державке. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не завинчивайте винты в поверхность, за которой могут быть электрические провода. При соприкосновении с проводами под напряжением металлические части инструмента могут электризоваться и повлечь удар током. При завинчивании винта в поверхность, за которой могут быть электрические провода, держите шуруповерт за изолированную обрезиненную рукоятку (см. рис. 5) в течении всей операции. Это поможет избежать удара током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ударный шуруповерт не предназначен для работы в качестве дрели.

ЗАВИНЧИВАНИЕ И ОТВИНЧИВАНИЕ ВИНТОВ (Рис. 5 – 6)

- Установите переключатель направления вращения в нужное положение.
- Возьмите шуруповерт в одну руку.
- Вставьте биту в головку винта и медленно нажмите на курок. Чтобы лучше контролировать работу, начинайте завинчивание медленно.
- Ударный режим включается автоматически при завинчивании.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе и при удалении пыли сжатым воздухом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание тяжелых травм, при чистке и обслуживании инструмента всегда снимайте с него аккумулятор.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пластмассовые детали никогда не должны соприкасаться с тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и пр. Эти химикаты содержат вещества, способные повредить, ослабить или разрушить пластмассу. Это может повлечь тяжелые травмы.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

СИМВОЛ

	Сигнал опасности
V	Вольт
min^{-1}	Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
⎓	Постоянный ток
CE	Соответствие требованиям CE
	Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.
	Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Polski

SPECYFICZNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA





- Kiedy używacie klucza udarowego, zakładajcie ochronniki słuchu. Praca w hałasie może spowodować utratę słuchu.
- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

DODATKOWE WYMAGANIA BHP

- Upewnijcie się, że napięcie sieciowe odpowiada wskazaniom figurującym na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie używajcie narzędzia, któremu brakuje pokrywy ochronnej lub śrub mocujących. Jeżeli pokrywa ochronna lub śruby mocujące zostały ściągnięte, przed użyciem narzędzia, należy je ponownie zamontować. Utrzymujcie wszystkie części w stanie sprawnym do działania.
- Przy pracy na wysokości, dopilnujcie solidnego przytrzymania narzędzi.
- Nigdy nie dotykajcie tarczy tnącej, tarczy szlifierskiej czy innych ruchomych części w trakcie użytkowania.
- Nigdy nie uruchamiajcie waszego narzędzia, kiedy jego obracająca się część dotyka przedmiotu do obróbki.
- Nigdy nie odkładajcie waszego narzędzia zanim ruchome części nie będą zupełnie zatrzymane.
- AKCESORIA: Używanie akcesoriów i wyposażenia innego niż zalecane w niniejszej instrukcji, może być niebezpieczne.
- CZĘŚCI ZAMIENNE: Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ŁADOWAREK

- To narzędzie może być używane z akumulatoramii litowo-jonowymi Ryobi 18V lub niklowo-kadmowymi Ryobi 18 V. Akumulatory innego typu mogłyby doprowadzić do wybuchu czy uszkodzenia narzędzia lub spowodować poważne zranienie.
- Nie wystawiajcie ładowarki na wilgoć czy deszcz.
- Używajcie jedynie akcesoriów zalecanych i dostarczonych przez producenta. Używanie wszelkich innych akcesoriów pociąga za sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych.
- Aby uniknąć uszkodzenia ładowarki i przewodu zasilającego w celu wyłączenia ładowarki nie ciągnijcie za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.
- Upewnijcie się, że przewód zasilający jest umieszczony w taki sposób, że nikt nie może na niego nastąpić, przewrócić się przez niego czy uszkodzić go w jakikolwiek sposób.
- Używajcie przedłużacza tylko wtedy, gdy zachodzi bezwzględna potrzeba. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może pociągnąć za sobą ryzyko pożaru czy porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli koniecznie musicie użyć przedłużacza upewnijcie się, że:

a. wtyczka ładowarki zawiera taką samą ilość kołków co wtyczka przedłużacza i że są one o takiej samej wielkości i kształcie.

b. przedłużacz jest w dobrym stanie i ma wystarczającą moc do przewodzenia potrzebnego prądu.

- Nie używajcie ładowarki, jeżeli wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone. Jeżeli któryś z tych elementów jest uszkodzony, oddajcie go do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie używajcie ładowarki, jeżeli była uderzona, spadła czy została uszkodzona w jakikolwiek sposób. Dajcie ją do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie demontujcie waszej ładowarki, oddajcie ją przeprowadzenia naprawy czy wszelkiej czynności konserwacyjnej wykwalifikowanemu technikowi. Ponowne niepoprawne zmontowanie może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym czy pożarów.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, odłączcie ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do jej czyszczenia czy konserwacji.
- Odłączcie od zasilania ładowarkę, której nie używacie.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie dotykajcie nieizolowanych części złącza końcowego czy też nieizolowanych zacisków akumulatora.
- Zachowajcie tę instrukcję. Zaglądajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych ewentualnych użytkowników. Jeżeli pożyczacie komuś tego narzędzia, pożyczcie również ten podręcznik obsługi.

OPIS

1. Uchwyt nasadek z tuleją blokady
2. Spust-włącznik
3. Przełącznik kierunku obrotów (do przodu / do tyłu)
4. Schowek na przechowywanie nasadek
5. Płytka magnetyczna
6. Akumulator (nie objęty dostawą)
7. Występy mocujące blokady
8. Naciśnijcie na występy mocujące blokady w celu wyciągnięcia akumulatora.
9. Do tyłu (w lewo-odkręcanie)

Polski

OPIS

10. Do przodu (w prawo-dokręcanie)
11. Adapter nasadek

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	18 V
Uchwyt nasadek	6,35
Spust-włącznik	prędkość zmienna
Prędkość bez obciążenia	0 -2600 obr/min
Maks. moment dokręcania	170
Częstotliwość uderzeń	0-3200 uderzeń/min
Ciężar - bez akumulatora	1,24

MODEL	**AKUMULATOR** (nie objęty dostawą)	**ŁADOWARKA** (nie objęty dostawą)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	**ŁADOWARKA** (nie objęty dostawą)
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

SPOSÓB UŻYCIA



OSTRZEŻENIE
Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.



OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.



OSTRZEŻENIE
Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ZASTOSOWANIA
Używajcie waszego klucza udarowego zgodnie z poniższym przeznaczeniem:
- Przykręcanie/odkręcanie wkrętów (śrub)

To narzędzie może być używane z akumulatoramii litowo-jonowymi Ryobi 18V lub niklowo-kadmowymi Ryobi 18 V.



OSTRZEŻENIE
Zawsze wycigajcie akumulator z klucza udarowego, gdy zakładacie jakieś części, dokonujecie regulowania, montujecie czy demontujecie nasadki, czyścicie narzędzie, oraz kiedy go nie używacie. Unikniecie w ten sposób ryzyka przypadkowego uruchomienia, które grozi poważnymi obrażeniami ciała.

SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY AKUMULATOR (LITOWO-JONOWY)
Akumulatory litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który zwiększa ich długotrwałość. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu akumulatorów niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

OBJAŚNIENIE: aby uniknąć zatrzymania akumu- latora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włóżcie go do ładowarki akumulatorów litowo-jonowych.

ZAINSTALOWANIE AKUMULATORA
(Rysunek 2)
- Ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej.
- Wprowadzić akumulator do wspornika akumulatora narzędzia, jak pokazano na rysunku 2.
- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że występy mocujące blokady znajdujące sie na bokach akumulatora należycie wchodzą i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

WYCIĄGANIE AKUMULATORA

- Naciśnijcie na występy mocujące blokady znajdujące się po bokach akumulatora.
- Wyjąć akumulator.



OSTRZEŻENIE
Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust jest zablokowany.



UWAGA
Powierzchnie metalowe stają się gorące w trakcie używania. Starajcie się ich nie dotykać, by się nie poparzyć.

SPUST

(Rysunek 3)
Aby URUCHOMIĆ wasz klucz udarowy, naciśnijcie na spust. Aby ZATRZYMAĆ wasz klucz udarowy, zwolnijcie przycisk włącznika.

PRĘDKOŚĆ ZMIENNA

Spust-włącznik waszego narzędzia pozwala na regulowanie prędkości w zależności od siły nacisku. Naciśnijcie na spust w celu zwiększenia prędkości i zwolnijcie palec ze spustu w celu zmniejszenia prędkości.

OBJAŚNIENIE: w trakcie użytkowania zachodzi możliwość wydawania przez spust świstu czy brzęczenia. Niech was to nie niepokoi, gdyż ten dźwięk jest normalny i związany jest z działaniem spustu.

PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW (do przodu/do tyłu/centralna pozycja blokady)

(Rysunek 3)
Możecie wybrać kierunek obrotów końcówki przy pomocy przełącznika znajdującego się nad spustem-włącznikiem. Kiedy trzymacie wasz klucz udarowy w normalnej pozycji obsługi, przełącznik kierunku obrotów powinien się znajdować po lewej stronie spustu w celu umożliwienia wkręcania. Kierunek obrotów jest zmieniony kiedy przełącznik kierunku obrotów znajduje się po prawej stronie spustu-włącznika.

Aby zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia klucza udarowego, którego nie używacie, ustawcie wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej blokady.



UWAGA:
Aby uniknąć uszkodzenia sprzęgła, zanim zmienicie kierunek obrotów zaczekajcie aż uchwyt nasadek będzie zupełnie zatrzymany.

Aby zatrzymać wasze narzędzie zwolnijcie przycisk włącznika i zaczekajcie aż uchwyt nasadek zupełnie przestanie się obracać.

UCHWYT NASADEK Z TULEJĄ BLOKADY

(Rysunek 4)
Ten klucz udarowy zawiera uchwyt nasadek z tuleją blokady Ten uchwyt nasadek został zaprojektowany do używaniania wszelkich końcówek(nasadek) z chwytem sześciokątnym 6,35 mm.

MOCOWANIE NASADKI

(Rysunek 4)

- Zablokujcie spust-włącznik narzędzia ustawiając przełącznik kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Pociągnijcie do przodu tuleję blokady i trzymajcie ją w tej pozycji.
- Wprowadźcie nasadkę na prosto do uchwytu narzędziowego.
- Pociągnijcie lekko do tyłu tuleję blokady i puśćie ją.

ZDEJMOWANIE NASADKI

(Rysunek 4)

- Zablokujcie spust-włącznik narzędzia ustawiając przełącznik kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Pociągnijcie do przodu tuleję blokady i trzymajcie ją w tej pozycji.
- Wyjmijcie nasadkę z uchwytu narzędziowego ciągnąc ją na zewnątrz.



OSTRZEŻENIE
Przed użyciem klucza udarowego, należy się upewnić czy nasadka jest dobrze zamocowana w uchwycie nasadek. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE
Nie wkręcajacie śrub do powierzchni, pod którymi mogą się znajdować przewody elektryczne. Kontakt z przewodami pod napięciem mógłby przewodzić prąd do części metalowych i spowodować porażenie prądem elektrycznym. Jeżeli już musicie wkręcić śrubę do powierzchni, pod którymi mogą się znajdować przewody elektryczne, trzymajcie klucz udarowy przez cały czas używania za izolowany uchwyt przeciwpoślizgowy (patrz 5). W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.



UWAGA:
Klucz udarowy nie został zaprojektowany do używania jako wiertarka.

Polski

KONSERWACJA

WKRĘCANIE I ODKRĘCANIE ŚRUB
(Rysunki 5-6)

- Ustawcie przełącznik kierunku obrotów w pozycji odpowiadającej operacji do wykonania.
- Trzymać klucz udarowy jedną ręką.
- Umieścić końcówkę na główce śruby i lekko wcisnąć spust-włacznik. Rozpoczynać wkręcanie powili, tak by mieć pełną kontrolę nad narzędziem.
- Udar włącza się automatycznie podczas wkręcania.



OSTRZEŻENIE:
Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.



OSTRZEŻENIE:
Kiedy używacie elektronarzędzi lub kiedy je czyścicie sprężonym powietrzem, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.



OSTRZEŻENIE:
Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy wyjąć akumulator przed czyszczeniem narzędzia czy innym zabiegiem konserwacyjnym.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie niektórych rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.



OSTRZEŻENIE
Nie pozwólcie by części plastikowe weszły w kontakt z płynem hamulcowym, benzyną, produktami na bazie ropy, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić czy zniszczyć plastik i spowodować poważne obrażenia ciała.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL

 Alarm bezpieczeństwa

V Napięcie

min-1 Ilość cykli lub obiegów na minutę

⎓ Prąd stały

 Zgodność CE

 Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję

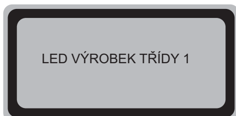
 Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi

 Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY





- Pokud pracujete s rázovým utahovákem, používejte sluchovou ochranu. Expozice hluku může poškodit sluch.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí v elektrické síti odpovídají provozním hodnotám napětí, které je uvedeno na štítku nářadí.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud chybí ochranný kryt nebo upevňovací šrouby. Pokud jste demontovali ochranný kryt nebo vyjmuli šrouby, před uvedením do provozu je nutné nářadí zcela zkompletovat. Veškeré díly udržujte v dobrém provozním stavu.
- Pokud pracujete ve výškách, dávejte pozor, aby bylo nářadí řádně upevněno.
- Při práci se nikdy nedotýkejte pohybujících se prvků nářadí.
- Nářadí nikdy nezapínejte, pokud je některý rotující díl nářadí v kontaktu s materiálem.
- Nářadí nikdy neodkládejte, pokud všechny pohyblivé díly nářadí nejsou zcela v klidu.
- PŘÍSLUŠENSTVÍ: Používání jiného než doporučeného příslušenství nebo doplňků může být nebezpečné. Přečtěte si odpovídající části v tomto návodu.
- NÁHRADNÍ DÍLY: Při výměně dílů nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Toto nářadí lze používat s lithium-iontovými nebo nikl-kadmiovými akumulátory Ryobi 18 V. Jiné typy baterií by mohly explodovat a způsobit zranění uživatele, případně poškodit nářadí.
- Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.
- Používejte pouze příslušenství doporučené a dodané výrobcem. Používání jiného příslušenství může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiného vážného úrazu.
- Aby nedošlo k poškození nabíječky a napájecího kabelu, nikdy nabíječku neodpojujte z elektrické sítě taháním za kabel.
- Ujistěte se, že je napájecí kabel umístěn tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout, zamotat se do něj nebo ho poškodit.
- Prodlužovací kabel používejte pouze v případě, pokud je to absolutně nutné. Používání nevhodného prodlužovacího kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Pokud se bez prodlužovacího kabelu neobejdete, zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky:

  a. Konektor nabíječky musí být osazen stejným počtem pinů (kolíků) jako koncovka prodlužovacího kabelu. Konektor nabíječky a koncovka prodlužovacího kabelu musí být stejné velikosti a stejného tvaru.

  b. Prodlužovací kabel musí být v dobrém stavu a mít dostatečnou proudovou kapacitu.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud je poškozena kabelová koncovka nebo napájecí kabel. Pokud je některý z těchto prvků poškozen, nechte ho opravit odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací.
- Nepoužívejte nabíječku, která spadla na zem nebo která je jakkoliv poškozená. Opravu svěřte odborníkům v servisní opravně.
- Nabíječku nerozdělávejte, opravy a údržbu nabíječky svěřte kvalifikovaným odborníkům. Při nesprávné montáži nabíječky existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Před údržbou a čištěním odpojte nabíječku od zdroje napětí. Snížíte tak riziko úrazu elektrickým proudem. ■ Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.
- Abyste nedostali ránu elektrickým proudem, nedotýkejte se neizolovaných částí konektoru nebo neizolovaných svorek akumulátorové baterie.
- Tyto bezpečnostní pokyny uschovejte. K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost případných jiných uživatelů. Při zapůjčení ručního vysavače je nutné půjčit i tento návod.

POPIS

1. Nástrojový držák s objímkou upínání
2. Spínač
3. Přepínač směru otáčení (dopředu/dozadu)
4. Schránka na úschovu šroubovacích nástrojů
5. Magnetická deska (pro odkládání šroubů)
6. Akumulátor (není dodán)

Čeština

POPIS

7. Blokovací západky
8. Stiskněte blokovací západky, dojde k uvolnění baterie.
9. Dozadu (doleva – povolování)
10. Dopředu (doprava – utahování)
11. Adaptér (redukce)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	18 V
Nástrojový držák	6,35
Spínač	nastavitelná rychlost
Otáčky naprázdno	0 - 2600 ot./min
Maximální kroutící moment	170
Počet rázů (úderů)	0-3200 úderů/min
Hmotnost – bez akumulátoru	1,24

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	AKUMULÁTOR (není dodán)	**NABÍJEČKA** (není dodána)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

POUŽÍVÁNÍ



UPOZORNĚNÍ:
I když se dobře seznámíte se strojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



UPOZORNĚNÍ:
Z bezpečnostních důvodů používejte při práci uzavřené ochranné brýle (s boční ochranou). Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.



UPOZORNĚNÍ:
Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou zranění.

ZPŮSOBY POUŽITÍ

Rázový utahovák lze používat k následujícím účelům:
- utahování/povolování šroubových spojů.

Toto nářadí lze používat s lithium-iontovými nebo nikl-kadmiovými akumulátory Ryobi 18 V.



UPOZORNĚNÍ:
Při montáži doplňků a nástrojů, při nasazování a snímání pracovního nástroje a při čištění nářadí je vždy nutné vyndat akumulátor. Snížíte tak riziko nechtěného rozběhu nářadí, které může být příčinou vážného úrazu.

OCHRANNÝ SYSTÉM AKUMULÁTORU

(Li-Io)
Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny ochranou, která prodlužuje životnost akumulátoru. Při přetížení dojde k vypnutí nářadí a akumulátoru, což se nestane při použití nikl-kadmiového akumulátoru.

V některých případech elektronická pojistka vypne akumulátor a tím způsobí i vypnutí nářadí. Pro resetování akumulátoru a nářadí dejte ruku ze spínače nářadí a po chvilce začněte znovu pracovat.

POZNÁMKA: Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, rázový utahovák nepřetěžujte.

Pokud se po uvolnění spínače akumulátor a nářadí znovu nezapnou, je akumulátor zcela vybitý. Akumulátor nabijte v nabíječce na lithium-iontové akumulátory.

VLOŽENÍ AKUMULÁTORU

(obr. 2)
- Nastavte přepínač smyslu otáčení do mezipolohy.
- Nasaďte akumulátor do akumulátorového prostoru podle obrázku 2.
- Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda západky na obou stranách akumulátoru zapadly na místo a zda je akumulátor správně zasunutý do nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

- Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru.
- Vyjměte akumulátor.

Čeština

POUŽÍVÁNÍ



UPOZORNĚNÍ:
Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášíte, spínač nářadí musí být zajištěn.



VAROVÁNÍ
Při práci se kovové plochy zahřívají. Nedotýkejte se jich, abyste se nespálili.

TLAČÍTKO SPÍNAČE

(obr. 3)

Utahovák se ZAPÍNÁ stisknutím tlačítka spínače. Utahovák se VYPÍNÁ uvolněním spínače.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spínač umožňuje regulaci otáček podle tlaku, kterou uživatel vyvíjí na spínač. Stisknutím tlačítka spínače se zvýší rychlost a uvolněním se sníží rychlost nářadí.

Poznámka: Může se stát, že spínač bude při používání trochu pískat nebo bzučet. Neznepokojujte se, jde o normální hluk spojený s provozem spínače.

PŘEPÍNAČ SMĚRU OTÁČENÍ (dopředu/dozadu/zajišťovací mezipoloha)

(obr. 3)

Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spínačem, lze nastavit směr otáčení nasazeného nástroje. Jakmile držíte rázový utahovák standardním způsobem, přepínač směru otáčení se musí nacházet nalevo od spínače nářadí, abyste mohli šroubovat. Směr otáčení je opačný, jakmile se přepínač prvého/levého chodu nachází napravo od spínače nářadí.

Aby nemohlo dojít k nechtěnému zapnutí rázového utahováku, zajistěte nářadí nastavením přepínače do mezipolohy.



VAROVÁNÍ:
Abyste nepoškodili převod, než změníte směr chodu nářadí, počkejte, dokud se nástrojový držák zcela nezastaví.

Pokud chcete nářadí vypnout, dejte prst ze spínače a počkejte, dokud se nástrojový držák nepřestane otáčet.

NÁSTROJOVÝ DRŽÁK S OBJÍMKOU UPÍNÁNÍ

(obr. 4)

Rázový utahovák je vybaven nástrojovým držákems objímkou upínání. Nástrojový držák je kompatibilní se všemi běžnými nástavci s upínáním se šestihranem 6,35 mm.

UPÍNÁNÍ NÁSTROJŮ

(obr. 4)

- Zajistěte spínač rázového utahováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní mezipolohy.
- Vytáhněte objímku kupředu a držte ji.
- Do otvoru vložte požadovaný nástavec.
- Zatlačte mírně objímku, po uvolnění se objímka vrátí do své normální polohy.

VYJMUTÍ NÁSTROJŮ

(obr. 4)

- Zajistěte spínač rázového utahováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní mezipolohy.
- Vytáhněte objímku kupředu a držte ji.
- Z otvoru vyjměte nástavec.



UPOZORNĚNÍ
Před zahájením práce zkontrolujte, zda je nástroj dobře upevněn v nástrojovám držáku. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ
Utahovák nepoužívejte k utahování šroubů v místech, kde mohou být ukryty elektrické kabely. Při náhodném kontaktu s vodiči pod napětím jsou pod proudem i kovové části nářadí (vzhledem k elektrické vodivosti) a můžete dostat elektrickou ránu. Pokud šroubujete v místech, kde by se případně mohly nacházet elektrické kabely, po celou dobu práce držte utahovák za pogumovanou izolovanou rukojeť (viz obr. 5). Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



VAROVÁNÍ:
Rázový utahovák nelze používat jako vrtačku.

ŠROUBOVÁNI A POVOLOVÁNÍ ŠROUBŮ

(obr. 5-6)

- Nastavte přepínač smyslu otáčení buď doprava nebo doleva podle toho, zda budete utahovat či povolovat.
- Držte rázový utahovák jednou rukou.
- Nasaďte nástroj na šroub a pomalu stiskněte spínač. Utahování začněte s pomalými otáčkami, abyste měli kontrolu nad nářadím.
- Rázové utahování (mechanismus úderu) se spustí automaticky.

Čeština

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ:
Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ:
Z bezpečnostních důvodů při práci s elektrickým nářadím a při čištění nářadí proudem vzduchu používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle nebo obličejový štít, pokud se při práci tvoří prach. Při práci používejte protiprašný respirátor nebo obličejový štít, pokud se při práci víří prach.



UPOZORNĚNÍ:
Abyste se vyhnuli vážnému úrazu, před čištěním a údržbou nářadí vždy vyndejte akumulátor.

K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.



UPOZORNĚNÍ
Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto chemické produkty obsahují látky, které mohou zničit, poškodit nebo jinak narušit povrch plastů. Tato poškození mohou být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

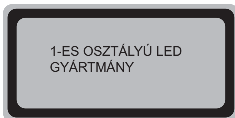
SYMBOL

	Bezpečnostní výstraha
V	Volty
min^{-1}	Otáčky nebo výměny za minutu
⎓	Stejnosměrný proud
	Shoda CE
	Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.
	Recyklujte nepotřebné
	Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK





- Viseljen hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó), amikor ütve-csavarozó géppel dolgozik. A zaj hatásának való kitétel halláskárosodást okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a vágóeszköz rejtett vezetékhez érhet. Az “élő” vezetékkel érintkező vágóeszköz követ**keztében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizze, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség paraméterei megfelelnek-e a szerszám típustábláján feltüntetett értékeknek.
- Soha ne használja a készüléket, ha a védőlemez (védőbura) vagy az azt rögzítő csavarok nincsenek a helyükön. Abban az esetben ha a védőlemezt vagy az azt rögzítő csavarokat eltávolította, tegye azokat vissza a készülék használata előtt. Ügyeljen arra, hogy minden alkatrész jó és üzemképes állapotban maradjon.
- Ha magasban dolgozik, különös tekintettel figyeljen arra, hogy a szerszámot erősen tartsa a kezében.
- Üzemeltetés közben soha ne érintse a fűrészlemezt, a köszörűkövet ill. bármilyen más mozgásban lévő elemet.
- Soha ne indítsa be a szerszámot úgy, hogy a forgó rész a munkadarabhoz ér.
- Soha ne tegye le a szerszámot addig, amíg a mozgásban lévő részek teljesen le nem állnak.
- TARTOZÉKOK: A jelen útmutatóban nem említett tartozékok ill. kiegészítők használata veszélyes lehet.
- PÓTALKATRÉSZEK: Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni.

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ez a szerszám 18 V-os, Ryobi márkájú, lítium-ion ill. nikkel-kadmium típusú akkumulátorokkal működik. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, súlyos testi sérülést okozhatnak, vagy károsíthatják a szerszámot.
- A töltőt ne tegye ki esőnek és nedvességnek.
- Kizárólag a gyártó által előírt és mellékelt tartozékokat használja. Bármilyen más tartozék használata tűz-, áramütés és súlyos testi sérülések veszélyét hordozza.
- A töltő és a hálózati tápvezeték károsodásának elkerülése érdekében ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tápvezeték oly módon van elhelyezve, hogy senki sem léphet rá, senkinek sem akadhat bele a lába, ill. semmilyen módon sem rongálódhat meg.
- Csak akkor használjon hosszabbítót, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító használata tüzet és áramütést okozhat. Amennyiben mégis elkerülhetetlen a hosszabbító használata, bizonyosodjon meg arról, hogy:
  a. a töltő és a hosszabbító dugasza ugyanannyi és ugyanolyan méretű / formájú villával rendelkezik,
  b. a hosszabbító jó állapotban van és olyan a teljesítménye, hogy elegendő áramot vezethet.
- Ne használja a töltőt, ha annak aljzata vagy tápvezetéke sérült. Ha bármelyik alkatelem sérült e kettő közül, javíttassa meg egy képzett szerelővel.
- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha az megütődött, leesett vagy bármilyen más módon meghibásodott / megsérült. A töltőt egy képzett szakemberrel javíttassa meg.
- Ne bontsa meg, ne szerelje szét a töltőt, bármilyen javítási vagy karbantartási műveletet egy szakképzett szerelővel végeztessen el. A helytelen szét / összeszerelés áramütést és tüzet okozhat.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében szüntesse meg a töltő elektromos hálózati csatlakoztatását (azaz húzza ki), mielőtt a készülék karbantartásához vagy tisztításához kezd.
- Ha nem használja a töltőt, húzza ki az aljzatból a vezetéket.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne érintse meg a kimeneti csatlakozó nem szigetelt részeit és az akkumulátor nem szigetelt saruit.
- Őrizze meg ezeket az előírásokat. Használja rendszeresen és tájékoztassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha kölcsönadja a szerszámot, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót sem.

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Fejtartó reteszelő hüvellyel
2. Ravasz
3. Forgásirány-váltó (előre / hátra)
4. Fejek (végek) tárolórekesze
5. Mágneses betét
6. Akkumulátor (nincs mellékelve)
7. Reteszelő nyelvek

Magyar

A SZERSZÁM RÉSZEI

8. Az akkumulátor leoldásához nyomja meg a két reteszelő nyelvet
9. Hátra (bal kihajtás)
10. Előre (jobb behajtás)
11. Fej adapter

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V
Fejtartó	6,35
Ravasz	változtatható sebesség
Üresjárati fordulatszám	0 - 2600 ford. / perc
Maximális nyomaték	170
Ütésszám	0 - 3200 ütés / perc
Tömeg – akkumulátor nélkül	1,24

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	KOMPATIBILIS TÖLTŐ (nem tartozék)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen szerszámhoz előírt alkatelemeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatelemek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja az ütvecsavarozó gépet:

- csavarok be / ki hajtása (csavarozása).
- Ez a szerszám 18 V-os, Ryobi márkájú, lítium-ion ill. nikkel-kadmium típusú akkumulátorokkal működik.



FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátort mindig vegye le az ütvecsavarozóról, ha tartozékokat helyez fel, beállításokat végez, fejek / végek felhelyezésekor / levételekor, a szerszám tisztításakor ill. ha nem kívánja használni a szerszámot. Ekképp csökkentheti a véletlenszerű beindítás által okozott, súlyos testi sérüléssel járó balesetek veszélyét.

AZ AKKUMULÁTOR (LÍTIUM-ION) VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és – ebből kifolyólag – a szerszám leállását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

MEGJEGYZÉS: Ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátor-töltőbe.

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE

(2. ábra)

- Helyezze a forgásirány-váltót központi állásba.
- Helyezze az akkumulátort a szerszámon kialakított tartórészébe a 2. ábrán látható módon.
- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattantak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

Magyar

HASZNÁLAT

AZ AKKUMULÁTOR LEVÉTELE

- Nyomja meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket.
- Vegye ki az akkumulátort.



FIGYELMEZTETÉS
Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre készek. Ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.



FIGYELEMFELHÍVÁS
A fémfelületek a szerszám használata során felforrósodnak. Ne érintse őket, mert megégetheti magát.

RAVASZ

(3. ábra)
Az ütve-csavarozó gép BEKAPCSOLÁSához nyomja meg a ravaszt. Az ütve-csavarozó LEÁLLÍTÁSához pedig engedje el a ravaszt.

ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt erő fokától függően változik a fúrógép sebessége. A fordulatszám növeléséhez nyomja be jobban a ravaszt, a fordulatszám csökkentéséhez pedig engedje ki azt.

MEGJEGYZÉS: Lehetséges, hogy a szerszám használata során a ravasz sípoló / zúgó hangot ad ki. Ne aggódjon, ez a zaj normális jelenség, a ravasz működésével jár.

FORGÁSIRÁNY-VÁLTÓ

(előre / hátra / középső, reteszelő állás)
(3. ábra)
A csavarozó fej forgásirányát a ravasz felett található forgásirány-váltó segítségével lehet megválasztani. Ha az ütve-csavarozó gépet normál helyzetben csavarozásra használja, a forgásirány váltónak a ravasz bal oldalán kell elhelyezkedni. A fej ellenkező irányban forog, ha a forgásirány-váltó a ravasz jobb oldalán van.

Ha nem használja a csavarozót, a szerszám véletlenszerű beindítási veszélyének csökkentéséhez helyezze a forgásirány-váltót középső, reteszelő állásba.



FIGYELEMFELHÍVÁS:
A tengelykapcsoló károsodásának elkerülése érdekében várja meg, hogy a fejtartó forgása teljesen leálljon, mielőtt megváltoztatja a forgásirányt.

Ha a szerszámot le kívánja állítani, engedje el a ravaszt, és várja meg, hogy a fejtartó forgása teljesen leálljon.

FEJTARTÓ RETESZELŐ HÜVELLYEL

(4. ábra)
Az ütve-csavarozó egy reteszelő hüvelyes fejtartóval van ellátva. A fejtartó lehetővé teszi, hogy bármely 6,35 mm-es, hatszögű nyelű fejet használhasson a géphez.

A FEJ BEHELYEZÉSE

(4. ábra)

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány-váltót központi állásba helyezi.
- Húzza előre a reteszelő hüvelyt és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Helyezzen egy fejet egyenesen a tokmányba.
- Óvatosan húzza hátra a hüvelyt és engedje el.

A FEJ KIVÉTELE

(4. ábra)

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány-váltót központi állásba helyezi.
- Húzza előre a reteszelő hüvelyt és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Vegye ki a fejet a tokmányból kifelé húzva azt.



FIGYELMEZTETÉS
Mielőtt az ütve-csavarozót újra használatba venné, ellenőrizze hogy a fej jól rögzül-e a fejtartóban. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.



FIGYELMEZTETÉS
Ne csavarozzon olyan felületbe, amelyben elektromos vezeték lehet. A feszültség alatt lévő villanyvezetékkel történő érintkezés által a szerszám fém részeibe vezetődhet az áram, ami áramütést okozhat. Amennyiben olyan felületbe szeretne csavart behajtani, amely elektromos vezetéket rejthet, akkor az ütve-csavarozót kizárólag a csúszásgátló, szigetelt fogantyújánál fogja (lásd 5. ábra) a használat során, végig. Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.



FIGYELEMFELHÍVÁS:
Az ütve-csavarozó gépet nem oly módon terveztük, hogy azt fúróként lehessen használni.

CSAVAROK BE-ÉS KIHAJTÁSA

(5 -6 ábrák)

- Helyezze a forgásirány-váltót az elvégzendő műveletnek megfelelő állásba.
- Tartsa egy kézzel az ütve-csavarozót.

Magyar

HASZNÁLAT

- Pozícionálja a csavarozó fejet a csavar végére és lassan nyomja be a ravaszt. Lassan kezdje a csavarozást, így jobban uralma alatt tudja tartani a műveletet.
- Az ütvecsavarozás automatikusan indul be a csavarbehajtás során.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS:
Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Minden más alkatelem használata veszéllyel járhat, és a szerszám megrongálását okozhatja.



FIGYELMEZTETÉS:
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor elektromos szerszámot / gépet használ, vagy amikor az összegyűlt port sűrített levegővel eltávolítja. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.



FIGYELMEZTETÉS:
A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig vegye ki az akkumulátort a szerszámból, mielőtt bármilyen tisztító vagy karbantartó művelethez fog.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek bizonyos része rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatelemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon tiszta törlőruhát.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS
Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

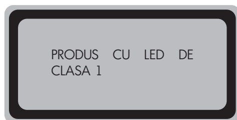
SZIMBÓLUM

	Biztonsági figyelmeztetés
V	Voltok
min^{-1}	Fordulat vagy ciklus percenként
	Egyenáram
	CE megfelelőség
	A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.
	Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása
	A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

REGULI SPECIFICE DE SIGURANŢĂ





- Purtaţi protecţii auditive atunci când lucraţi cu o cheie cu percuţie. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **În cazul în care efectuaţi operaţii în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, ţineţi unealta electrică de suprafeţele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părţile metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea expune operatorul la un şoc electric.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ COMPLEMENTARE

- Asiguraţi-vă că tensiunea utilizată corespunde indicaţiilor menţionate pe placa descriptivă a maşinii.
- Nu utilizaţi maşina dacă îi lipsesc carterul sau şuruburile. Dacă carterul sau şuruburile au fost demontate, remontaţi-le înainte de a folosi maşina. Aveţi grijă ca fiecare piesă să fie în stare bună de funcţionare.
- Dacă lucraţi la înălţime, asiguraţi-vă că sculele dumneavoastră sunt bine fixate.
- Nu atingeţi niciodată lama sau alte elemente mobile în timpul utilizării.
- Nu porniţi niciodată maşina dacă elementul rotativ atinge piesa de prelucrat.
- Nu lăsaţi niciodată din mână o maşină înainte ca elementele mobile să fie complet oprite.
- ACCESORII: Utilizarea altor accesorii şi echipamente decât cele recomandate în prezentul manual poate reprezenta un pericol.
- PIESE DE SCHIMB: Nu utilizaţi decât piese de schimb originale, în cazul înlocuirii pieselor.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE ÎNCĂRCĂTORULUI

- Această maşină se utilizează cu baterii Ryobi litiu-ion 18V sau baterii Ryobi nichel-cadmiu 18V. Alte tipuri de acumulatori riscă să explodeze şi să provoace răniri grave sau să deterioreze maşina.
- Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau la umiditate.
- Nu utilizaţi alte accesorii decât cele recomandate şi furnizate de producător. Utilizarea altor accesorii prezintă riscuri de incendiu, de electrocutare sau de răniri corporale grave.
- Pentru a evita să deterioraţi încărcătorul şi cablul de alimentare, nu trageţi de cablul de alimentare pentru a scoate încărcătorul din priză.
- Asiguraţi-vă că nu există riscul ca cineva să calce pe cablul de alimentare, să-l agaţe cu piciorul sau să-l deterioreze într-un fel sau altul.
- Nu utilizaţi un prelungitor decât în caz de necesitate absolută. Utilizarea unui prelungitor necorespunzător poate prezenta riscuri de incendiu sau de electrocutare. Dacă trebuie să utilizaţi un prelungitor, asiguraţi-vă că:
  a. priza încărcătorului şi priza prelungitorului sunt compatibile, de aceeaşi mărime şi de aceeaşi formă.
  b. prelungitorul este în bună stare şi are o capacitate suficientă pentru a conduce curentul necesar.
- Nu utilizaţi încărcătorul dacă priza sau cablul de alimentare sunt defecte. Dacă unul din aceste elemente este defect, chemaţi un tehnician calificat pentru a-l repara.
- Nu utilizaţi încărcătorul, dacă a fost lovit, a căzut sau a fost deteriorat într-un fel sau altul. Acesta trebuie întotdeauna reparat de un tehnician calificat.
- Nu demontaţi încărcătorul, chemaţi un tehnician calificat pentru orice reparaţie sau operaţie de întreţinere necesară. Montarea incorectă a încărcătorului poate prezenta riscuri de electrocutare sau de incendiu.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateţi încărcătorul din priză înainte de a-l întreţine sau curăţa. Scoateţi încărcătorul din priză atunci când nu-l utilizaţi.
- Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu atingeţi părţile neizolate ale conectorului de ieşire şi nici bornele neizolate ale bateriei.
- Păstraţi aceste instrucţiuni. Consultaţi-le regulat şi utilizaţi-le pentru a informa alţi utilizatori eventuali. Dacă împrumutaţi maşina cuiva, împrumutaţi-i şi acest manual de utilizare.

DESCRIERE

1. Suport pentru accesorii cu inel de blocare
2. Trăgaci
3. Inversorul sensului de rotaţie (înainte/înapoi)
4. Compartiment de aranjare a vârfurilor
5. Placă magnetică
6. Baterie (nu este furnizată)
7. Limbi de blocare
8. Apăsaţi pe limbile de blocare pentru a detaşa bateria
9. Înapoi (stânga - deşurubare)
10. Înainte (dreapta - înşurubare)
11. Adaptor pentru vârfuri

Română

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune	18 V
Suport pentru accesorii	6,35
Trăgaci	viteză variabilă
Viteză în gol	0-2600 rot/min
Cuplu maxim	170
Frecvenţa bătăilor	0-3200 cps/min
Greutate – fără baterie	1,24

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR COMPATIBIL (neinclus)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILIZAREA



AVERTISMENT

Nu slăbiţi vigilenţa odată ce vă simţiţi familiarizat cu maşina. Nu uitaţi, niciodată, că o secundă de neatenţie este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



AVERTISMENT

Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale atunci când utilizaţi maşini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca răniri oculare grave.



AVERTISMENT

Nu utilizaţi alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei maşini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

APLICAŢII

Utilizaţi cheia cu percuţie pentru aplicaţiile următoare:

- Înşurubarea / deşurubarea şuruburilor

Această maşină se utilizează cu baterii Ryobi litiu-ion 18V sau baterii Ryobi nichel-cadmiu 18V.



AVERTISMENT

Scoateţi, întotdeauna, bateria din cheia cu percuţie când montaţi piese, efectuaţi reglaje, instalaţi sau scoateţi vârfuri, o curăţaţi sau când nu utilizaţi maşina. Veţi reduce astfel riscurile de pornire involuntară care pot produce răniri corporale grave.

SISTEMUL DE PROTECŢIE AL BATERIEI (LITIU-ION)

Bateriile litiu-ion 18 V de la Ryobi sunt echipate cu un sistem de protecţie integrat care le măreşte durata de viaţă. Totuşi, acest sistem de protecţie poate determina oprirea bateriei şi a maşinii, ceea ce nu este valabil în cazul bateriilor nichel-cadmiu.

În anumite condiţii de utilizare, dispozitivul electronic al bateriei provoacă oprirea bateriei şi determină, prin urmare, oprirea maşinii. Pentru a reporni bateria şi maşina, eliberaţi trăgaciul, apoi reluaţi-vă lucrul în mod normal.

OBSERVAŢIE: pentru a evita oprirea bateriei, evitaţi să forţaţi maşina.

Dacă, după eliberarea trăgaciului, bateria şi maşina nu repornesc, înseamnă că bateria este descărcată complet. Pentru a reîncărca bateria, introduceţi-o în încărcătorul bateriilor litiu-ion.

INSTALAREA BATERIEI

(Figura 2)

- Aşezaţi inversorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Introduceţi bateria în suportul bateriei de pe maşină aşa cum se prezintă în figura 2.
- Asiguraţi-vă că limbile de blocare situate pe părţile laterale ale bateriei sunt prinse corect şi că bateria este bine fixată înainte de a utiliza maşina.

SCOATEREA BATERIEI

- Apăsaţi pe limbile de blocare situate pe părţile laterale ale bateriei.
- Scoateţi bateria.



AVERTISMENT

Nu uitaţi că maşinile fără fir sunt întotdeauna gata de funcţionare. Verificaţi dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizaţi maşina sau când o transportaţi.



ATENŢIE

Suprafeţele metalice se încălzesc în timpul utilizării. Evitaţi să le atingeţi pentru a nu suferi arsuri.

BUTON DE PORNIRE (TRĂGACI)

(Figura 3)

Pentru A PUNE ÎN FUNCŢIUNE cheia dumneavoastră cu percuţie, apăsaţi trăgaciul. Pentru a OPRI cheia cu percuţie, eliberaţi trăgaciul.

Română

UTILIZAREA

VITEZĂ VARIABILĂ

Butonul de pornire a maşinii permite variaţia vitezei în funcţie de presiunea exercitată. Apăsaţi pe trăgaci pentru a mări viteza şi eliberaţi trăgaciul pentru a micşora viteza. Observaţie: Este posibil ca trăgaciul să emită un fluierat sau un bâzâit în timpul utilizării. Nu vă îngrijoraţi, acest zgomot normal este legat de funcţionarea trăgaciului.

INVERSORUL SENSULUI DE ROTAŢIE

(înainte/înapoi/poziţie centrală de blocare)
(Figura 3)
Puteţi alege sensul de rotaţie al vârfului cu ajutorul inversorului situat deasupra trăgaciului. Atunci când ţineţi cheia cu percuţie în poziţie normală de utilizare, inversorul sensului de rotaţie trebuie să se afle în partea stângă a trăgaciului pentru a permite înşurubarea. Sensul de rotaţie este inversat atunci când inversorul sensului de rotaţie se află în partea dreaptă a trăgaciului.

Pentru a reduce riscurile unor porniri involuntare când nu utilizaţi cheia cu percuţie, puneţi selectorul în poziţia centrală de blocare.



ATENŢIE:
Pentru a evita să deterioraţi ambreiajul, aşteptaţi ca suportul pentru accesorii să se oprească complet din rotaţie înainte de a inversa sensul de rotaţie.

Pentru a opri maşina, eliberaţi trăgaciul şi aşteptaţi ca suportul pentru accesorii să se oprească complet din rotaţie.

SUPORT PENTRU ACCESORII CU INEL DE BLOCARE

(Figura 4)
Această cheie cu percuţie este echipată cu un suport pentru accesorii cu inel de blocare. Suportul pentru accesorii a fost conceput pentru a utiliza orice vârf hexagonal de 6,35 mm.

INTRODUCEREA UNUI VÂRF

(Figura 4)
- Blocaţi butonul de pornire aşezând inversorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Trageţi inelul de blocare în faţă şi ţineţi-l în această poziţie.
- Introduceţi un vârf în mandrină în poziţie dreaptă.
- Trageţi uşor inelul înapoi şi eliberaţi-l.

SCOATEREA UNUI VÂRF

(Figura 4)
- Blocaţi butonul de pornire aşezând inversorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Trageţi inelul de blocare în faţă şi ţineţi-l în această poziţie.
- Scoateţi vârful din mandrină trăgându-l în afară.



AVERTISMENT
Asiguraţi-vă că vârful este bine fixat în suportul pentru accesorii înainte de a utiliza cheia cu percuţie. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.



AVERTISMENT
Nu înşurubaţi şuruburi în suprafeţe susceptibile să ascundă cabluri electrice. Un contact cu firele sub tensiune poate transmite curentul spre părţile metalice şi poate provoca electrocutarea. Dacă trebuie să înşurubaţi un şurub într-o suprafaţă susceptibilă să ascundă fire electrice, ţineţi întotdeauna cheia cu percuţie de mânerul antiderapant izolat (vezi figura 5), pe toată durata utilizării. Evitaţi astfel riscurile de electrocutare.



ATENŢIE:
Cheia cu percuţie nu a fost concepută pentru a fi utilizată ca maşină de găurit.

ÎNŞURUBAREA SAU DEŞURUBAREA ŞURUBURILOR

(Figurile 5-6)
- Aşezaţi inversorul sensului de rotaţie în poziţia corespunzătoare operaţiunii de efectuat.
- Ţineţi cheia cu percuţie cu o mână.
- Aşezaţi vârful pe capul şurubului şi apăsaţi încet pe trăgaci. Începeţi înşurubarea încet pentru a putea controla bine operaţiunea.
- Înşurubarea cu percuţie se declanşează automat în timpul înşurubării.

ÎNTREŢINEREA



AVERTISMENT:
Nu utilizaţi decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparaţiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora maşina.



AVERTISMENT:
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie echipaţi cu ecrane laterale atunci când utilizaţi maşina sau când o curăţaţi de praful acumulat cu ajutorul unui jet de aer. Dacă lucrarea generează praf, purtaţi şi un ecran facial sau o mască.

Română

ÎNTREŢINEREA



AVERTISMENT:
Pentru a evita rănirile grave, scoateţi întotdeauna bateria din maşină când o curăţaţi sau când efectuaţi orice operaţie de întreţinere.

Nu utilizaţi solvenţi pentru curăţarea pieselor din plastic. Majoritatea maselor plastice sunt susceptibile să fie deteriorate în contact cu diferiţi solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful, urmele de ulei şi de lubrifiant, etc.



AVERTISMENT
Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul, ceea ce ar putea provoca răniri grave.

Nu solicitaţi prea tare maşinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta maşina, precum şi piesa pe care o prelucraţi.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, maşina, accesoriile acesteia şi ambalajele trebuie triate.

SIMBOL

 Avertizare de siguranţă

V Volţi

min-1 Rotaţii sau mişcări rectilinii alternative pe minut

 Curent continuu

 Conform CE

 Vă rugăm citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de pornirea aparatului.

 Reciclare nedorită

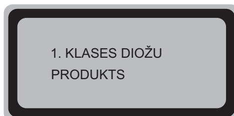


Deşeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deşeurile casnice. Vă rugăm reciclaţi acolo unde există facilităţi. Verificaţi la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI





- Nēsājiet ausu aizsardzības līdzekļus. Ausu pakļaušana pastiprinātiem trokšņiem var izraisīt dzirdes zudumus.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.

INSTRUKCIJAS DROŠAM DARBAM

- Nodrošiniet to, lai instruments tiktu pievienots tikai pie tāda sprieguma, kāds norādīts uz nosaukuma plāksnes.
- Nekad nedarbiniet elektroinstrumentu ja noņemts vāks vai izskrūvētas skrūves. Ja ticis noņemts vāks vai izskrūvētas skrūves, tad pirms instrumenta iedarbināšanas, ievietojiet tos atpakaļ vietā. Visas detaļas uzturiet labā darba kārtībā.
- Strādājot uz paaugstinājumiem, instrumentus vienmēr nostipriniet
- Nekad nepieskarieties asmenim, urbim, slīpripai vai citām kustīgām detaļām darba laikā.
- Nekad nemēģiniet iedarbināt instrumentu, kad tā rotējošais komponents atrodas saskarē ar darba objektu.
- Nekad nenolieciet instrumentu uz kādas virsmas, pirms tā kustīgās detaļas nav pilnībā apstājušās.
- AKSESUĀRI: Tādu aksesuāru vai papildiekārtu lietošana, kas nav ieteiktas šajā rokasgrāmatā, var radīt risku.
- REZERVES DAĻAS: Veicot instrumenta apkopi, lietojiet tikai identiskas rezerves daļas.

LĀDĒTĀJA DROŠĪBA

- Šis produkts strādā ar Ryobi One-s 18V litija-jonu akumulatoru baterijām un Ryobi One-s 18V niķeļa-kadmija akumulatoru baterijām. Citu tipu akumulatori var uzsprāgt, izraisot personīgas traumas un mantiskus zaudējumus.
- Nepakļaujiet lādētāju slapjiem vai mitriem apstākļiem.
- Ja tiek lietotas pievienojamās iekārtas, ko nav rekomendējis vai pārdevis akumulatora lādētāja ražotājs, var izraisīt ugunsgrēka, elektrošoka vai personīgo traumu risku.
- Lai samazinātu bojājumu risku lādētāja korpusam un barošanas vadam, atvienojot lādētāju no elektrotīkla, velciet to aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nodrošiniet to, lai barošanas vads tiktu novietots tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, paklupt vai citādi pakļaut cilvēkus traumām vai stresam.
- Pagarinātāja vadu nevajadzētu izmantot, ja vien tas nav absolūti nepieciešams. Nepareiza pagarinātāja vada lietošana var novest pie ugunsgrēka un elektriskā trieciena riska. Ja pagarinātāja vadu nepieciešams izmantot, pārliecinieties:
  a. Lai pagarinātāja kontaktdakšas kontakti būtu tāda paša skaita, izmēra un formas kā lādētāja kontaktdakšai.
  b. Lai pagarinātājs būtu pareizi savienots un būtu labā elektriskā stāvoklī.
- Nedarbiniet lādētāju, ja tam bojāts barošanas vads vai spraudnis. Ja kāda detaļa bojāta, to jānomaina nekavējoties, uzticot šo darbu kvalificētam servisa meistaram.
- Nedarbiniet lādētāju, ja tas saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi jebkādā veidā bojāts; šādā gadījumā tas jānogādā pie kvalificēta servisa speciālista.
- Neizjauciet lādētāju; ja tas bojāts, nogādājiet to pie kvalificēta servisa speciālista, ja tam nepieciešama apkope vai remonts. Nepareiza samontēšana var izraisīt elektrošoka vai ugunsgrēka risku.
- Lai samazinātu elektrošoka risku, pirms veikt jebkāda veida apkopi vai tīrīšanu, atvienojiet lādētāju no elektriskā tīkla. Vadības slēdžu izslēgšana šo risku nekādā veidā nesamazina.
- Kad lādētājs netiek lietots, atvienojiet to no barošanas avota.
- Elektrošoka risks. Nepieskarieties neizolētām kontaktu izvadiem vai neizolētai akumulatora spailei.
- Saglabājiet šīs instrukcijas. Bieži atsaucieties uz tām un lietojiet tās, lai instruētu arī citas personas, kas varētu lietot šo iekārtu. Ja jūs kādam aizdodat šo ierīci lietošanā, tad dodiet līdzi arī instrukcijas.

APRAKSTS

1. Iebūvēts savienotājs
2. Slēdža mēlīte
3. Rotācijas virziena selektors (Uz priekšu/ Reverss)
4. Skrūvgriežu uzgaļu glabātuve
5. Magnētiskā paplāte
6. Akumulatoru baterija (neietilpst komplektā)
7. Aizslēgi
8. Uzspiediet uz aizslēgiem, lai atbrīvotu akumulatoru bateriju

Latviski

APRAKSTS

9. Reverss
10. Uz priekšu
11. Adaptera starpgabals

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	18 V
Savienotājs	6,35
Slēdzis	Maināms ātrums
Tukšgaitas griešanās ātrums:	0 - 2600 min^{-1}
Maks. griezes moments	170
Sitieni minūtē	0-3200 BPM
Svars – bez akumulatora baterijas	1,24

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	SADERĪGS LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS:
Neļaujiet tam, ka esat iepazinies ar produktiem, padarīt jūs bezrūpīgu. Atcerieties, ka bezrūpīga sekundes daļa ir pietiekama, lai izraisītu nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS:
Strādājot ar produktiem, vienmēr valkājiet drošības brilles vai aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Ja tas netiek ievērots, jūsu acīs var lidot objekti, rezultātā nodarot nopietnas traumas



BRĪDINĀJUMS:
Nelietojiet nekādas papildierīces vai aksesuārus, ko nav rekomendējis šī produkta ražotājs. Ja tiek lietotas papildierīces vai aksesuāri, ko nav ieteicis ražotājs, tas var novest pie nopietnām traumām.

PIELIETOJUMI

Jūs varat lietot šo produktu zemāk norādītajiem mērķiem:

- Skrūvju un bultskrūvju ievietošana/izņemšana

Šis produkts strādā kopā ar Ryobi One-s 18 V litija-jonu akumulatoru baterijām un Ryobi One-s V niķeļa-kadmija akumulatoru baterijām.



BRĪDINĀJUMS
Laikā, kad veicat detaļu uzstādīšanu, regulējumus, skrūvgriezi pievienošanu vai noņemšanu, tīrīšanu, kā arī dīkstāves laikā, izņemiet akumulatora baterijas laukā no triecienatslēgas. Akumulatora izņemšana novērš nejaušu iedarbināšanu, kas varētu izraisīt nopietnas traumas.

AKUMULATORA AIZSARDZĪBAS FUNKCIJAS

Ryobi litija-jonu akumulatori ir izstrādāti ar īpatnībām, kas aizsargā litija-jonu šūnas un pagarina akumulatora darba mūžu. Dažos darba apstākļos, šīs iebūvētās funkcijas var izraisīt akumulatora un tā piedzenamā elektrorīka darbības izmaiņas salīdzīnājumā ar niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Dažreiz akumulatora elektronika var dot signālu akumulatoram izslēgties un līdz ar to apturēt elektrorīka darbību. Lai atgrieztu akumulatoru un elektrorīku uz normālu darba režīmu, atlaidiet mēlīti un turpiniet darbu.

PIEZĪME: Lai pasargātos no turpmākām baterijas atslēgšanām, neforsējiet elektroinstrumentu.

Ja pēc mēlītes atlaišanas akumulators un elektrorīks tomēr neturpina darbu, tad akumulatora baterija ir izlādējies. Ja tas izlādējies, tad to nepieciešams uzlādēt, novietojot to uz litija-jonu lādētāja.

SKRŪVJU IESKRŪVĒŠANA VAI IZSKRŪVĒŠANA

Sk. 2. attēlu.

- Novietojiet rotācijas selektoru centrālajā stāvoklī.
- Ievietojiet akumulatora bateriju produktā kā parādīts attēlā.
- Pirms uzsākt darbu, pārbaudiet, vai katrā akumulatora baterijas pusē esošie aizslēgi nofiksējas pozīcijā un vai akumulatora baterija ir nostiprināta elektroinstrumentā.

LAI IZŅEMTU AKUMULATORA KOMPLEKTU

- Nospiediet akumulatora baterijas sānos esošās sprādzes
- Izņemiet akumulatora komplektu no triecienskrūvgrieža.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS
Akumulatora produkti vienmēr ir darba stāvoklī. Tāpēc slēdzim vienmēr jābūt nofiksētam, ja tas netiek lietots vai arī laikā, kad nesat to sev pie sāniem.



UZMANĪBU
Metāla virsma darba laikā var uzkarst. Izvairieties no saskares ar to, lai izvairītos no iespējamiem apdegumiem.

SLĒDŽA MĒLĪTE
Sk. 3. attēlu.
Lai IESLĒGTU triecienskrūvgriezi, nospiediet slēdža mēlīti. Lai to IZSLĒGTU, atlaidiet slēdža mēlīti.

MAINĀMS ĀTRUMS
Maināma ātruma slēdža mēlīte nodrošina lielāku darba ātrumu, ja tiek palielināts spiediens uz mēlīti un mazāku darba ātrumu, ja spiediens tiek samazināts.

PIEZĪME: Lietošanas laikā Jūs, iespējams, varēsit saklausīt svilpjošu vai zvanošu troksni nākam no slēdža. Par to nesatraucieties, tā ir normāla slēdža darbība.

ROTĀCIJAS SELEKTORA VIRZIENS (UZ PRIEKŠU/REVERSS/CENTRĀLĀ POZĪCIJA)
Sk. 3. attēlu.

Skrūvgrieža uzgaļu rotācijas virziens ir apvēršams un tas tiek kontrolēts, izmantojot selektoru, kas atrodas virs slēdža mēlītes. Kad skrūvgrieža uzgaļi tiek turēti normālā darba pozīcijā, rotācijas selektors ir jānovieto pa kreisi no slēdža mēlītes, tad darbs notiek normālā režīmā (uz priekšu). Skrūvēšanas virziens tiek apvērsts, ja selektors atrodas pa labi no slēdža mēlītes.

Slēdža mēlītes iestatīšana IZSLĒGTĀ (centra bloķēšana) pozīcijā ļauj samazināt nejaušas iedarbināšanas iespēju, kad tas netiek lietots.



UZMANĪBU
Lai nepieļautu zobratu bojājumus, vienmēr ļaujiet spīļpatronai pilnībā apstāties, pirms izmainīt rotācijas virzienu

Lai apstādinātu, atlaidiet slēdža mēlīti un ļaujiet savienotājam pilnībā apstāties.

IEBŪVĒTS SAVIENOTĀJS
Sk. 4. attēlu.
Elektroinstrumentam ir iebūvēts savienotājs. Savienotājs ir izgatavots tā, lai tas atbilstu 6,35 mm seškanšu skrūvgriežiem.

SKRŪVGRIEŽU IEVIETOŠANA
Sk. 4. attēlu
- Nofiksējiet slēdža mēlīti uz instrumenta, novietojot rotācijas selektoru centrālā pozīcijā
- Pārbīdiet savienotājam uz priekšu un turiet to šādā stāvoklī.
- Ievietojiet skrūvgriezi savienotājā.
- Pārbīdiet savienotāju lēnām atpakaļ un atlaidiet to.

SKRŪVGRIEŽU IZŅEMŠANA
Sk. 4. attēlu
- Nofiksējiet slēdža mēlīti vai drill, novietojot rotācijas selektoru centrālā pozīcijā.
- Pārbīdiet savienotājam uz priekšu un turiet to šādā stāvoklī.
- Velciet skrūvgriezi tieši laukā no savienotājs.



BRĪDINĀJUMS
Pārliecinieties vai skrūvgriezis ir nostiprināts savienotājā, pirms uzsākt triecienatslēgas lietošanu. Pretējā gadījumā var tikt radīts nopietnu personīgu traumu risks.



BRĪDINĀJUMS
Neskrūvējiet skrūvi, ja ir ticama iespēja, ka zem virsmas varētu būt paslēpti vadi. Kontakts ar zem sprieguma esošu vadu var elektrizēt elektroinstrumenta atklātās metāla detaļas un līdz ar to radīt elektrisko triecienu operatoram. Ja jums ir jāieskrūvē skrūves vietās, kur varētu atrasties apslēpti vadi, strādājot vienmēr turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām (rokturiem), lai nepieļautu elektrošoka risku operatoram, kā parādīts 5. attēlā.



UZMANĪBU
Triecienatslēgu nav paredzēts lietot kā urbi.

SKRŪVJU IESKRŪVĒŠANA VAI IZSKRŪVĒŠANA
Sk. 5 - 6. attēlus
- Ieslēdziet rotācijas selektora virzienu pareizā stāvoklī atbilstoši veicamajam darbam.
- Turiet triecienskrūvgriezi ar vienu roku.
- Novietojiet skrūvgriezi uz skrūves galvas un lēnām spiediet slēdža mēlīti. Lai būtu labāka kontrole, uzsāciet darbu ar skrūvgriezi lēnām.
- Tikko kā skrūve būs ieskrūvēta, tiks sākts darbs ar triecieniem.

Latviski

APKOPE



BRĪDINĀJUMS
Veicot apkopi, lietojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu detaļu lietošana var radīt traumu risku vai izraisīt produkta bojājumus



BRĪDINĀJUMS
Strādājot ar elektroinstrumentiem vai pūšot putekļus, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai brilles ar sānu aizsargiem wear. Ja darba apstākļi ir putekļaini, valkājiet arī putekļu masku.



BRĪDINĀJUMS
Lai izvairītos no nopietnām personīgām traumām, pirms tīrīšanas vai jebkāda veida apkopes veikšanas vienmēr izņemiet no produkta akumulatoru bateriju.

Tīrot plastmasas detaļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Lielākā daļa plastmasu ir uzņēmīgas pret dažādu tipu komerciālo šķīdinātāju iedarbību un var tikt bojātas to lietošanas rezultātā. Lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielu utt., lietojiet tīras lupatiņas.



BRĪDINĀJUMS
Nevienā brīdī neļaujiet bremžu šķidrumiem, degvielai, naftas bāzes produktiem, iespiežamajām ziežvielām utt., nonākt saskarē ar plastmasas detaļām. Tās satur ķīmiskos savienojumus, kas var sabojāt, nodeldēt vai iznīcināt plastmasu, kas var novest pie nopietnām personīgām traumām.

Nepielieciet elektroinstrumentam pārlieku lielas slodzes. Forsēta lietošana var sabojāt rīku, kā arī darba objektu.

VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V — Volti

min^{-1} — Apgriezieni vai riņķojumi minūtē

⎓ — Līdzstrāva



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus

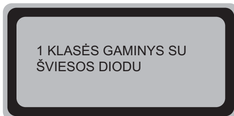


Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS





- Dirbdami naudokite akių apsaugos priemones. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Patikrinkite, ar įrankis yra prijungtas prie įtampos, kuri nurodyta informacinėje lentelėje.
- Niekada nenaudokite įrankio, jei nėra jo gaubto ar kokių nors varžtų. Jei gaubtas nuimtas arba varžtai išsukti, prieš naudodami įrankį, uždėkite arba įsukite. Visos dalys turi būti geros būklės.
- Dirbdami aukštyje, įrankius visada saugokite.
- Dirbdami, niekada nelieskite ašmenų, grąžto antgalio, šlifuoklio disko ar kitų judančių dalių.
- Niekada nejunkite įrankio, kai jo judanti dalis liečiasi su darbine detale.
- Niekada nedėkite įrankio, kol judančios dalys visiškai nesustojo.
- PRIEDAI: naudojami priedai ar papildomi įtaisai, kurie nerekomenduojami šiose instrukcijose, gali kelti pavojų.
- ATSARGINĖS DALYS: remontuodami, naudokite tik tokias pačias originalias atsargines detales.

ĮKROVIKLIO SAUGA

- Šiam produktui tinka „Ryobi One+“ 18V ličio – jonų ir „Ryobi One+“ 18V nikelio – kadmio baterijos. Kitokios rūšies baterijos gali sprogti ir sužaloti bei apgadinti turtą.
- Nenaudokite įkroviklio lietuje arba drėgnomis sąlygomis.
- Naudojant ne baterijų įkroviklio gamintojo rekomenduojamą arba parduodamą priedą, gali kilti gaisras, atsiranda grėsmė patirti elektros iškrovą arba susižaloti.
- Kad nesugadintumėte įkroviklio korpuso ir maitinimo laido, atjungdami įkroviklį, traukite už įkroviklio kištuko, o ne už paties laido.
- Patikrinkite, ar ant ištiesto laido negalima užlipti, už jo užkliūti arba kaip nors kitaip jį apgadinti ar įtempti .
- Ilginamojo laido naudoti nereikėtų, jei tam nėra visiškos būtinybės. Naudojant netinkamą ilginamąjį laidą, gali kilti gaisras arba ištikti elektros smūgis. Jei reikia naudoti ilginamąjį laidą, užtikrinkite, kad:
  a. ilginamojo laido kištuko kontaktų skaičius, dydis ir forma turi būti tokia pati, kaip įkroviklio kištuko;
  b. ilginamasis laidas yra tinkamai prijungtas ir geros būsenos;
- Nenaudokite įkroviklio su šlapiu maitinimo laidu ar kištuku. Jei sugedo, nedelsiant kreipkitės į kvalifikuotą remontininką, kad pakeistų.

ĮKROVIKLIO SAUGA

- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo smarkiai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip apgadintas. Atiduokite jį remontuoti kvalifikuotam remontininkui.
- Neardykite įkroviklio. Jei reikia atlikti techninę apžiūrą arba remontą, atiduokite jį kvalifikuotam remontininkui. Neteisingai surinkus, gali iškilti elektros iškrovos arba gaisro grėsmė.
- Elektros iškrovos grėsmei sumažinti ištraukite įkroviklio kištuką iš maitinimo lizdo, prieš atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus. Išjungus valdymą, tokia grėsmė nesumažės.
- Jei nenaudojate įkroviklio, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Galima patirti elektros iškrovą. Nelieskite neizoliuotos išvado jungties dalies ar neizoliuoto baterijos gnybto.
- Saugokite šias instrukcijas. Dažnai jomis naudokitės ir vadovaukitės mokydami kitus, kurie gali dirbti šiuo įrankiu. Jei kam nors skolinate šį prietaisą, paskolinkite ir šias instrukcijas.

APRAŠAS

1. Įmontuota sukabinimo detalė
2. Perjungiklio mygtukas
3. Sukimosi krypties selektoriaus (į priekį/atgal)
4. Antgalių laikymo vieta
5. Magnetinis laikiklis6. Baterijos paketas (komplekte nėra)
7. Fiksatoriai
8. Nuspausti fiksatorius baterijos paketui ištraukti
9. Atbulinė eiga (atgal)
10. Į priekį
11. Adapterio antgalis

Lietuviškai

SPECIFIKACIJOS

Įtampa	18 V
Sukabinimo detalė (mm)	6,35
Jungiklis	Kintantis greitis
Tuščiosios eigos greitis	0 - 2600 min-1
Didž. sukimo momentas (Nm)	170
Apsisukimų per minutę	0-3200 aps./min.
Svoris be baterijos paketo (kg)	1.24

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepridedama)	TINKAMAS ĮKROVIKLIS (nepridedama)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

NAUDOJIMAS



ĮSPĖJIMAS
Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.



ĮSPĖJIMAS
Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



ĮSPĖJIMAS
Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį produktą galite naudoti pagal toliau nurodytą paskirtį:
- užsukti ir atsukti varžtus ir sraigtus;

Šiam produktui tinka „Ryobi One+“ 18 V ličio – jonų ir „Ryobi One+“ 18 V nikelio – kadmio baterijos.



ĮSPĖJIMAS
Visada ištraukite bateriją iš smūginio grąžto, kai surenkate dalis, reguliuojate, montuojate arba ištraukiate antgalius, valote arba nenaudojate jo. Ištraukus bateriją, įrenginys negalės atsitiktinai įsijungti, kas galėtų rimtai sužaloti.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

Ryobi“ 18 V ličio jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir optimizuoja baterijos tinkamumo eksploatuoti laiką. Kai kuriomis eksploatavimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir įrankis, kuriame įdėta tokia baterija, gali veikti kitaip negu nikelio – kadmio elementai.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl įrankis taip pat nustos veikęs. Baterijai atstatyti į pradinę padėtį ir įrankiui vėl įjungti atleiskite gaiduką ir nustatykite normalų darbo režimą.

PASTABA. Kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos.

Jei nuspaudus gaiduką, baterija ir įrankis negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ji ims krautis, kai padėsite ant ličio jonų įkroviklio.

BATERIJOS PAKETO ĮDĖJIMAS

Žr. 2 pav.
- Nustatykite sukimosi krypties selektorių į vidurinę padėtį.
- Įdėkite į įrankį bateriją, kaip parodyta.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai įdėta

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

- Atleiskite fiksatorius, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Ištraukite iš grąžto bateriją.



ĮSPĖJIMAS
Bateriniai gaminiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.



DĖMESIO
Dribant, metalo paviršius gali įkaisti. Nesilieskite, kad nenusidegintumėte.

JUNGIKLIO GAIDUKAS

Žr. 3 pav.
Grąžtui įjungti (ON) nuspauskite jungiklio gaiduką. Jam išjungti (OFF) atleiskite jungiklio gaiduką.

Lietuviškai

NAUDOJIMAS

KINTANTIS GREITIS

Kintamo greičio jungiklio gaiduką nuspaudus smarkiau, padidinamas greitis ir sukimosi momentas, o jį atleidus, greitis ir sukimosi momentas sumažinamas.

PASTABA. Naudodami įrankį, gali girdėtis jungiklio švilpimas arba skambėjimas. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

SUKIMOSI KRYPTIES SELEKTORIUS (PIRMYN/ATGAL/VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir valdyti naudojant selektorių, kuris yra virš perjungiklio mygtuko. Jei grąžtas yra normalioje padėtyje, sukimosi selektoriaus krytis turi būti nustatoma į jungiklio gaiduko kairę pusę. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai selektorius perjungiamas į dešinę jungiklio gaiduko pusę.

Sukimosi krypties selektorių perjungus į OFF (neutralią vidurio) padėtį, sumažėja galimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.

PERSPĖJIMAS

Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite visiškai sustoti laikikliui.

Norėdami sustabdyti, paleiskite perjungiklio mygtuką ir leiskite sukabinimo detalei visiškai sustoti.

ĮMONTUOTA SUKABINIMO DETALĖ

Žr. 4 pav.

Įrankyje yra įmontuota sukabinimo detalė. Sukabinimo detalė suprojektuota taip, kad tilptų 6,35 mm šešiakampiai antgaliai.

ANTGALIŲ ĮDĖJIMAS

Žr. 4 pav.

- Užfiksuokite jungiklio mygtuką nustatydami sukimosi krypties selektorių per vidurį.
- Pastumkite sukabinimo detalę į priekį ir laikykite tokioje padėtyje.
- Tiesiai į sukabinimo detalę įkiškite antgalį.
- Lėtai atstumkite sukabinimo detalę atgal ir paleiskite.

ANTGALIŲ IŠTRAUKIMAS

Žr. 4 pav.

- Užfiksuokite jungiklio mygtuką nustatydami sukimosi krypties selektorių per vidurį.
- Pastumkite sukabinimo detalę į priekį ir laikykite tokioje padėtyje.
- Ištraukite antgalį iš sukabinimo detalės.



ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami smūginį suktuvą, patikrinkite, ar antgalis tinkamai užfiksuotas sukabinimo detalėje. Jei to nepadarysite, galite rimtai susižaloti.



ĮSPĖJIMAS

Nesukite varžto ten, kur už paviršiaus gali būti paslėpti laidai. Prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros energija, neizoliuotomis metalinėmis įrankio dalimis taip pat ims tekėti elektros energija ir nutrenks operatorių. Jei turi įsukti varžtą ten, kur gali būti paslėpti laidai, atlikdami šį darbą, kad operatorius nepatirtų elektros iškrovos, įrankį visada laikykite už izoliuoto paviršiaus (rankenos), kaip parodyta 5 pav.



PERSPĖJIMAS

Smūginio suktuvo negalima naudoti kaip grąžto.

NAUDOJIMAS
VARŽTŲ ĮSUKIMAS ARBA ATSUKIMAS

Žr. 5 – 6 pav.

- Nustatykite sukimosi krypties selektorių į tinkamą padėtį.
- Smūginį suktuvą laikykite viena ranka.
- Padėkite antgalį ant varžto galvutės ir lengvai atleiskite perjungiklio mygtuką. Antgaį pradėkite sukti lėtai, kad būtų lengviau jį kontroliuoti.
- Įsukus varžtą, įrankis pradės smūgiuoti.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias „Ryobi" atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.



ĮSPĖJIMAS

Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu arba šalinate dulkes. Jei dirbant yra daug dulkių, taip pat užsidėkite priešdulkinę puskaukę.



ĮSPĖJIMAS

Kad rimtai nesusižalotumėte, visada iš gaminio ištraukite baterijos paketą, kai valote arba atliekate jo techninę apžiūrą.

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkėms, tepalui, alyv

Lietuviškai

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS
Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

Neardykite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI

V Voltai

min^{-1} Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę

⎓ Nuolatinė srovė


CE suderinimas


Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.

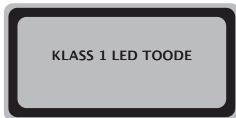

Perdirbkite nereikalingus daiktus


Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

SPETSIAALSED OHUTUSREEGLID





- Lööktrelli kasutades kandke kõrvaklappe. Mürale avatus võib põhjustada kuulmise kaotuse.
- **Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

OHUTU KÄSITSEMISE JUHENDID

- Veenduge, et tööriist on ühendatud nimeplaadil näidatud pingega toitevõrku.
- Ärge kunagi kasutage tööriista, kui selle kate või mõned poldid on kadunud. Kui kate või poldid on eemaldatud, pange need enne kasutamist tagasi. Hoidke kõiki osi heas töökorras.
- Kui töötate tõstetud asendis, kindlustage alati tööriistad.
- Ärge kunagi puudutage kasutamise ajal tera, puuritera, lihvimisketast ega teisi liikuvaid osi.
- Ärge kunagi käivitage tööriista, kui selle pöörlev komponent puutub vastu toorikut.
- Ärge kunagi asetage tööriista maha enne, kui selle liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- LISASEADMED : Lisaseadmete või -vahendite kasutamine teisiti, kui on soovitatud selles juhendis, võib olla ohtlik.
- VARUOSAD : Kui hooldate, kasutage ainult identseid varuosi.

LAADIJA OHUTUS

- Sellele tootele sobivad Ryobi One+ 18V liitium-ioon akublokid ja Ryobi One+ 18V nikkel-kaadmium akublokid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustada kehavigastusi ja kahjustusi.
- Ärge asetage laadijat märgadesse või niisketesse tingimustesse.
- Lisaseadme kasutamine, mida akulaadija tootja pole soovitanud või müünud, võib põhjustada tulekahju-, elektrilöögi või kehavigastuste ohu.
- Laadija keha ja juhtme kahjustamise ohu vähendamiseks, tõmmake laadija pistik välja enne, kui lahutate laadija.
- Veenduge, et juhe on asetatud nii, et sellele ei astutaks peale ega kahjustataks ja mõjutataks muul viisil.

LAADIJA OHUTUS

- Pikendusjuhet võib kasutada ainult siis, kui see on vältimatult vajalik. Ebasobiva pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tulekahju või kehavigastuste ohu. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vajalik, veenduge:

a. et pikendusjuhtme pistikul on sama arv harusid, need on sama suured ja kujuga nagu akulaadijal.

b. et pikendusjuhe on õigesti varistatud ja elektriliselt heas korras.

- Ärge kasutage vigastatud juhtme või pistikuga laadijat. Kui need on vigastatud, laske need koheselt kvalifitseeritud hooldustehnikul asendada.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud tugevaid lööke, kukkunud või on muul viisil kahjustunud, viige see kvalifitseeritud hooldustehniku juurde.
- Ärge võtke ise laadijat lahti, kui on vaja hooldust või remonti, viige see kvalifitseeritud hooldustehniku juurde. Valesti kokkupanek võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohu.
- Elektrilöögi ohu vähendamiseks, lahutage laadija seinapistikust, enne kui hakkate seda hooldama või puhastama. Kontrollnuppude välja lülitamine ei vähenda ohtu.
- Kui laadijat ei kasutata, lahutage see elektritoitest.
- Elektrilöögi oht. Ärge puudutage väljundkonnektori isoleerimata osa või isoleerimata akuterminali.
- Säilitage need juhendid. Uurige neid sageli ja kasutage neid teiste selle seadme kasutajate juhendamiseks. Kui te laenate seda seadet kellelegi, siis laenutage ka need juhendid.

KIRJELDUS

1.Sisse ehitatud padrun
2.Päästiklüliti
3.Pöörlemissuuna selektor (edasi/tagasi)
4.Otsiku hoidik
5.Magnetplaat

Eesti

KIRJELDUS

6.Akublokk (ei ole kaasas)
7.Fiksaatorid
8.Vajutatavad fiksaatorid akubloki vabastamiseks
9.Tagurpidi
10.Edaspidi
11.Adapterotsik

SPETSIFIKATSIOONID

Pinge	18 V
Padrun (mm)	6,35
Lüliti	Varieeruv kiirus
Tühikäigukiirus	0 - 2600 min-1
Maks. väändejõud (Nm)	170
Lööke minutis	0-3200 LM
Kaal - ilma akublokita (KG)	1,24

MUDEL	AKUPAKETT (ei ole komplektis)	KASUTATAV LAADIJA (ei ole komplektis)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

TÖÖTAMINE



HOIATUS
Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



HOIATUS
Kandke toodet kasutades küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et võõrkehad võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



HOIATUS
Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovitamata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

RAKENDUSALAD

Te võite kasutada seda toodet alltoodud eesmärkidel:

■ Kruvide ja poltide sisse/välja keeramine.

Sellele tootele sobivad Ryobi One+ 18 V liitium-ioon akublokid ja Ryobi One+ 18 V nikkel-kaadmium akublokid.



HOIATUS
Kui monteerite osi, reguleerite, paigaldate või eemaldate otsikuid, puhastate või kui ei kasuta, eemaldage alati löökrelli akublokk. Akubloki eemaldamine välistab õnnetusliku käivitamise, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

AKU KAITSMISE OMADUSED

Ryobi 18 V liitium-ioonakud on on varustatud omadustega, mis kaitsevad liitium-ioon elemente ja pikendavad aku eluiga. Mõningates töötingimustes võivad need sisse ehitatud omadused põhjustada aku ja seda kasutava tööriista erinevat käitumist nikkel-kaadmium akudest.

Mõningate rakenduste puhul võib aku elektroonika anda signaali aku väljalülitamiseks ja ja põhjustada tööriista seiskumise. Aku ja tööriista alglähtestamiseks vabastage päästik ja pöörduge tagasi normaalse kasutuse juurde.

MÄRKUS: Aku edaspidise väljalülitamise vältimiseks, vältige tööriista survestamist.

Kui päästiku vabastamine ei alglähtesta akut ja tööriista on akublokk tühi. Kui aku on tühi, alustab akublokk laadimist pärast asetamist liitium-ioon laadijasse.

AKUBLOKI PAIGALDAMISEKS

Vt. joonist 2.

■ Asetage pöörlemissuuna selektor keskmisse asendisse.
■ Paigaldage aku tootesse nii nagu näidatud.
■ Enne kasutamise alustamist veenduge, et akubloki mõlemal küljel olevad fiksaatorid klõpsatavad oma kohale ja, et akublokki hoitakse tootel kindlalt paigal.

Eesti

TÖÖTAMINE

AKUBLOKI EEMALDAMISEKS

- Vajutage kummalgi pool akublokki olevatele fiksaatoritele.
- Eemaldage akublokk trelli küljest.



HOIATUS
Akutooted on alati töövalmis olekus. Seetõttu peab lüliti olema alati lukustatud, kui neid ei kasutata või kantakse enda küljes.



ETTEVAATUST
Metallpinnad võivad kasutamise ajal kuumeneda. Võimalike põletuste vältimiseks ärge puudutage neid.

PÄÄSTIKLÜLITI

Vt. joonist 3.
Trelli SISSE (ON) lülitamiseks, vajutage päästiklülitit. VÄLJA lülitamiseks vabastage päästik.

VARIEERUV KIIRUS

Varieeruva kiiruse päästiklüliti võimaldab kasutada suuremat kiirust tugevama vajutuse ja väiksemat kiirust nõrgema vajutuse korral.

MÄRKUS: Te võita kasutamise ajal kuulda vilistamist või tirinat. Ärge sattuge paanikasse; see on normaalne osa lüliti tööst.

PÖÖRLEMISSUUNA SELEKTOR (EDASI/TAGASI/KESKEL LUKUSTUS)

Vt. joonist 3.

Pöörlemissuund on vahetatav ja seda kontrollitakse päästiku kohal oleva selektoriga. Kui trelli hoitakse normaalses asendis, tuleb pöörlemissuuna selektorit edaspidi pöörlemiseks suunata päästiklülitist vasakule. Pöörlemissuund on vastupidi pööratud, kui selektor on päästiklülitist paremal.
Päästiklüliti seadmine OFF (kesklukustus) (väljas) asendisse, aitab vähendada võimaliku soovimatu käivitamise ohtu, kui seadet ei kasutata.



ETTEVAATUST:
Ülekande kahjustamise vältimiseks, laske padrunil alati täielikult seiskuda enne, kui muudate pöörlemissuunda.

Seiskamiseks vabastage päästiklüliti ja võimaldage padrunil täielikult seiskuda.

SISSE EHITATUD PADRUN

Vt. joonist 4.
Sellel tööriistal on sisse ehitatud padrun. Padrun on loodud kuni 6,35 mm kuuskant otsikute kasutamiseks.

OTSIKUTE PAIGALDAMINE

Vt. joonist 4.

- Lukustage tööriista päästiklüliti, asetades pöörlemissuuna selektori keskmisse asendisse.
- Libistage padrun ette ja hoidke paigal.
- Asetage otsik sirgelt padrunisse.
- Libistage padrun aeglaselt tagasi ja vabastage.

OTSIKUTE EEMALDAMINE

Vt. joonist 4.

- Lukustage päästiklüliti või trell, asetades pöörlemissuuna selektori keskmisse asendisse.
- Libistage padrun ette ja hoidke paigal.
- Tõmmake otsik otsesuunaliselt padrunist välja.



HOIATUS
Enne lööktrelli kasutamist veenduge, et otsik on padrunis fikseerunud. Selle eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.



HOIATUS
Ärge keerake kruvi kohta, kuhu on pinna taha tõenäoliselt peidetud juhtmed. Kontakteerumine pingestatud juhtmetega, muudab ka lahtised metallpinnad pingestatuks ja annab elektrilöögi kasutajale. Kui te peate keerama kruvi kohta, kuhu on peidetud juhtmed, hoidke töö teostamise ajal alati isoleeritud haardepindadest (käepide), et vältida kasutajale elektrilöögi andmist, nagu näidatud joonisel 5.

ETTEVAATUST:
Lööktrell ei ole loodud kasutamiseks tavalise trellina.

KRUVIDE SISSE VÕI VÄLJA KEERAMINE

Vt. jooniseid 5 – 6.

- Asetage pöörlemissuuna selektor tööks sobivasse asendisse.
- Hoidke lööktrelli ühe käega.
- Asetage otsik kruvi peale ja suruge aeglaselt päästiklülitile. Parema kontrolli saavutamiseks, käivitage otsik aeglaselt.
- Kui kruvi in sisse keeratud algab tagumine.

Eesti

HOOLDUS



HOIATUS:
Kui hooldate, kasutage ainult identseid Ryobi varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.



HOIATUS:
Kui kasutate seda seadet või puhute tolmu, kandke alati küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kandke ka tolmumaski.



HOIATUS:
Tõsiste kehavigastuste vältimiseks, eemaldage alati akublokk tootest, kui puhastate või hooldate seda. Plastikosasid puhastades vältige lahusteid.

Enamik plastikuid on altid kahjustuma erinevat tüüpi kommertslahustega ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määrde jne eemaldamiseks puhast riiet.



HOIATUS:
Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale. Ärge kuritarvitage elektritööriistu. Väärpraktika või kahjustada nii tööriista kui toorikut.

KESKKONNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

SÜMBOL



Ohutusalane teave

V — Volt

min^{-1} — Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis

⎓ — Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.

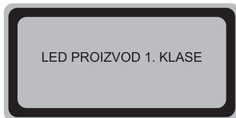


Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

OPĆA PRAVILA O SIGURNOSTI





- Nosite štitnike za uši dok rabite udarni zavrtač. Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

DODATNE SIGURNOSNE UPUTE

- Provjerite odgovara li korišteni napon oznakama prikazanima na informativnoj pločici na alatu.
- Nikad ne rabite alat ako nedostaju kućište ili vijci. Ako su kućište ili vijci uklonjeni, ponovno ih postavite na mjesto prije uporabe. Pazite da sve dijelove održavate u dobrom radnom stanju.
- Kad radite na visini, pazite da vaš alat ima čvrsti oslonac.
- Nikad ne dirajte oštricu, svrdlo, brus ili druge pokretne dijelove tijekom uporabe.
- Nikad ne uključujte alat ako rotirajući dio dodiruje komad koji obrađujete.
- Nikad ne odlažite alat prije nego što se pokretni dijelovi sasvim ne zaustave.
- DODACI: Uporaba dodataka i opreme osim one preporučene u ovom priručniku može predstavljati opasnost.
- REZERVNI DIJELOVI: U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČE

- Alat se koristi s Ryobi 18 V litij-ionskim baterijama ili Ryobi 18 V nikl-kadmijskim baterijama. Drugi tipovi baterija mogli bi eksplodirati i izazvati teške ozljede te oštetiti alat.
- Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.
- Upotrebljavajte dodatnu opremu koju preporuča i prodaje proizvođač. Uporaba drugih dodataka može prouzročiti požar, strujni udar ili teške tjelesne ozljede.
- Kako biste izbjegli oštećenja punjača i kabela za napajanje, ne vucite ga, nego vucite utikač kad ga isključujete iz struje.
- Provjerite je li kabel za napajanje postavljen tako da na njega ne može nitko stati ili se zaplesti te da se ne može oštetiti na neki drugi način.
- Produžni kabel upotrebljavajte samo kada je to nužno. Uporaba neprikladnog produžnog kabela može izazvati požar ili strujni udar. Ako morate upotrijebiti produžni kabel, provjerite sljedeće:

a. sadrži li utikač punjača isti broj utičnica kao i produžni kabel i jesu li oni iste veličine i istog oblika.

b. je li produžni kabel u dobrom stanju i ima li dovoljan kapacitet da prenese potrebnu struju.

- Ne upotrebljavajte punjač ako su utikač ili kabel za napajanje oštećeni. Ako postoje oštećenja, odnesite dio na popravak ovlaštenom serviseru.
- Punjač nemojte upotrebljavati ako je došlo do udarca, pada ili ako je na bilo koji način oštećen. Sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba.
- Punjač nemojte rastavljati; neka sve postupke održavanja obavi ovlašteni serviser. Neispravno ponovno sastavljanje alata može izazvati strujni udar ili požar.
- Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja.
- Isključite punjač iz struje kad ga ne upotrebljavate.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, ne dirajte neizolirane dijelove izlazne priključnice ili neizolirane kontakte baterije.
- Sačuvajte ove upute. Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika. Ako ovaj alat nekome posuđujete, posudite ga zajedno s priručnikom.

OPIS

1. Integrirana spojnica
2. Otponac
3. Sklopka za odabir smjera vrtnje (naprijed/nazad)
4. Pretinac za spremanje nastavaka
5. Magnetska pločica
6. Baterija (nije priložena)
7. Zasuni
8. Pritisnite na zasune kako biste oslobodili bateriju
9. Natrag (lijevo - odvrtanje)
10. Naprijed (desno - zavrtanje)
11. Prilagodnik za nastavke

Hrvatski

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon	18 V
Spojnica	6,35 mm
Otponac	brzina promjenjiva
Brzina bez opterećenja	0 - 2600 okr/min
Maksimalni okretni moment	170 Nm
Frekvencija udaraca	0-3200 udaraca/min
Težina - bez baterije	1,24 kg

MODEL	BATERIJA (nije uključeno)	KOMPATIBILNI PUNJAČ (nije uključeno)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

UPORABA



UPOZORENJE
Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.



UPOZORENJE
Dok upotrebljavate uređaj uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.



UPOZORENJE
Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

PRIMJENA

Vaš udarni ključ možete upotrijebiti za sljedeće:

- Zavrtanje / odvrtanje vijaka

Alat se koristi s Ryobi 18 V litij-ionskim baterijama ili Ryobi 18 V nikal-kadmijskim baterijama.



UPOZORENJE
Prije ugradnje dijelova, podešavanja, postavljanja ili skidanja dijelova, čišćenja ili ako ne upotrebljavate alat, uvijek izvadite bateriju iz alata. Tako ćete smanjiti opasnost neželjenog pokretanja koje može izazvati teške tjelesne ozljede.

SUSTAV ZAŠTITE BATERIJE (LITIJ IONSKA BATERIJA)

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V opremljene su integriranim sustavom zaštite koja produžuje njihovu trajnost. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.
U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otponac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.
NAPOMENA: Kako biste izbjegli isključivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.
Ako se nakon otpuštanja otponca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

POSTAVLJANJE BATERIJE (Slika 2)

- Postavite sklopku za promjenu smjera rotacije u središnji položaj.
- Umetnite bateriju u nosač baterije alata kako je prikazano na slici 2.
- Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

VAĐENJE BATERIJE

- Pritisnite na zasune koji se nalaze sa svake strane baterije.
- Uklonite bateriju.



UPOZORENJE
Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Provjerite je li otponac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.



UPOZORENJE
Metalne površine ugriju se tijekom upotrebe. Nemojte ih dodirivati kako se ne biste opekli.

OTPONAC (Slika 3)

Kako biste UKLJUČILI udarni zavrtač, pritisnite otponac. Kako biste ISKLJUČILI udarni zavrtač, otpustite otponac.

PROMJENA BRZINE

Otponac vašeg alata omogućava vam promjenu brzine ovisno o pritisku. Pritisnite na otponac kako biste povećali brzinu i otpustite otponac kako biste je smanjili.

Hrvatski

UPORABA

Napomena: Moguće je da otponac tijekom uporabe ispušta zvuk zviždanja ili zujanja. Ne brinite se, to su normalni zvukovi povezani s funkcioniranjem otponca.

Sklopka za promjenu smjera rotacije (naprijed/nazad/središnji položaj za zaključavanje) (Slika 3)
Smjer vrtnje nastavka možete odabrati pomoću sklopke koja se nalazi ispod otponca. Dok zavrtač držite u normalnom radnom položaju, sklopka za odabir smjera rotacije mora se nalaziti lijevo od otponca za zavrtanje. Smjer rotacije je suprotan kad se sklopka nalazi s desne strane otponca.
Kako biste smanjili rizik od neželjenog uključivanja uređaja kada ga ne koristite, sklopku za odabir smjera stavite u središnji položaj za zaključavanje.



UPOZORENJE:
Kako biste izbjegli oštećenja uređaja, pričekajte da se stezna glava sasvim zaustavi prije nego što promijenite smjer rotacije.

Kako biste zaustavili alat, otpustite otponac i pričekajte da se stezna glava potpuno zaustavi.

INTEGRIRANA SPOJNICA (Slika 4)
Alat posjeduje integriranu spojnicu. Ona je zamišljena za upotrebu s bilo kojim heksagonalnim nastavkom promjera 6,35 mm.

POSTAVLJANJE NASTAVKA (Slika 4)

- Zaključajte otponac tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.
- Povucite prsten spojnice prema naprijed i držite ga u tom položaju.
- Umetnite nastavak uspravno u steznu glavu.
- Lagano povucite prsten prema nazad i otpustite ga.

IZVLAČENJE NASTAVKA (Slika 4)

- Zaključajte otponac tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.
- Povucite prsten spojnice prema naprijed i držite ga u tom položaju.
- Izvucite nastavak iz stezne glave povlačenjem prema van.



UPOZORENJE
Uvjerite se da je nastavak dobro učvršćen u steznoj glavi prije upotrebe udarnog zavrtača. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE
Ne postavljate vijke na površine ispod kojih se mogu nalaziti električne žice. Kontakt sa žicama pod naponom mogao bi prenijeti struju na metalne dijelove i izazvati strujni udar. Ako morate postaviti vijak na takvu površinu, udarni zavrtač tijekom upotrebe uvijek držite za protukliznu, izoliranu ručku (vidi sliku 5). Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.



UPOZORENJE:
Udarni zavrtač nije namijenjen da radi kao bušilica.

ZAVRTANJE ILI ODVRTANJE VIJAKA (Slike 4-6)

- Postavite sklopku za promjenu smjera rotacije u položaj koji odgovara željenoj radnji.
- Udarni zavrtač držite jednom rukom.
- Postavite nastavak na glavu vijka i lagano pritisnite otponac. Polako krenite sa zavrtanjem da biste kontrolirali postupak.
- Udarno zavrtanje aktivira se automatski u tijeku zavrtanja.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE
U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove Ryobi. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.



UPOZORENJE:
Kad koristite električni alat ili kad ga čistite pomoću zraka, uvijek nosite zaštitne naočale ili naočale opremljene bočnim štitnicima. Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da također nosite zaštitu za lice ili masku.



UPOZORENJE:
Kako biste izbjegli teške ozljede, uvijek iz alata izvadite bateriju ako je čistite ili održavate alat.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



UPOZORENJE
Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ovi kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku te tako uzrokovati opasne ozljede.

Ne tražite previše od svog električnog alata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOL

 Sigurnosno upozorenje

V Volti

min^{-1} Obrtaja ili gibanja u minutu

 Istosmjerna struja

 Sukladno CE

 Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.

 Reciklaža nepoželjna

 Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI





- Pri delu z udarnimi vijačniki uporabljajte zaščito za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

NAVODILA ZA VARNO ROKOVANJE

- Prepričajte se, da orodje priključite le na napetost, ki je navedena na identifikacijski plošči.
- Ne uporabljajte orodja, če mu manjka ohišje ali kateri od vijakov. Če ste odstranili ohišje ali vijake, jih pred uporabo ponovno namestite. Poskrbite, da so vsi deli v dobrem stanju.
- Če delate na višini, vedno zavarujte orodje.
- Ko orodje deluje, se nikoli ne dotikajte rezila, svedra, brusnega koluta ali drugih premikajočih se delov.
- Nikoli ne vklopite orodja, če je njegov vrteči se del v stiku s predmetom, ki ga obdelujete.
- Nikoli ne odložite orodja, preden se njegovi premikajoči se deli popolnoma ne zaustavijo.
- PRIBOR: Če uporabljate pribor, ki ga ta priročnik ne priporoča, lahko povzročite nevarnost.
- NADOMESTNI DELI: Ob servisiranju orodja uporabljajte samo identične nadomestne dele.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO POLNILNIKA

- Naprava lahko sprejme 18 V litijeve ionske akumulatorje Ryobi One+ in 18 V nikelj kadmijeve akumulatorje Ryobi One+. Druge vrste baterij lahko eksplodirajo in povzročijo škodo ter telesne poškodbe.
- Polnilca ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem mestu.
- Če uporabite pripadajoči del, ki ga proizvajalec polnilca ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzročite požar, električni udar in telesne poškodbe.
- Ko izklapljate polnilec iz napetosti, vlecite za vtikač in ne za kabel. Tako polnilca ne boste poškodovali.
- Prepričajte se, da kabel leži tako, da ga ne bo nihče pohodil, se obenj spotaknil ali ga kako drugače poškodoval.
- Ne uporabljajte podaljška, razen če je to nujno potrebno. Če uporabite neprimeren podaljšek, lahko pride do požara ali električnega udara. Če morate uporabiti podaljšek, se prepričajte:

a. Da imajo kontakti na vtikaču podaljška isto številko, velikost in obliko kot tisti na vtikaču polnilnika.

b. Da ima podaljšek ustrezne vodnike v dobrem električnem stanju.

- Ne uporabljajte polnilca s poškodovanim kablom ali vtikačem. Če se poškoduje, naj vam ga takoj zamenja usposobljen serviser.
- Ne uporabljajte polnilca, če je prejel močan udarec, če je padel po tleh ali se drugače poškodoval. Odnesite ga k usposobljenemu serviserju.
- Ne razstavljajte polnilca. Če potrebuje vzdrževanje ali popravilo, ga odnesite k usposobljenemu serviserju. Če ga sestavite nepravilno, lahko pride do električnega udara ali požara.
- Preden začnete s kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem, polnilec izključite iz napetosti. Tako se boste izognili nevarnosti električnega udara. Če ga boste samo izklopili s stikalom, se tej nevarnosti ne boste izognili.
- Ko polnilca ne uporabljate, ga izključite iz napetosti.
- Varujte se pred električnim udarom. Ne dotikajte se neizoliranih delov izhodnih konektorjev ali neizoliranih polov baterije.
- Shranite ta navodila. Pogosto jih preglejte ter jih uporabljajte za dajanje navodil morebitnim drugim uporabnikom naprave. Če napravo komu posodite, mu posodite tudi ta navodila.

OPIS

1. Vgrajena vpenjalna os
2. Sprožilec stikala
3. Stikalo za izbiro smeri vrtenja (naprej/nazaj)

Slovensko

OPIS

4. Skladiščenje nastavkov
5. Magnetni pladenj
6. Akumulator (ni priložen)
7. Zapahi
8. Potisnite navzdol zapahe za sprostitev akumulatorja
9. Nazaj
10. Naprej
11. Adapterski nastavek

TEHNIČNI PODATKI

Napetost	18 V
Vpenjalna os	6,35 mm
Stikalo	Spremenljiva hitrost
Hitrost brez obremenitve	0 – 2,600 min^{-1}
Maks. navor	170 Nm
Udarci na minuto	0–3200 BPM
Teža – brez akumulatorja	1,24 kg

MODEL	BATERIJA (ni priložena)	ZDRUŽLJIV POLNILEC (ni priložen)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

DELOVANJE



OPOZORILO
Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči težko poškodbo.



OPOZORILO
Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.



OPOZORILO
Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči težke telesne poškodbe.

UPORABA

Napravo lahko uporabljate za naslednja opravila:

■ Pritrditev / odstranjevanje vijakov in sornikov.

Naprava lahko sprejme 18 V litijeve ionske akumulatorje Ryobi One+ in 18 V nikelj kadmijeve akumulatorje Ryobi One+.



OPOZORILO
Pred sestavljanjem delov, nastavitvami, nameščanjem ali odstranjevanjem nastavkov, čiščenjem, ali kadar naprava ni v uporabi, vedno odstranite akumulator iz udarnega vijačnika. Z odstranitvijo baterijskega vložka boste preprečili nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.

ZAŠČITA AKUMULATORJA (LITIJ–IONSKEGA)

Litijevi ionski akumulatorji Ryobi 18 V so zasnovani tako, da so litijeve ionske celice zaščitene, kar omogoča maksimalno življenjsko dobo akumulatorjev. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj kadmijevih akumulatorjev.
Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, zaradi česar naprava preneha delovati. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.
OPOMBA: Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.
Če sprostitev sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v litijev ionski polnilnik.

NAMESTITEV AKUMULATORJA (Glejte sliko 2)

■ Stikalo za izbiro smeri vrtenja postavite v srednji položaj.

■ Akumulator vstavite v napravo, kot prikazuje slika.

■ Pred uporabo se prepričajte, da se zapaha na obeh straneh akumulatorja zaskočita v svoj položaj in da je akumulator trdno nameščen v napravi.

ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA

■ Potisnite navzdol zapahe z obeh strani akumulatorja.

Slovensko

DELOVANJE

- Odstranite akumulator iz vrtalnika.



OPOZORILO
Akumulatorske naprave so vedno pripravljene za uporabo. Ko naprava ni v uporabi ali če jo nosite ob svoji strani, naj bo stikalo vedno v položaju za izklop.

POZOR
Med uporabo se lahko kovinska površina segreje. Izogibajte se stiku z njo, da preprečite opekline.

SPROŽILEC STIKALA (Glejte sliko 3)
Za vklop vrtalnika pritisnite na sprožilec stikala. Za izklop sprostite sprožilec stikala.

SPREMENLJIVA HITROST
Pri povečanem pritisku na sprožilec stikalo za spreminjanje hitrosti poveča hitrost, pri zmanjšanem pritisku na sprožilec pa zmanjša hitrost.
Opomba: Med uporabo se lahko v stikalu sliši šum žvižganja ali zvonjenja. Ne skrbite, to je običajen pojav med delovanjem stikala.

STIKALO ZA IZBIRO SMERI VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDNJA BLOKADA) (Glejte sliko 3)
Smer vrtenja nastavka lahko obrnemo, nadziramo pa jo s pomočjo izbirnega stikala, ki se nahaja nad sprožilom stikala. Medtem ko držite vrtalnik v običajnem položaju obratovanja, bi se moralo stikalo za izbiro smeri nahajati levo od sprožilca stikala za vrtanje naprej. Smer vrtanja obrnete tako, da se izbirno stikalo nahaja desno od sprožilca stikala.
Če nastavite sprožilec stikala v položaj za IZKLOP (srednja blokada), se zmanjša možnost za naključni zagon, kadar orodje ni v uporabi.



POZOR:
Pred spremembo smeri vrtenja vedno pustite, da se vpenjalna čeljust popolnoma zaustavi. Tako boste preprečili poškodbe zobnika.

Za zaustavitev sprostite sprožilec stikala in počakajte, da se vpenjalna os popolnoma zaustavi.

VGRAJENA VPENJALNA OS (Glejte sliko 4)
Naprava ima vgrajeno vpenjalno os. Vpenjalna os je namenjena za sprejem 6,35 mm šestrobnih nastavkov.

NAMEŠČANJE NASTAVKOV (Glejte sliko 4)
- Blokirajte sprožilec stikala na napravi tako, da stikalo za izbiro smeri postavite v srednji položaj.
- Vpenjalno os potisnite naprej in držite v položaju.
- Nastavek ravno vstavite v vpenjalno os.
- Počasi potisnite vpenjalno os nazaj in sprostite.

ODSTRANJEVANJE NASTAVKOV (Glejte sliko 4)
- Blokirajte sprožilec stikala ali vrtalnik tako, da stikalo za izbiro smeri postavite v srednji položaj.
- Vpenjalno os potisnite naprej in držite v položaju.
- Nastavek naravnost izvlecite iz vpenjalne osi.



OPOZORILO
Preden začnete uporabljati udarni vijačnik preverite ali je nastavek dobro pritrjen v vpenjalni osi. Če tega ne storite, lahko pride do resne telesne poškodbe.



OPOZORILO
Ne privijajte vijaka na mestu, kjer bi se lahko za površino nahajalo skrito ožičenje. Pri stiku z žico pod napetostjo pridejo pod napetost tudi izpostavljeni kovinski deli in stresejo uporabnika naprave. Če morate privijati vijak na mestu, kjer bi se lahko nahajalo skrito ožičenje, med delom vedno držite orodje na izoliranih oprijemalnih površinah (ročaj), da preprečite električen udar, kot kaže slika 5.



POZOR:
Udarni vijačnik ni namenjen za uporabo kot vrtalnik.

PRIVIJANJE ALI ODSTRANJEVANJE VIJAKOV (Glejte sliki 5-6)
- Stikalo za izbiro smeri vrtenja postavite v pravilni položaj za delovanje.
- Udarni vijačnik držite z eno roko.
- Nastavek postavite na glavo vijaka in počasi pritisnite na sprožilec stikala. Za boljši nadzor zaženite nastavek počasi.
- Med privijanjem vijaka se začne udarjanje.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO:
Pri vzdrževanju naprave uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO:
Ko delate z električno napravo ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko.



OPOZORILO:
Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno odstranite akumulator iz naprave. Tako se boste izognili težkim telesnim poškodbam.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO
Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi težke telesne poškodbe.

Ne ravnajte neprimerno z električnimi napravami. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo in obdelovanec.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

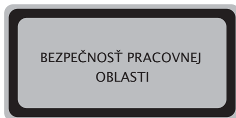
SIMBOL

	Varnostni alarm
V	Volti
min^{-1}	Vrtljaji ali nihaji na minuto
	Enosmerni tok
	Skladnost CE
	Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila
	Reciklaža ni potrebna
	Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ





- Pri príklepovom skrutkovaní noste ochranu sluchu. Vystavenie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

INŠTRUKCIE PRE BEZPEČNÚ MANIPULÁCIU

- Ubezpečte sa, že nástroj je pripojený len k sieti s napätím, ktoré je vyznačené na údajovom štítku.
- Nástroj nikdy nepoužívajte, keď chýba kryt alebo nejaké skrutky. Ak ste odobrali kryt alebo skrutky, pred použitím ich znova založte. Udržiavajte všetky časti v dobrom prevádzkovom stave.
- Vždy zabezpečte nástroj pracujúci v naklonenej polohe.
- Nikdy sa nedotýkajte čepele, hrotu, brúsneho kolesa alebo iných pohyblivých častí počas používania.
- Nikdy nespúšťajte nástroj, keď je otočný komponent v kontakte s obrobkom.
- Nikdy neskladajte nástroj, kým sa otáčajúce časti úplne nezastavili.
- PRÍSLUŠENSTVO: Použitie príslušenstva iného, ako je odporúčané v tejto príručke môže znamenať riziko.
- NÁHRADNÉ DIELY: Pri servise používajte len identické náhradné diely.

BEZPEČNOSŤ NABÍJAČKY

- Tento výrobok používa súpravu lítium-iónových batérií Ryobi One+ 18V a nikel-kadmiovú súpravu batérií Ryobi One+ 18V. Iné typy batérií môžu explodovať a spôsobiť osobné zranenie a škody.
- Nabíjačku nevystavujte vlhku a mokrým podmienkam.
- Použitie nadstavca, ktorý neodporúča alebo nepredáva výrobca nabíjačky batérií môže spôsobiť riziko požiaru, zranenie elektrickým prúdom alebo osobné zranenie.
- Ak chcete znížiť riziko poškodenia tela nabíjačky a kábla, vyťahujte zástrčku, nie kábel, keď odpájate nabíjačku.
- Ubezpečte sa, či je kábel umiestnený tak, aby sa naň nestúpalo, nezakoplo sa oň alebo sa inak nepoškodil
- Nemal by sa používať predlžovací kábel, kým to nie je absolútne nevyhnutné. Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla môže spôsobiť riziko požiaru a zranenie elektrickým prúdom. Ak sa musí použiť predlžovací kábel, ubezpečte sa, či:

  a. Kolíky na zástrčke predlžovacieho kábla majú rovnaký počet, rozmery a tvar ako tie na zástrčke nabíjačky.

  b. Či má predlžovací kábel správne zapojené vodiče a či je v dobrom elektrickom stave.
- Nabíjačku nepoužívajte, keď má poškodený kábel alebo zástrčku. Ak je poškodená, nechajte ju okamžite vymeniť kvalifikovaným servisným technikom.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak utrpela silný náraz, spadla alebo bola inak poškodená; nechajte ju opraviť kvalifikovanému servisnému technikovi.
- Nabíjačku nerozoberajte; nechajte ju opraviť kvalifikovanému servisnému technikovi, keď sa vyžaduje servisná oprava. Nesprávna montáž môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiar.
- Ak chcete znížiť riziko úrazu elektrickým prúdom, odpojte nabíjačku zo zásuvky predtým, ako sa budete pokúšať robiť na nej akúkoľvek údržbu alebo ju čistiť. Vypnutím ovládacích prvkov sa riziko nezníži.
- Odpojte nabíjačku od napájania, keď ju nepoužívate.
- Riziko zranenia elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora a neizolovaných svoriek batérie.
- Uschovajte si tieto inštrukcie. Často si v nich overujte informácie a použite ich na inštruovanie iných, ktorí môžu používať túto jednotku. Ak niekomu túto jednotku požičiate, požičajte mu tiež tieto inštrukcie.

Slovenčina

POPIS

1.Zabudované skľučovadlo
2.Spínač spúšťača
3.Volič smeru otáčania (Vpred/Reverz)
4.Úložný priestor pre hrot
5.Zásuvka na magnet
6.Súprava batérií (nedodáva sa)
7.Aretačné západky
8.Stlačením západiek sa uvoľní súprava batérií
9.Reverz
10.Vpred
11.Adaptér hrotu

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18 V
Skľučovadlo (mm)	6,35
Spínač	Premenlivá rýchlosť
Rýchlosť bez záťaže	0 – 2600 min-1
Max. točivý moment (Nm)	170
Úderov za minútu	0-3200 BPM
Hmotnosť – bez súpravy batérií (KG)	1,24

MODEL	JEDNOTKA AKUMULÁTORA (nie je súčasťou balenia)	KOMPATIBILNÁ NABÍJAČKA (nie je súčasťou balenia)
BID1821	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

PREVÁDZKA



VAROVANIE
Zoznámte sa s výrobkami a používajte ich opatrne. Zapamätajte si, že sekunda nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenie.



VAROVANIE
Pri práci s výrobkami vždy noste bezpečnostné okuliare s bočnými chráničmi. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť, že úlomky odletia do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.



VAROVANIE
Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto produktu. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

APLIKÁCIE

Tento výrobok môžete použiť na účely uvedené nižšie:

- Zaskrutkovanie/odstraňovanie skrutiek.

V tomto výrobku sa používajú súpravy lítium-iónových batérií Ryobi One+ 18 V a súpravy nikel-kadmiových batérií Ryobi One+ 18 V.



VAROVANIE
Vždy vyberte z nástroja súpravu batérií, keď montujete jeho časti, robíte nastavenia, inštalujete a vyberáte hroty, čistíte ho alebo keď sa nepoužíva. Vybraním súpravy batérií sa predchádza náhodnému spusteniu, ktoré môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

OCHRANNÉ VLASTNOSTI BATÉRIE

Lítium-iónové batérie 18 V Ryobi sú navrhnuté s vlastnosťami, ktoré chránia lítium-iónové bunky a predlžujú životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok tieto zabudované vlastnosti môžu spôsobiť, že batéria a nástroj, ktorý poháňa sa môže správať inak, ako pri použití nikel-kadmiových batérií.
Počas niektorých aplikácií elektronika batérie môže vypnúť batériu a spôsobiť zastavenie nástroja. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľnite spínač a pokračujte v normálnej prevádzke.
POZNÁMKA: Aby ste predišli ďalšiemu vypnutiu batérie, vyhýbajte sa presiľovaniu nástroja.
Keď uvoľnenie spínača neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, začne sa nabíjať, keď ju položíte na nabíjač lítium-iónových batérií.

INŠTALÁCIA SÚPRAVY BATÉRIÍ

Pozrite si obrázok 2.

- Dajte volič smeru otáčania do stredovej polohy.
- Založte súpravu batérií do nástroja podľa obrázka.
- Ubezpečte sa, či západky na každej strane súpravy batérií zapadli na svoje miesto a súprava batérií je zaistená pred začatím prevádzky.

Slovenčina

PREVÁDZKA

VYBERANIE SÚPRAVY BATÉRIÍ

- Stlačte západky na obidvoch stranách súpravy batérií.
- Vyberte súpravu batérií z nástroja.



VAROVANIE
Nástroje na batérie sú vždy v prevádzkovom stave. Preto by mal byť spínač vždy uzamknutý, keď sa nástroj nepoužíva alebo ho prenášate.



UPOZORNENIE
Kovový povrch sa môže počas používania zohriať. Vyhýbajte sa kontaktu s ním, pretože sa môžete popáliť.

SPÍNAČ SPÚŠŤAČA
Pozrite si obrázok 3.
Ak chcete nástroj ZAPNÚŤ, stlačte spínač spúšťača. Ak ho chcete VYPNÚŤ, uvoľnite spínač spúšťača.

PREMENLIVÁ RÝCHLOSŤ
Spínač spúšťača umožňuje vyššiu rýchlosť a točivý moment zvýšením tlaku na spúšťač a nižšiu rýchlosť pri znížení tlaku na spúšťač.

POZNÁMKA: Z nástroja môžete počuť pískavý a zvonivý zvuk počas používania spínača. Nemusíte ho brať do úvahy; toto je normálna súčasť funkcie spínača.

VOLIČ SMERU OTÁČANIA (VPRED/REVERZ/STREDOVÉ UZAMKNUTIE)
Pozrite si obrázok 3.
Smer otáčania hrotu je možné prepnúť späť a ovláda sa voličom umiestneným nad spínačom spúšťača. Keď je hrot v normálnej prevádzkovej polohe, volič smeru otáčania by sa mal dať pre skrutkovanie naľavo od spínača spúšťača. Keď je volič napravo od spínača spúšťača, smer skrutkovania sa revertuje.

Nastavenie voliča smeru otáčania v polohe OFF (stredové uzamknutie) pomáha znížiť možnosť náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.



UPOZORNENIE:
A by ste predišli poškodeniu prevodu, vždy nechajte, aby sa skľučovadlo úplne zastavilo pred zmenou smeru otáčania.

Ak chcete nástroj zastaviť, uvoľnite spínač spúšťača a nechajte skľučovadlo, aby sa úplne zastavilo.

ZABUDOVANÉ SKĽUČOVADLO
Pozrite si obrázok 4.
Nástroj má zabudované skľučovadlo. Skľučovadlo bolo navrhnuté na 6,35 mm šesťhranné hroty.

INŠTALÁCIA HROTOV
Pozrite si obrázok 4.

- Spínač spúšťača uzamknite tak, že dáte volič smeru otáčania do stredovej polohy.
- Skľučovadlo posuňte vpred a držte ho v tejto polohe.
- Vložte hrot priamo do skľučovadla.
- Skľučovadlo posuňte pomaly späť a uvoľnite ho.

VYBERANIE HROTOV
Pozrite si obrázok 4.

- Spínač spúšťača uzamknite tak, že dáte volič smeru otáčania do stredovej polohy.
- Skľučovadlo posuňte vpred a držte ho v tejto polohe.
- Hrot vytiahnite rovno von z skľučovadla.



VAROVANIE
Ubezpečte sa, či je hrot v skľučovadle zabezpečený pred použitím nástroja. Ak takto neurobíte, môže to spôsobiť vážne osobné zranenie.



VAROVANIE
Skrutku neveďte tam, kde je pravdepodobne skrytý kábel pod povrchom. Kontakt so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že kovové časti nástroja budú pod prúdom a spôsobiť to zranenie operátora. Ak musíte zaviesť skrutku tam, kde môže byť skrytý kábel, vždy držte nástroj za izolované držadlo, keď vykonávate operáciu, ako je to na obrázku 5, aby ste predišli zraneniu elektrickým prúdom.



UPOZORNENIE:
Nástroj nie je určený na použitie ako vŕtačka.

ZASKRUTKOVANIE ALEBO VYSKRUTKOVANIE SKRUTIEK
Pozrite si obrázok 5 – 6.

- Dajte volič smeru otáčania pri prevádzke do správnej polohy.
- Držte nástroj jednou rukou.
- Dajte hrot na hlavu skrutky a pomaly stlačte spínač spúšťača. Začnite skrutkovať pomaly, aby mali väčšiu kontrolu.
- Keď je skrutka zavedená, začne sa príklep.

ÚDRŽBA



VAROVANIE:
Pri servise používajte len identické náhradné diely Ryobi. Použitím iných dielov riskujete poškodenie výrobku.



VAROVANIE:
Vždy si dajte bezpečnostné okuliare s bočnými chráničmi počas prevádzky elektrického nástroja alebo keď sa víri prach. Ak pracujete v prašnom prostredí, tiež si dajte protiprachovú masku.



VAROVANIE:
Aby ste sa vyhli vážnemu osobnému zraneniu, vždy vyberte súpravu batérií z nástroja, keď ho čistíte alebo vykonávate akúkoľvek údržbu.

Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčšina plastov je citlivá na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môže sa poškodiť ich použitím. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite čistú utierku.



VAROVANIE
Nikdy nedovoľte, aby s plastovými časťami prišli do kontaktu brzdová kvapalina, benzín, produkty na báze ropy, penetračný olej atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty, čo môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.

Nepresiľujte elektrické nástroje. Násilné praktiky môžu poškodiť nástroj ako aj obrobok.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

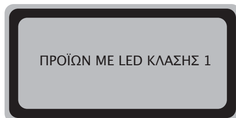
ZNAČKY

	Výstražná značka
V	Volty
min^{-1}	Otáčky, alebo kmity za sekundu
⎓	Jednosmerný prúd
	CE konformita
	Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
	Recyklujte
	Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ





- Να φοράτε ωτασπίδες όταν χρησιμοποιείτε κρουστικό κατσαβίδι. Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε πως η χρησιμοποιημένη τάση αντιστοιχεί στις ενδείξεις που αναγράφονται στην πλάκα προδιαγραφών του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο σας εάν λείπουν το κάρτερ ή μπουλόνια. Εάν έχουν αφαιρεθεί το κάρτερ ή μπουλόνια, επανατοποθετήστε τα πριν τη χρήση. Φροντίστε να διατηρείτε όλα τα τμήματα σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Όταν εργάζεστε σε υπερυψωμένο σημείο, φροντίστε τα εργαλεία σας να συγκρατούνται καλά.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη λάμα, τον τροχό λείανσης ή άλλα κινούμενα τμήματα κατά τη χρήση.
- Μην ξεκινάτε ποτέ το εργαλείο όταν το περιστρεφόμενο στοιχείο του βρίσκεται σε επαφή με το προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Μην αφήνετε ποτέ το εργαλείο κάτω πριν ακινητοποιηθούν πλήρως τα κινούμενα στοιχεία.
- ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: Η χρήση εξαρτημάτων και εξοπλισμών άλλων από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο.
- ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- Το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται με μπαταρίες Ryobi λιθίου-ιόντων 18V ή μπαταρίες Ryobi νίκελ-καδμίου 18V. Μπαταρίες άλλου τύπου θα κινδύνευαν να εκραγούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο εργαλείο.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή την υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα άλλα από εκείνα που συνιστά και προμηθεύει ο κατασκευαστής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος θα επέφερε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Προς αποφυγή βλάβης του φορτιστή και του καλωδίου παροχής ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο αλλά το φις για να αποσυνδέσετε το φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο παροχής ρεύματος είναι έτσι τοποθετημένο ώστε να μην κινδυνεύει κανείς να το πατήσει, να μπλεχτεί σ’ αυτό ή να του προκαλέσει ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Χρησιμοποιήστε επιμήκυνση μόνο αν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης επιμήκυνσης μπορεί να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε επιμήκυνση, βεβαιωθείτε πως:

α. το φις του φορτιστή συμπεριλαμβάνει τον ίδιο αριθμό επαφών με την πρίζα της επιμήκυνσης και πως έχουν τις ίδιες διαστάσεις και το ίδιο σχήμα.

β. η επιμήκυνση είναι σε καλή κατάσταση και μπορεί να μεταφέρει το απαραίτητο ρεύμα.

- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν το φις ή το καλώδιο παροχής ρεύματος έχουν υποστεί ζημιά. Εάν ένα από τα στοιχεία αυτά έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για την επιδιόρθωσή του.

Ελληνικά

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει δεχτεί κτύπημα, αν έχει πέσει ή υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για την επιδιόρθωσή του.
- Μην ανοίξετε το φορτιστή σας, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για κάθε απαιτούμενη επιδιόρθωση ή συντήρηση. Η μη σύμφωνη επανασυναρμολόγηση μπορεί να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το φορτιστή πριν προβείτε στον καθαρισμό ή τη συντήρησή του. – Αποσυνδέετε το φορτιστή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε τα μη μονωμένα τμήματα του συνδέσμου εξόδου ή τις μη μονωμένες επαφές της μπαταρίας.
- Φυλάξτε τις παρούσες συστάσεις. Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων ενδεχόμενων χρηστών. Εάν δανείσετε το εργαλείο αυτό, δανείστε επίσης το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Υποδοχή εργαλείων με δακτύλιο ασφάλισης
2. Σκανδάλη
3. Μηχανισμός αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής (μπροστά / πίσω)
4. Διαμέρισμα τακτοποίησης των κατσαβιδόλαμων
5. Μαγνητικός δίσκος
6. Μπαταρία (δεν παρέχεται)
7. Κλείστρα ασφάλισης
8. Πιέστε τα κλείστρα ασφάλισης για να αποσπάσετε την μπαταρία
9. Πίσω (αριστερά – ξεβίδωμα)
10. Μπροστά (δεξιά – βίδωμα)
11. Προσαρμογέας εργαλείων

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	18 V
Υποδοχή εργαλείων	6,35 mm
Σκανδάλη	μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα στο κενό	0 – 2600 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	170 Nm
Συχνότητα κρούσεων	0–3200 κρούσεις/λεπτό
Βάρος – χωρίς μπαταρία	1,24 kg

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΔΙΑΤΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (δεν περιλαμβάνεται)	ΣΥΜΒΑΤΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το κρουστικό σας κατσαβίδι για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Βίδωμα / ξεβίδωμα βιδών

Το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται με μπαταρίες Ryobi λιθιου-ιόντων 18V ή μπαταρίες Ryobi νίκελ-καδμίου 18V.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το κρουστικό σας κατσαβίδι πριν μοντάρετε εξαρτήματα, πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε κατσαβιδόλαμες, καθαρίσετε το εργαλείο ή όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ)

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων 18 V της Ryobi είναι εξοπλισμένες με ενσωματωμένο σύστημα προστασίας που αυξάνει τη διάρκεια ζωής τους. Ωστόσο, αυτό το σύστημα προστασίας μπορεί να κάνει την μπαταρία και το εργαλείο να σταματήσουν, γεγονός που δεν συμβαίνει με τις μπαταρίες νίκελ-καδμίου.
Υπό ορισμένες συνθήκες χρήσης, η ηλεκτρονική διάταξη της μπαταρίας προκαλεί τη διακοπή της μπαταρίας επιφέροντας και αυτήν του εργαλείου. Για επανενεργοποίηση της μπαταρίας και του εργαλείου, απελευθερώστε τη σκανδάλη και ξαναρχίστε κανονικά την εργασία σας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για να αποφύγετε τη διακοπή της μπαταρίας, αποφύγετε την ακατάλληλη χρήση του εργαλείου σας.
Εάν αφού ελευθερώσετε τη σκανδάλη, η μπαταρία και το εργαλείο δεν επανενεργοποιηθούν, αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη. Για να φορτίσετε την μπαταρία, τοποθετήστε τη στο φορτιστή μπαταριών λιθίου-ιόντων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Σχέδιο 2)

- Τοποθετήστε το μηχανισμό αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στη βάση μπαταρίας του εργαλείου όπως απεικονίζεται στο σχέδιο 2.
- Βεβαιωθείτε πως τα κλείστρα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πιέστε τα κλείστρα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ξεχνάτε πως τα εργαλεία μπαταρίας είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Ελέγχετε πως η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μεταλλικές επιφάνειες ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην τις αγγίζετε για να μην καείτε.

ΣΚΑΝΔΑΛΗ (Σχέδιο 3)

Για να ΘΕΣΕΤΕ το κρουστικό σας κατσαβίδι ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, πιέστε τη σκανδάλη. Για να ΘΕΣΕΤΕ το κρουστικό σας κατσαβίδι ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, απελευθερώστε τη σκανδάλη.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει τη μεταβολή της ταχύτητάς του ανάλογα με την πίεση που ασκείται. Πατήστε τη σκανδάλη για να αυξήσετε την ταχύτητα και απελευθερώστε την για να μειώσετε την ταχύτητα.
Παρατήρηση: είναι πιθανό η σκανδάλη να εκπέμπει ένα σφύριγμα ή βουητό κατά τη χρήση. Μην ανησυχείτε, αυτός φυσιολογικός ο θόρυβος έχει να κάνει με τη λειτουργία της σκανδάλης.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (μπρος/πίσω/κεντρική θέση ασφάλισης) (Σχέδιο 3)

Μπορείτε να διαλέξετε τη διεύθυνση περιστροφής του εξαρτήματος με το μηχανισμό αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη. Όταν κρατάτε το κρουστικό σας κατσαβίδι σε κανονική θέση χρήσης, ο μηχανισμός αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής πρέπει να βρίσκεται αριστερά της σκανδάλης για να βιδώσετε. Η διεύθυνση περιστροφής αντιστρέφεται όταν ο μηχανισμός αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται δεξιά της σκανδάλης.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το κρουστικό σας κατσαβίδι, τοποθετείτε τον επιλογέα στην κεντρική θέση ασφάλισης.



ΣΥΣΤΑΣΗ:
Προς αποφυγή βλάβης του αμπραγιάζ, περιμένετε την πλήρη στάση της υποδοχής εργαλείων πριν αντιστρέψετε τη διεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το εργαλείο σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη και περιμένετε την πλήρη στάση της υποδοχής εργαλείων.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΔΑΚΤΥΛΙΟ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ (Σχέδιο 4)

Αυτό το κρουστικό κατσαβίδι είναι εξοπλισμένο με υποδοχή εργαλείων με δακτύλιο ασφάλισης. Η υποδοχή εργαλείων έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιεί οποιαδήποτε κατσαβιδόλαμα με εξάγωνο στέλεχος 6,35 mm.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΑΣ (Σχέδιο 4)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του εργαλείου τοποθετώντας το μηχανισμό αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης προς τα μπροστά και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- Τοποθετήστε μια κατσαβιδόλαμα εντελώς ίσια μέσα στο τσοκ.
- Τραβήξτε μαλακά το δακτύλιο προς τα πίσω και απελευθερώστε τον.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΑΣ (Σχέδιο 4)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του εργαλείου τοποθετώντας το μηχανισμό αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης προς τα μπροστά και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- Αφαιρέστε την κατσαβιδόλαμα από το τσοκ τραβώντας την προς τα έξω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι η κατσαβιδόλαμα είναι καλά στερεωμένη μέσα στην υποδοχή εργαλείων πριν χρησιμοποιήσετε το κρουστικό σας κατσαβίδι. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην βιδώνετε βίδες σε επιφάνειες που ενδέχεται να κρύβουν ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή με καλώδια υπό τάση θα μπορούσε να μεταδώσει το ρεύμα στα μεταλλικά τμήματα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Εάν πρέπει να βιδώσετε μια βίδα σε κάποια επιφάνεια που ενδέχεται να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια, κρατάτε πάντα το κρουστικό σας κατσαβίδι από τη μονωμένη αντιολισθητική λαβή (βλέπε σχήμα 5), καθόλη τη διάρκεια της χρήσης. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



ΣΥΣΤΑΣΗ:
Το κρουστικό κατσαβίδι δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται ως δράπανο.

ΒΙΔΩΜΑ Η ΞΕΒΙΔΩΜΑ ΒΙΔΩΝ (Σχέδια 5-6)

- Τοποθετήστε το μηχανισμό αλλαγής διεύθυνσης περιστροφής στην κατάλληλη για την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε θέση.
- Κρατάτε το κρουστικό κατσαβίδι με το ένα χέρι.
- Τοποθετήστε την κατσαβιδόλαμα επάνω στην κεφαλή της βίδας και πιέστε αργά τη σκανδάλη. Ξεκινήστε το βίδωμα αργά ώστε να ελέγχετε καλά τη διαδικασία.
- Το κρουστικό βίδωμα ενεργοποιείται αυτόματα κατά το βίδωμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία ή όταν τα καθαρίζετε με δέσμη αέρα. Να φοράτε επίσης προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα εάν η εργασία δημιουργεί σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο για να το καθαρίσετε ή να

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτικών που πωλούνται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρχονται σε επαφή με τα πλαστικά στοιχεία. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Οι καταχρηστικές εφαρμογές μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο σας καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V Βολτ

min^{-1} Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό



Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI



1. SINIF LED'Lİ CİHAZ

- Darbeli bir anahtar kullandığınızda ses koruyucuları takın. Gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir.
- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektriğe çarpılmasına neden olabilir.

EK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Kullanılan gerilimin alet üzerindeki bilgi plakasında belirtilen talimatlara uyduğundan emin olun.
- Karter ya da cıvatalar eksikse aletinizi asla kullanmayın. Karter ya da cıvatalar çıkartılmışsa, kullanımdan önce yerlerine yeniden takın. Tüm parçaları düzgün çalışacak şekilde muhafaza etmeye özen gösterin.
- Yüksekte çalışıyorsanız, aletlerinizi sıkıca tutmaya özen gösterin.
- Kullanım sırasında bıçağa, taşlama diskine veya diğer hareketli parçalara asla dokunmayın.
- Aleti, döner parçası makineyle işlenecek parçaya temas ederken asla çalıştırmayın.
- Hareketli parçalar tamamen durmadan aleti asla bir yere bırakmayın.
- AKSESUARLAR: Mevcut kullanma kılavuzunda tavsiye edilen aksesuarlar ve parçalar dışında başkalarını kullanmak tehlike oluşturur.
- YEDEK PARÇALAR: Parçaların değiştirilmesi durumunda sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

ŞARJ ALETLERİNE ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu alet lityum-iyon'lu 18V'luk Ryobi bataryalar veya nikel-kadmiyum'lu 18 V'luk Ryobi bataryalar ile birlikte kullanılmalıdır. Başka tip bataryalar patlayabilir ve önemli yaralanmalara yol açabilir veya alete zarar verebilir.
- Şarj aletini yağmura ya da neme maruz bırakmayın.
- Üretici tarafından önerilen ve sağlanmış olanlar dışında başka aksesuarlar kullanmayın. Başka herhangi bir aksesuarın kullanımı, yangın, elektrik çarpması veya ciddi vücut yaralanma risklerine sebep olabilir.
- Şarj aletine ve besleme kablosuna hasar vermeyi önlemek için, şarj aletini prizden çıkarmak için besleme kordonundan değil prizden çekin.
- Besleme kordonunun üstüne kimsenin basmayacağı, ayağının takılmayacağı veya herhangi bir şekilde zarar vermeyeceği şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın. Uygun olmayan bir uzatma kablosunun kullanımı kazaya veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanmanız gerekiyorsa, aşağıdakilerden emin olun:

a. şarj aletinin fişinin uzatma kablosuyla aynı sayıda kutuba sahip ve bunların aynı şekilde ve boyda olduğundan.

b. uzatma kablosunun iyi durumda olduğundan ve gerekli akımı taşımak için yeterli kapasiteye sahip olduğundan.

- Fişin veya besleme kordonunun hasarlı olması durumunda şarj aletini kullanmayın. Parçalardan biri hasarlıysa, kalifiye bir teknisyen onarsın.
- Bir çarpmaya maruz kalmışsa, yere düşmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın. Yetkili bir teknisyen tarafından onarılmasını sağlayın.
- Şarj aletinizi sökmeyin, gerekli her tür onarım ve bakım işlemini yetkili bir teknisyen gerçekleştirmelidir. Aletin uygun olmayan bir şekilde yeniden birleştirilmesi, elektrik çarpması veya yangın risklerine yol açabilir.
- Elektrik çarpması risklerini azaltmak için, bakımını yapmadan veya temizlemeden önce şarj makinesinin fişini çekin. - Kullanmadığınızda şarj aletinin fişini çekin.
- Elektrik çarpma risklerini önlemek için, çıkış konektörünün yalıtılmamış kısımlarına veya bataryanın yalıtılmamış bağlantılarına dokunmayın.
- Bu talimatları saklayın. Bunları düzenli olarak okuyun ve olası diğer kullanıcıları bilgilendirmek için kullanın. Bu aleti ödünç vermeniz durumunda, bu kullanım kılavuzunu da ödünç verin.

Türkçe

TANIM

1. Kilitleme soketine sahip alet başlığı
2. Tetik düğmesi
3. Dönüş yönü enversörü (ön/arka)
4. Uçlar için saklama bölmesi
5. Manyetik tabla
6. Batarya (temin edilmemiş)
7. Kilitleme mandalları
8. Bataryayı çıkarmak için, kilitleme mandallarının üzerine bastırın
9. Arka (sol - vida sökme)
10. Ön (sağ - vidalama)
11. Uç adaptörü

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj	18 V
Alet başlığı	6,35 mm
Tetik düğmesi	değişken hız
Boşta hız	0 - 2600 dev/dak
Maksimum tork	170 Nm
Darbe frekansı	0-3200 vrş/dak
Ağırlık - bataryasız	1,24 kg

MODEL	BATARYA KUTUSU (dahil değildir)	UYUMLU ŞARJ CİHAZI (dahil değildir)
BID1821	**BPL-1820** **BPL-1815**	**BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BCL14181H** **BCL14183H**
	BPP-1815 **BPP-1815M** **BPP-1817** **BPP-1817M**	**BCA-180** **BCL-1800** **BCS618** **BCL1418** **BC-1815S** **BC-1800** **BCL14181H** **BCL14183H**

KULLANIM



UYARI
Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayın. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayın.



UYARI
Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanın. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.



UYARI
Üreticinin bu alet için tavsiye ettikleri dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parça veya aksesuarların kullanılması ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

UYGULAMALAR
Darbeli anahtarınızı aşağıdaki uygulamalar için kullanın:

■ Vidaların vidalanması / sökülmesi

Bu alet lityum-iyon'lu 18V'luk Ryobi bataryalar veya nikel-kadmiyum'lu 18 V'luk Ryobi bataryalar ile birlikte kullanılır.



UYARI
Parçalar monte etmek, ayarlamalar yapmak, uçlar takmak ya da çıkarmak, aleti temizlemek için veya aletinizi kullanmadığınızda bataryayı daima darbeli anahtarınızdan çıkarın. Böylece ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilecek istem dışı çalışma risklerini önlemiş olursunuz.

BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ (LİTYUM-İYON)
Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, ömürlerini artıran bütünleşik bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmiyum bataryalarda söz konusu değildir.
Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakın ve ardından işinize normal şekilde kaldığınız yerden devam edin.

NOT: bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşırı şekilde kullanmaktan sakının.
Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmez ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştirin.

BATARYANIN TAKILMASI (Şekil 2)

■ Dönüş yönü enversörünü merkez konumuna getirin.
■ Bataryayı şekil 2'de gösterilen şekilde aletin batarya mesnedinin içine yerleştirin.

Türkçe

KULLANIM

- Aletinizi kullanmaya başlamadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme mandallarının doğru şekilde yerine oturduğundan ve bataryanın düzgün şekilde tespit edildiğinden emin olun.

BATARYANIN ÇIKARILMASI
- Bataryanın kenarları üzerinde bulunan kilitleme mandalları üzerine bastırın.
- Bataryayı çıkartın.



UYARI:
Kablosuz aletlerin her zaman çalışmaya hazır olduklarını unutmayın. Aletinizi kullanmadığınızda ya da taşıdığınızda, tetik düğmesinin kilitli olduğunu kontrol edin.



İKAZ
Kullanım sırasında metal yüzeyler ısınır. Kendinizi yakmamak için bunlara dokunmaktan kaçının.

TETİK DÜĞMESİ (Şekil 3)
Darbeli anahtarınızı ÇALIŞTIRMAK için, tetik düğmesine basın. Darbeli anahtarınızı DURDURMAK için, tetik düğmesini bırakın.

DEĞİŞKEN HIZ
Aletinizin tetik düğmesi, hızı uygulanan baskı doğrultusunda ayarlamaya izin verir. Hızı artırmak için tetik düğmesine basın ve hızı azaltmak için ise tetik düğmesini serbest bırakın.
Not: kullanım sırasında, tetik düğmesinin bir ıslık ya da vızıltı sesi çıkarması mümkündür. Merak etmeyin, bu ses tetik düğmesinin işleyişinden kaynaklanmaktadır.

DÖNÜŞ YÖNÜ ENVERSÖRÜ
(ön/arka/orta kilitleme konumu) (Şekil 3)
Ucun dönüş yönünü, tetik düğmesinin üstünde bulunan dönüş yönü enversörü yardımıyla seçebilirsiniz. Darbeli anahtarı normal kullanım pozisyonunda tuttuğunuzda, vidalamak için dönüş yönü enversörü tetik düğmesinin sol tarafında bulunmalıdır. Dönüş yönü enversörü tetik düğmesinin sağ tarafında bulunduğunda, dönüş yönü tersine çevrilir.
Darbeli anahtarınızı kullanmadığınızda istem dışı çalışma risklerini azaltmak için, seçiciyi orta kilitleme konumuna getirin.



UYARI:
Kavramaya zarar vermemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce alet başlığının tamamen durmasını bekleyin.

Aletinizi durdurmak için, tetik düğmesini bırakın ve alet başlığının dönmesinin tamamen durmasını bekleyin.

KİLİTLEME SOKETİNE SAHİP ALET BAŞLIĞI (Şekil 4)
Bu darbeli anahtar kilitleme soketine sahip bir alet başlığı ile donatılmıştır. Alet başlığı 6,35 mm'lik altıgen birleştirme sistemine sahip her tür ucun kullanılabilmesi için tasarlanmıştır.

BİR UCU TAKMA (Şekil 4)
- Dönüş yönü enversörünü orta konuma getirerek aletin tetik düğmesini kilitleyin.
- Kilitleme soketini öne doğru çekin ve bu pozisyonda tutun.
- Mandrenin içine tam dik şekilde bir uç yerleştirin.
- Soketi yavaşça geriye doğru çekin ve bırakın.

BİR UCU ÇIKARMA (Şekil 4)
- Dönüş yönü enversörünü orta konuma getirerek aletin tetik düğmesini kilitleyin.
- Kilitleme soketini öne doğru çekin ve bu pozisyonda tutun.
- Ucu dışarı doğru çekerek mandrenden çıkarın.



UYARI:
Darbeli anahtarınızı kullanmadan önce ucun alet başlığının içinde iyice sabitlenmiş olduğunu kontrol edin. Bu talimata uyulmaması, ciddi fiziksel yaralanmalarına sebep olabilir.



UYARI:
Elektrik teller barındırması mümkün olan bir yüzeye vida vidalamayın. Elektriğe bağlı tellere temas edilmesi, akımı metal kısımlara iletebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir. İçinde elektrik teller bulunması muhtemel olan bir yüzey içine vida vidalamanız gerekiyorsa, tüm kullanım süresi boyunca, darbeli anahtarı daima kaymayı önleyen yalıtımlı koldan tutun (bakınız şekil 5). Böylece elektrik çarpması risklerini önlemiş olursunuz.

Türkçe

BAKIM



UYARI:
Darbeli anahtar bir matkap olarak kullanılmak üzere tasarlanmamış.

VİDA SIKMA VEYA SÖKME (Şekil 5-6)

- Dönüş yönü enversörünü yapılacak işleme uygun pozisyona getirin.
- Darbeli anahtarı bir elinizle tutun.
- Ucu vidanın kafası üzerine koyun ve tetik düğmesine içeri doğru hafifçe basın. İşlemi iyice kontrol etmek için vidalama işlemini yavaş bir şekilde başlatın.
- Vidalama sırasında darbeli vidalama otomatik olarak başlar.



UYARI:
Parça değişimi halinde, yalnızca orijinal Ryobi yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike arz edebilir veya aletinize zarar verebilir.



UYARI:
Elektrikli bir alet kullandığınızda veya bir hava jeti yardımıyla temizlediğinizde, daima güvenlik gözlüğü veya yan ekranlı koruma gözlüğü kullanın. Eğer temizlik işi toz oluşturuyorsa, aynı zamanda bir maske ya da yüz koruyucusu takın.



UYARI:
Ciddi yaralanmaları önlemek için, yıkarken veya diğer bakımları gerçekleştirirken cihazın bataryasını her zaman için yerinden çıkartın.

Plastik parçaları temizlemek için çözücüler kullanmayın. Plastiklerin çoğu, piyasada satılan birtakım çözücülerin kullanılması sonucunda hasar görebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanın.



UYARI:
Fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, delici yağlar, vb gibi maddelerin plastik parçalar ile temas etmesine izin vermeyin. Bu kimyasal maddeler plastiğe zarar verebilecek; kırılgan hale getirebilecek veya tahrip edebilecek maddeler içerir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyin. Kötü kullanımlar aletinize ve ayrıca işlenecek parçaya zarar verebilir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL

	Güvenlik Uyarısı
V	Volt
min^{-1}	Dakikada devir veya piston hareketi
	Doğru akım
	CE Uygunluğu
	Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.
	Geri dönüşüme verin
	Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.



GB	Conformance to technical regulations
FR	Conformité aux normes techniques
DE	Konformität mit technischen Vorschriften
ES	Conformidad con las normativas técnicas
IT	Conforme a norme tecnichecuf
NL	Overeenstemming met technische reglementen
PT	Conformidade com as normas técnicas
DK	CE Overensstemmelse
SE	Bär Överensstämmelse med de tekniska regleringarna.
FI	Teknisten sää'dösten noudattaminen
NO	Samsvarer med tekniske forskrifter
RU	Соответствие техническому регламенту
PL	Zgodność z normami technicznymi
CZ	Podléhá technickým nařízením
HU	Megfelelőség a műszaki előírásoknak
RO	Conformitate cu reglementările tehnice
LV	Atbilstība tehniskiem noteikumiem
LT	Techninių reikalavimų atitikimas
EE	Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
HR	Sukladno tehničkim propisima
SI	Skladnost s tehničnimi predpisi
SK	Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
GR	Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς
TR	Teknik yönetmeliklere uyum

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цоколи, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.
Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

RO GARANŢIE – CONDIŢII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricaţie şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreţinere anormală sau neautorizată, sau prin forţarea utilajului sunt excluse din prezenta garanţie acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcţionare defectuoasă în perioada de garanţie, vă rugăm să trimiteţi produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanţie.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.
Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.
Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.
Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.
Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.
Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTĄ** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.
Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.
Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.
Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava
dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.
Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i Ëetiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raËunu koji je prodavaË izdao krajnjem korisniku.
OπteÊenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim koriπtenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereÊenjem nisu ukljuËena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.
U sluËaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji poπaljite vaπem dobavljaËu ili najbliæem Ovlaπtenom Ryobi servisu. Vaπa prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.
Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.
V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.
Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ,** με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.
Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

GB

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR

AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE

WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

IT

AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utlzizato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL

WAARSCHUWING

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tol wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

PT

AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DK

ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

SE

VARNING
Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS
Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO

ADVARSEL
Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!
Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE
Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ
Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS
A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT
Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDINĀJUMS
Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ĮSPĖJIMAS
Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS
Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine,

käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE
Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI

OPOZORILO
Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE
Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a

príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI
Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Weighted root mean
square acceleration value (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne
quadratique pondérée (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Schallleistungspegel (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen
gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Valor de aceleración de la media
cuadrática ponderada (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Valore d'accelerazione
della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.
Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Versnellingswaar
de van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Valor da aceleração da média
quadrática ponderada(k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

DK

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Accelerationsværdi for
vægtet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

SE

FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat
kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

FI

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

NO

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Veid kvadratisk middelverdi av
akselerasjonsverdien (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Уровень акустического давления (k=3 дБ(A)) 69.5 дБ(A)
Уровень акустической мощности (k=3 дБ(A)) 80.5 дБ(A)
Величина ускорения средней умеренной
квадратической (k=1.5 м/сек^2) <2.5 м/сек^2

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia
średnia kwadratowa ważona (k=1.5 m/s^2) < 2.5 m/s^2

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 69.5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 80.5 dB (A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s^2)< 2.5 m/s^2

HU

SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 69.5 dB(A)
Hangerő szint (K=3dB (A)) 80.5 dB(A)
A gyorsítás négyzetes
súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s2) < 2.5 m/s2

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 69.5 dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 80.5 dB(A)
Valoarea acceleraţiei medii
pătratice ponderate (k=1.5 m/s2) < 2.5 m/s2

LV

ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 69,5 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 80,5 dB (A)
Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība
Paātrinājuma kvadrāta vērtība
(trīs asis, K=1,5 m/s2) < 2.5 m/s2

LT

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 69,5 dB(A)
Garso galingumo lygis (K=3 dB(A)) 80,5 dB(A)
Išmatuota reikšmė kvadratu
Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė
(thys ašys, K=1,5 m/s2) < 2.5 m/s2

EE

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standardite või standardiseeritud dokumentidega.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutase (K=3 dB(A)) 69,5 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 80,5 dB (A)
Korrigeeritud vibrokiirendus
Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1,5 m/s2) < 2.5 m/s2

HR

DEKLARACIJA O USKLA–ENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedeÊim normama ili normiranim dokumentima:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Razina akustiËnog pritiska (K=3dB (A)) 69.5 dB(A)
Razina jaËine zvuka (K=3dB (A)) 80.5 dB(A)
Ponderirana vrijednost
ubrzanja RMS–a (k=1.5 m/s2) < 2.5 m/s2

SI

IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 69.5 dB(A)
Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 80.5 dB(A)
Efektivna vrednost
uteženega pospeška (k=1.5 m/s2) < 2.5 m/s2

SK

PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 69.5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 80.5 dB(A)
Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia
(tri osi, K=1.5m/s2) < 2.5 m/s2

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 69.5 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 80.5 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης
μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s2) < 2.5 m/s2

TR

UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 69.5 dB(A)
Ses güç seviyesi (K=3dB(A)) 80.5 dB(A)
Ortalama temel vasat ağırlığın
hızlanma değeri (k=1.5 m/s2) < 2.5 m/s2

Machine: **CORDLESS IMPACT DRIVER** Type: **BID1821** CE **Feb. 2010**



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature: Feb. 15, 2010

Technical File at

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES (UK) LTD.
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A.Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: